
Jean DURRY

**EL VERDADERO
PIERRE DE COUBERTIN**

PREFACIO

Por

Thomas BACH

Presidente del Comité Olímpico Internacional

Traducción: María Laura FOX y Elvira RAMINI

Lausanne / Buenos Aires 2018

Comité Internacional Pierre De Coubertin



Tuve este proyecto en mente durante mucho tiempo.

Abordar la tarea y tratar de compilar con la mayor claridad posible, y la más rigurosa autenticidad todos los elementos dispersos y difíciles de encontrar del hombre a quien he llamado «un famoso desconocido». Alguien cuyo país aún no ha comprendido su grandeza.

He aprovechado, con gran entusiasmo, la oportunidad brindada por el Comité Francés Pierre de Coubertin de devolver a este visionario una pequeña parte de lo que me ha dado, a aquél cuyo trabajo de vida será redescubierto incesantemente por nosotros mismos y por las futuras generaciones.

J.D.



PREFACIO

En 1994, el Comité Olímpico Internacional celebró su centenario con el Congreso Olímpico de París. Para esta ocasión Jean Durry puso manos a la obra y «se dedicó a reunir, con el máximo de claridad y autenticidad, los datos diseminados que, para la época, eran tan difíciles de encontrar, por quienes deseaban descubrir o redescubrir» a quien él llamaba en ese entonces «un célebre desconocido».

Así nació «EL VERDADERO PIERRE DE COUBERTIN», publicado inicialmente bajo el auspicio del Comité Francés Pierre de Coubertin, reuniendo y ordenando con concisión y precisión los elementos esenciales de su vida, de su obra y los textos clave debidamente referenciados y fechados, poniendo así en evidencia las múltiples facetas de un hombre extraordinario.

Los lazos de Coubertin con Gran Bretaña, Estados Unidos y el mundo anglosajón en general condujeron a la publicación de una versión inglesa en 1996 titulada *Coubertin the Visionary* (Coubertin el visionario), edición prologada por mi antecesor, Juan Antonio Samaranch, dándole de esta manera el apoyo del COI. Hoy, luego de una versión en chino para los Juegos Olímpicos de Pekín en 2008, y otra en portugués para los Juegos Olímpicos de Río en 2016 — ambas traducidas y difundidas por el Comité Internacional Pierre de Coubertin —, se publica una versión en español de este «Coubertin de bolsillo» al aproximarse los Juegos Olímpicos de la Juventud de Buenos Aires, versión enriquecida con toda la información y el conocimiento acumulado desde 1996.



Mi más sincero agradecimiento a Jean Durry por este largo y destacable compromiso y por difundir los escritos y la acción de este visionario que fue Coubertin. Y, no olvidemos estas palabras de Coubertin que muchas veces inspiraron o encontraron su lugar en mis discursos, palabras e ideas visionarias que hoy son más actuales que nunca.

Con su estilo de escritura, su rigor de historiador, su determinación como hombre de la cultura, Jean Durry nos ofrece aquí una nueva oportunidad de comprender mejor la importancia de la obra de Coubertin y, además, valorar la actualidad de su mensaje. Un mensaje según el cual un mundo mejor es posible a través del deporte.

Thomas BACH

Presidente del Comité Olímpico Internacional



PREFACIO de la edición inglesa 1996

El deseo de Jean Durry, autor de lo que podemos llamar el más útil “libro de bolsillo COUBERTIN”, ha sido resumir, en unas pocas páginas, la vida y los trabajos de COUBERTIN, “más allá de los Juegos Olímpicos”, el monumento que oculta el amplio rango de pensamientos e iniciativas de nuestro fundador.

Fue, realmente un desafío, y este desafío ha sido aceptado.

El éxito de la edición francesa, publicada en 1994 para el Congreso Olímpico del Centenario, hizo que saliera en inglés, coincidiendo con los Juegos Olímpicos de 1996. El agregado del capítulo especial sobre “COUBERTIN y el mundo angloparlante” pone un énfasis específico en los vínculos con la parte británica, estadounidense y angloparlante del mundo.

Personalmente, siempre he sido consciente, y me ha admirado el uso natural y frecuente que hacía Pierre de COUBERTIN de la lengua inglesa, de su comprensión por la mentalidad anglosajona y su enfoque del deporte. Estoy además convencido de que ésta fue una de las razones principales para el éxito del movimiento Olímpico.

En 1994, habiendo sido invitado a MUCH WENLOCK, donde se rindió homenaje al Doctor BROOKES, uno de los verdaderos pioneros de la idea Olímpica, tuve el placer y la emoción de estar bajo la sombra de un viejo roble allí plantado por COUBERTIN durante su propia visita en 1890. En esta serena atmósfera, pude reflexionar sobre lo que se había logrado hasta entonces, y el futuro que teníamos por delante.



Las páginas que siguen nos ayudarán, sin duda, a conocer y a comprender aún mejor cómo las visiones globales de Pierre de COUBERTIN, permanecerán siendo pertinentes para la educación.

Juan-Antonio SAMARANCH
Presidente del Comité Olímpico Internacional
(1980-2001)





**Pierre de Coubertin, bronce, artista Karlheinz Oswald (Alemania)
Comité Olímpico Internacional, 1999.**

UN PRIMER ENFOQUE

El día **6 de abril de 1896** el mundo atestiguó un evento en Atenas que había desaparecido de la experiencia humana durante 15 siglos: los Juegos Olímpicos. Lejos de estar reservado exclusivamente a los griegos, como había sido en la antigüedad, estaban ahora abiertos a todas las naciones del mundo y los atletas de trece países estaban allí para participar. A pesar de que el restablecimiento y la organización de los Juegos habían sido descartados durante mucho tiempo como un sueño utópico, estos primeros Juegos de la era moderna tuvieron un gran éxito: el éxito genuino y popular. Decenas de miles de personas se dieron cita en las tribunas del estadio y la prensa internacional se hizo eco de sus aplausos. La euforia fue tan grande que los griegos exigieron derechos exclusivos para los futuros Juegos, y quien pudo decir que era el verdadero arquitecto de los Juegos modernos, Pierre de COUBERTIN, se encontró en consecuencia, relegado a un lado.

COUBERTIN, no obstante, ha logrado fama pues deseaba dar una nueva vida y un nuevo vigor a esta gran competición, uno de los eventos deportivos más espectaculares, que era considerado por sus contemporáneos como irremediabilmente enterrado en el polvo del tiempo. Sin embargo, los Juegos Olímpicos representan solo un aspecto de un trabajo de vida multifacético, su profundidad y amplitud siguen siendo poco entendidas, así como el hombre mismo sigue siendo



objeto de la ignorancia popular, eclipsado por el duro brillo de la atención olímpica.

Nacido en una Francia que guardaba aún las cicatrices de la guerra franco-prusiana de 1870 a 1871, en la cual la humillante rendición de SEDAN había precipitado la caída de Napoleón III, junto con el régimen llamado el Segundo Imperio, COUBERTIN fue el cuarto hijo de una familia católica aristocrática. Hasta la revolución de 1789, Francia había sido gobernada por una monarquía absoluta, luego, en menos de un siglo, hubo una serie de revoluciones y contra-revoluciones, que dieron paso a dos repúblicas, algunas restauraciones reales entre 1815 y 1848, el Segundo Imperio y finalmente, la Tercera República, establecida en 1871. Desde su temprana juventud, COUBERTIN quiso ayudar para que su país se pusiera nuevamente de pie, mientras el resto de su clase social tendía a apoyar la restauración de un rey, aceptó el nuevo gobierno hasta el punto de unirse a la defensa de la República.

Su originalidad fue revelarse en la elección de su carrera, ni la Iglesia ni el ejército, para la cual el ingreso al colegio de ST CYR, cerca de Versailles, hubiera sido el primer paso, ni el cuerpo diplomático, ni la política, sino la “educación”.

Esto resulta también evidente en la forma particular que eligió para aplicar sus ideas educativas. Particularmente, admiraba el sistema de juegos de los colegios ingleses. Trató de introducir este sistema en las instituciones académicas francesas, las cuales, desde la



época de Napoleón I habían impuesto en la juventud francesa una disciplina dura, desalentando deliberadamente las iniciativas personales, y sin incluir ningún programa deportivo.

Finalmente, esta misma originalidad se puede ver en su vida personal, en su perseverante independencia, en el mero número de empresas y organizaciones que fundó y financió de su propio bolsillo, y que, finalmente, lo condujo a una gran privación material.

Pero, hasta el final, mantuvo la fe en el futuro de la humanidad, más allá de las vicisitudes de su experiencia individual.

El hombre y su destino merecen reconocimiento: un reconocimiento basado en la realidad, la autenticidad y la verdad.



LOS FUNDAMENTOS

Pierre de COUBERTIN,
1 de enero de 1863 - 2 de septiembre de 1937,
humanista y maestro,
Restaurador de los Juegos Olímpicos.

¿Cómo podemos profundizar sobre estos hechos?

El hombre cuyo nombre se menciona en todas partes del mundo en cada celebración de los Juegos Olímpicos, sigue siendo un "famoso desconocido" aún en su propio país. ¿Cómo fue su vida, su pensamiento, su obra?

De estatura pequeña, con ojos vivaces y una voz aguda (según las grabaciones radiales de la época), sonriendo pícaramente detrás de su largo bigote, COUBERTIN fue un idealista que logró poner sus ideas en acción.

Su trabajo, en total, que contiene entre 12.000 y 15.000 páginas impresas, incluye 1.350 a 1.400 libros, folletos y artículos, está completamente a la sombra de su logro Olímpico. La razón es lo que él llamó su "aviación intelectual", por lo cual no integraba las llamadas estructuras normales de pensamiento y acción. Fue, según su expresión preferida, un «pionero», frecuentemente, adelantado a su tiempo.

El objetivo de EL VERDADERO PIERRE DE COUBERTIN es juntar por primera vez de manera accesible y manejable, los conceptos, citas y puntos prominentes.



Para comenzar, he aquí algunos puntos sobresalientes, algunas claves.

-No inventó: «Lo principal es participar», pero durante un brindis de agradecimiento, tras una cena ofrecida por el Gobierno Británico el 24 de julio de 1908 en LONDRES, se expresó así: *«El domingo pasado, en la ceremonia organizada en SAINT-PAUL en honor a los atletas, el Obispo de Pennsylvania nos recordó en términos acertados: «Lo más importante de estas Olimpiadas no es haber ganado, es haber participado». No olvidemos, Caballeros, esas grandes palabras, «lo importante en la vida no es la victoria sino la batalla, lo esencial no es haber ganado sino haber luchado bien».*

-No formuló: el lema *Citius, altius, fortius*, (más rápido, más alto, más fuerte). El lema inicial fue, *citius, fortius, altius*, el orden enfatizando la significancia moral, propuesta por el Padre DIDON, prior del Colegio Arcueil a sus alumnos, reunidos en la asociación deportiva naciente en el establecimiento: COUBERTIN lo eligió como lema del OLIMPISMO pues correspondía a su propio sentido del deporte, el OLIMPISMO debe ser el campo para el esfuerzo y la *«libertad del exceso»*, (MEMOIRES OLYMPIQUES, 1931).

-Contrariamente a lo que se ha afirmado muy frecuentemente, de manera perentoria e inexacta, no fue un apóstol del «amateurismo» rígido, estrecho y dogmático.



Por otro lado, ya en 1890, se expresó en estos términos desconocidos para muchos: *«Continuemos con nuestras reformas y tratemos de llevar a cabo el programa contenido en estas dos palabras - Deporte y Libertad»*. (UNIVERSITES TRANSATLANTIQUES).

El discurso que pronunció la noche del 23 de junio de 1894, pocas horas tras haber sido adoptado oficialmente el principio del moderno re-establecimiento de los Juegos Olímpicos, expresa en tres palabras el alcance e importancia del proyecto, parte de un diseño para usar el deporte como nueva forma de revolucionar la educación: *«Nosotros somos rebeldes»*.

En 1918, mientras continuaba el cataclismo de la Guerra Mundial, COUBERTIN afirmó con más fuerza que nunca, que el acceso a la práctica deportiva y al conocimiento debería estar al alcance de todo ser humano: *«Abrir las puertas del templo [...] el futuro de la humanidad lo exige»*. (PAGES DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE, Vol.III, págs. 1 y 2, reimpresas en ANTHOLOGIE 1933, p.120).

Hacia el fin de su vida, a pesar de las vicisitudes que lo acosaban, se dirigió sobre todo a los jóvenes:

«Les gusta oír hablar del futuro», proponiendo con una frescura de espíritu no atenuada *«indomable coraje, tenaz esperanza»*. (1932 - Breve discurso durante las ceremonias de celebración por sus 70 años, en el Aula de la Universidad de LAUSANNE, de ANTHOLOGIE).



En las páginas siguientes, EL VERDADERO PIERRE DE COUBERTIN compila y organiza, en tamaño bolsillo, los hechos y textos auténticos. No busca esconder frustrantes iniciativas, debilidades, preguntas ni dudas.

En forma breve, desea poner en sus manos, lo que pueda necesitar para el conocimiento y el análisis de COUBERTIN.

COUBERTIN no es un ser mítico. Fue un hombre de carne y hueso, cuya existencia sufrió las vicisitudes de todo ser humano. Sabemos mucho menos de lo que imaginamos sobre esa existencia, como por ejemplo, sus innumerables viajes, por Francia y por el exterior. Aquí tenemos, de todos modos, según nuestro conocimiento, los puntos esenciales de sus 74 años de vida, un poco tardíamente reconocida.





El castillo de Mirville, como lo vemos hoy, situado en la proximidad de la línea ferroviaria Paris-Le Havre, lo que permitía a Coubertin llegar fácilmente a Normandía y luego navegar a Inglaterra y a los Estados Unidos. El lago era su sitio predilecto para practicar el remo. (Colección Navacelle).

PUNTOS PROMINENTES DE UNA VIDA

1863 **1 de enero**, aproximadamente a las 5 p.m., 20 rue OUDINOT, VII Distrito, PARIS, nació - después de Paul (1847-1933), Albert (1848-1913), y Marie (1855-1942) - Charles PIERRE, hijo de Charles Louis FREDY, barón de COUBERTIN (casa familiar situada en Valle CHEVREUSE), pintor de arte religioso, y de Agatha Marie Marcelle



GIGAULT de CRISSENOY (heredera del Château de MIRVILLE, en Normandía, *Pays de Caux*).

1867 «Memorias tempranas de la vida pública», Exhibición Universal de PARIS.

1874-1881 Tras un año en *VAUGIRARD College* COUBERTIN pasó seis años, como alumno en otra institución dirigida por los jesuitas, *École libre SAINT-IGNACE, en la rue de Madrid*. En 1878-1879, el Padre CARON; fue su profesor en el último año: «*no me instruyó en el deporte, pero me inspiró un sentido del helenismo*». (Artículo del 7 de julio de 1937, en el *Bulletin de l'Association des anciens élèves de la rue de Madrid*). Alrededor de 1887, fue presidente de esta asociación.

1880 Bachiller en Artes.

Julio: viaje al Tirol con sus padres, donde visitan al conde de CHAMBORD, descendiente directo de Enrique IV y Luis XIV y pretendiente al trono. El conde le causó una mala impresión; comenzó a alejarse de su entorno que era favorable a la restauración legítima de la realeza.

1881 Bachiller en Ciencias. A sus padres les hubiera gustado que fuese a SAINT CYR, pero el renunció a la idea.



- 1882 Estudiante en derecho, también ingresó en la *École Libre des Sciences Politiques*.
- 1883 Navegó desde LE HAVRE en lo que se supone fue su primer viaje a Inglaterra.
- 1885 Bachiller en Leyes.
- 1886 Prolongada estadía en Inglaterra e Irlanda (Octubre).
- 1887 Se unió a la Francia republicana.
- 1888 **Mayo:** elegido por sus conciudadanos, sin buscar votos, para la alcaldía de MIRVILLE, donde estuvo hasta septiembre de 1892.
- Julio:** Se unió al Movimiento Deportivo Francés.
- 1895 12 de marzo, contrajo matrimonio con Marie ROTHAN (de familia alsaciana protestante, propietaria del Château de LUTTENBACH, en el valle de MUNSTER) en la iglesia de Saint-Pierre de CHAILLOT, seguido por una ceremonia en la iglesia reformista. La baronesa moriría en LAUSANNE, en 1963, a los 102 años de edad.
- 1896 Nace su hijo, Jacques. A los dos años, fue víctima de una insolación, de la que nunca se recuperó, y vivió una vida vegetativa hasta su muerte en 1952.



à mes Idées

Q

Briville, 1^{er} Septembre 1889

Mes Idées, je vous dedie mes Mémoires, en tant que
 gage de reconnaissance pour les bons moments
 que vous m'avez procurés. Je m'en suis pas sans que
 vous soyez tombé, bien à moi, et que l'avant de venir
 habiter ma cellule vous n'ayez pas visité dans les
 cercles et autres personnes; néanmoins je vous
tiens bien à tenir ce qui revient au même que si
 vous l'avez réellement.

Vous ne vous en êtes jamais beaucoup
 combattu. J'ai une tendance à vous accepter et à
 vous obéir, ayant confiance en votre rectitude et en
 votre justice. Certaines d'entre vous ont déjà pris
 corps et se sont réalisées; cela donnera confiance
 aux autres, à la réalisation desquelles je n'ai pas eu
 le temps de travailler..... Elles attendront patiemment
 et ne me lâcheront pas

Oh! ne me lâchez pas! Vous êtes mon bonheur.
 Penser, imaginer, inventer, combiner, quel plaisir.

Pierre de Coubertin

Este manuscrito de Pierre de Coubertin es de 1889, o sea, tres años antes de que en Sorbona hiciese su primer intento para resucitar los Juegos Olímpicos. Tenía 26 años y ya había elaborado algunos planes en los tranquilos campos de Normandía. Vale la pena destacar el humor con que el trata sus propias ideas y el placer que le da el pensar, imaginar, inventar, planear...



- 1898** En su carta «*Lettre aux électeurs de l'arrondissement du HAVRE*», COUBERTIN definitivamente confirmó que no deseaba una carrera política, ya había rechazado ciertas propuestas en 1889 y 1893.
- 1902** Nace Renée, una niña delicada que vivió entre la fuerte personalidad de su madre y el gran afecto que sentía por su padre. Murió en 1968.
- 1907** Muere la madre de COUBERTIN (nacida en 1823).
- 1908** Muere Charles FREDY de COUBERTIN, (nacido en 1822).
- 1914-1918** A los 51 años, COUBERTIN quiso servir a su patria. Algunos ministros del gobierno francés, temporariamente en BORDEAUX, le confiaron unas misiones diferentes pero complementarias, permitiéndole continuar con sus actividades, según sus propios conceptos, pero dentro del contexto de la guerra. Por pedido de Albert SARRAUT, Ministro de Educación, visitó los liceos de PARIS, fue inducido a «correr por Francia en todas las direcciones (al sur en particular)», (MEMOIRES OLYMPIQUES, p.149), (cf. EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD). En nombre de Théophile DELCASSE,



Ministro de Relaciones Exteriores, desde agosto de 1914 a octubre 1915, preparó otro informe sobre la organización de la propaganda nacional. Tras haber tratado de ingresar a las filas del ejército, fue aceptado como «intérprete» en enero de 1916, pero, a pesar de sus múltiples pedidos, no fue enviado al frente. Trabajó luego para la *Maison de la Presse*, organizada por Philippe BERTHELOT, preparando varios documentos (cf. EL HISTORIADOR), y preparando su campaña latinoamericana (cf. EL ORGANIZADOR) luego de un viaje a MADRID.

1920 La mansión familiar de 20, rue OUDINOT, fue cerrada y debió venderse.

1922 Se estableció definitivamente en LAUSANNE, Suiza. Residió gran parte de este tiempo en hoteles, pero continuó viajando frecuentemente (fue recibido en BARCELONA en noviembre de 1926).

Mientras, ya dedicado ampliamente al servicio de sus ideas, sus proyectos y su organización, su fortuna inicial se vió considerablemente disminuida por los problemas de la guerra, entre otras razones, por el colapso militar de Rusia y Rumania, y sus consecuencias financieras.



A fines de 1929, el Consejo Municipal de LAUSANNE puso a su permanente disposición el apartamento del 3er piso de Villa Mon-Repos.

1930 MIRVILLE fue vendida por su hermano Paul.

1932 Sus amigos celebraron sus 70 años en LAUSANNE.

1934 En otoño, COUBERTIN se alojó en GINEBRA, Pension Melrose, 12, clos Belmont; donde vivió, de ahí en adelante, disfrutando también del uso de Mon-Repos cuando deseaba.

1935 **5 de agosto.** Su última decisión y testamento se refieren a *«las circunstancias difíciles a las que mi vida ha estado sujeta incesantemente, y cada vez más, durante los últimos ocho años; se han reducido mis recursos y han aumentado mis gastos fijos de tal manera que esta vida terminará en angustia con respecto a mi familia y el destino que los amenaza»*.

1936 Al iniciar el año, el Comité Olímpico Internacional propuso a COUBERTIN para el Premio NOBEL de la Paz. La iniciativa fracasó.

1937 **Marzo:** Por razones de salud, canceló su



compromiso de asistir al banquete anual de *l'Association des anciens élèves*, de la rue de Madrid.

22 de junio: después de aplazar una reunión, en la primavera de 1932, el Consejo de LAUSANNE le otorgó el título de Burgess of Honor a «*un fiel amigo cuyas magníficas y desinteresadas iniciativas han contribuido [...] en todo el mundo a desarrollar la influencia y el esplendor de las generosas ideas que son la fuerza que mueve el espíritu francés*».

2 de septiembre: Pierre de COUBERTIN sufrió un infarto y murió en un sendero del Parc de la Grange, GINEBRA, en la orilla izquierda del lago Léman.

1938 Su corazón fue depositado en OLYMPIA, en el monumento conmemorativo de la restauración de los Juegos Olímpicos, inaugurado en su presencia en 1927.

1944 **19 y 20 de mayo:** su biblioteca personal, su principal fuente de trabajo, fue subastada y repartida en el Book Guild de LAUSANNE.

1964 El gobierno francés celebró el centenario de su natalicio un año más tarde.

1994 **22 de marzo:** Se inaugura la Avenue Pierre de COUBERTIN, cerca de *Porte de*



Gentilly, corre paralela a las Oficinas Centrales de Deporte Francés, (*Maison du Sport français*) y el Estadio Charlety, PARIS.



I. NUEVE FACETAS

Un hombre, su trabajo y su vida forman un todo indisoluble.

¿Cómo se hace para presentar claramente las diferentes facetas de sus actividades tan prolíficas?

Elegí la opción de desentrañar y considerar los varios componentes: organizador, educador, historiador, deportista, Olímpico, periodista, escritor, esteta, y finalmente, humanista. Los períodos sucesivos y las posiciones, se indican, en lo posible, cronológicamente organizadas y apoyadas por las citas más pertinentes y las referencias más precisas.

Los textos de COUBERTIN suelen estar interconectados entre sí. Por lo tanto, se puede reconstruir el rompecabezas, integrando cada parte si uno lo desea. Dado que la vida y el trabajo de COUBERTIN constituyen un todo, sus preocupaciones, como los lineamientos principales de su pensamiento, mantienen una excepcional coherencia.

EL ORGANIZADOR

Lejos de limitarse a la pura hipótesis, a la elaboración de teorías vagas y etéreas, COUBERTIN, y quizás éste sea su rasgo principal - trabajó sin descanso para materializarlas. Es interesante tratar su trabajo desde este ángulo, quizás no tan comprendido, lejos de ser sólo



un soñador de los ideales Olímpicos y deportivos, era también un hombre de acción. La cantidad de organizaciones y entes oficiales, de larga y corta vida, que creó, manejó e impulsó durante su vida es muy notable. Estaba hasta en los más mínimos detalles de sus numerosos proyectos, al punto de arreglar y supervisar personalmente las ceremonias de inauguración y clausura al igual que otras celebraciones.

1888 **29 de mayo:** Declaración oficial del Comité para la Propagación del Ejercicio Físico en la Educación, que fue imaginado en su artículo del periódico «*Le Français*» del 30 de agosto de 1887. La sesión inaugural se llevó a cabo el 1° de junio. COUBERTIN nombró para la presidencia a Jules SIMON, ex Ministro de Instrucción Pública. El 14 de octubre el periodista Pascal GROUSSET fundó la Liga Nacional de Educación Física - cuyos seguidores se inclinaron más hacia la izquierda que los seguidores franceses de la tradición británica de deportes atléticos, pero después de un comienzo muy publicitado, se demostró que faltaba la perseverancia de la Unión (cf. infra), que luego se consolidara. Georges de SAINT CLAIR y COUBERTIN unieron sus fuerzas. El último acordó, lo que lamentaría luego, abandonar su idea de una Unión de Escuelas Atléticas para que la Asociación



de Escuelas pudiese gradualmente incorporarse al Comité en 1890-91.

1889 **Febrero:** Primera sesión de la Asociación para la Reforma de la Educación Escolar de Francia, de la cual COUBERTIN es Secretario.

Junio: Congreso Internacional para la Propagación del Ejercicio Físico, con motivo de la Exhibición Universal de PARIS. Las sesiones del Congreso, de las cual era el alma, y el Secretario General, se llevaron a cabo en la Escuela de Ingeniería Civil, *rue des Saints-Pères*. Rindiendo cuenta el 15 de junio de su encuesta de escuelas y universidades en el mundo angloamericano, incluidas las colonias, afirmó su *«inquebrantable confianza en el futuro»*.

1890-1893 La actividad de COUBERTIN era incansable. «El 28 de abril de 1892 estuve en TROYES, el 28 de mayo en BOURGES, el 5, 6 y 7 de junio en CAEN, el 16 en AMIENS, el 30 en LE MANS, y el 25 de octubre, finalmente, en BORDEAUX» (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.69). Entre fines de abril y el 6 de julio de 1890, pasó a ser Secretario General de la *Union des Sociétés Françaises de Sports Athlétiques* (U.S.F.S.A.) (cf. EL DEPORTISTA), gracias a la desinteresada



resignación de Jules MARCADET que aceptó el papel de Secretario General Asistente y Secretario del Comité Técnico donde continuaría hasta 1899, con su inquebrantable dedicación a la que la joven organización le debía tanto.

1894 COUBERTIN se convirtió en Comisario General del «Congreso Atlético Internacional» de París que a su vez fue el «Congreso para el Re-establecimiento de los Juegos Olímpicos» (cf. EL OLÍMPICO). Armó un programa de reuniones deportivas, recepciones y fiestas para el disfrute de los participantes, y con particular cuidado preparó la ceremonia de apertura el **16 de junio**, en un gran anfiteatro de la recién restaurada Sorbona. El éxito de la ceremonia inmediatamente creó el mejor clima para el Congreso.

1897-1925 Organizó, o jugó un rol esencial en las sesiones del Comité Olímpico Internacional y en los Congresos Olímpicos de 1897, 1905, 1906, 1913, 1914, 1921, 1925 (cf. EL OLÍMPICO).

1903 COUBERTIN fundó la Sociedad de Gimnasia Utilitaria, para implementar el método expuesto en su conferencia del 2 de marzo de 1902 - «*Un nuevo método de educación física*» que en junio de 1905 pasó a ser la Sociedad de Deportes Populares



(cf. EL DEPORTISTA).

1906 Fundación de la Asociación para la Reforma Educativa, con personas como Jules JANSSEN. Este último, el 24 de noviembre de 1892, en la terraza del Observatorio MEUDON había recibido a los participantes de la Carrera Cross country intercolegial organizada para el Jubileo de la Unión. COUBERTIN diseñó los *NOUVEAUX PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE* (cf. EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD) para la Asociación, bajo la supervisión constante del físico Gabriel LIPPMAN, Premio Nobel 1908.

Creación de la Liga Franco-Rumana que trataba de acercar a ambos países.

1911 **27 de octubre.** En la Sorbona, Asamblea Constituyente de la Liga de Educación Nacional. La Liga adoptó el proyecto de COUBERTIN basado en el «sistema de pequeños grupos de adolescentes ingleses organizados, llamados *Boy Scouts*. Los *scouts* franceses se llamarían «*Eclaireurs*». La acción de la Liga era intencionalmente intelectual, deportiva y moral (de la REVUE MENSUELLE D'EDUCATION NATIONALE, no. 1, 15 de enero de 1912, p.2). La Liga reemplazó a la Sociedad de Deportes Populares, particularmente en lo



que atañe a otorgar el «*Diplôme des Débrouillards*» (Diploma de inventiva) (cf. *THE SPORTSMAN*).

1912 **20 de noviembre.** Después de una Fiesta celebrada por la Liga en el gran anfiteatro de la Sociedad Geográfica en honor de COUBERTIN, el Comité Central resolvió, entre otras decisiones, crear una «*Section de Propagande Nationale*»; en el número de enero de 1913 de la *REVUE MENSUELLE D'EDUCATION NATIONALE* incluyó el primer boletín S.P.N., obviamente inspirado, si no escrito enteramente, por COUBERTIN. El acrónimo S.P.N sería luego «*Société de Propagande Nationale*» (cf. EL DEPORTISTA).

1914 Funda con Henri DESGRANGE, Director del diario deportivo «*L'Auto*», el Comité de Educación Física, en las semanas posteriores al estallido de la Gran Guerra. Reuniones vespertinas en el *Vélodrome d'Hiver*.

1916 Fundación del «*Comité pour la Diffusion des études historiques*» (Comité para la Propagación de Estudios Históricos).

COUBERTIN conduce la primera «Semana Latinoamericana» en LYON.



- 1917** Fundación del Instituto Olímpico en LAUSANNE. Se llevan a cabo varias sesiones: Marzo-julio 1917, enero-abril 1918, octubre 1918 y febrero-marzo 1919.
- 1925** El 15 de noviembre en *AIX-EN-PROVENCE*, inauguración del trabajo de la Unión Pedagógica Universal, que según el principio de «*intermittence*» generalmente mencionado por COUBERTIN, sería disuelto voluntariamente a fines de 1930, «manteniendo solamente una Comisión Técnica de Propaganda responsable de difundir los principios y Métodos» (de LES ASSISES DE LA CITE PROCHAINE, 1932, p.3).
- 1926** COUBERTIN organizó entre el 14 y el 18 de septiembre, en OUCHY, una Conferencia Internacional para la U.P.U. sobre «El rol pedagógico de la ciudad moderna» afirmando el derecho de la humanidad al deporte y a la educación general.
- 1928** Creación del Bureau Internacional de Pedagogía Deportiva, que propuso en 1930 la «Carta de Reforma Deportiva». COUBERTIN tenía 67 años en ese momento.



La mayoría de las invitaciones y notificaciones personales para asistir a los actos y festividades fueron escritas a mano por COUBERTIN, que quería liberarse a sí mismo del «*yugo insoportable*» de «*la pedantería de hacerlo a máquina*» (MEMOIRES OLYMPIQUES, 1932, p.110). Representan una proporción considerable de las miles de cartas que escribió durante su vida.



Un joven Pierre de Coubertin, vestido en uniforme deportivo, 1885. (Archivo COI).



EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD

Como toda su generación, COUBERTIN había quedado profundamente marcado por el desastre y «los pesares» de la Guerra Franco Prusiana (1870-71) (L'EVOLUTION FRANCAISE SOUS LE IIIEME REPUBLIQUE, 1896, p.22). Quería ayudar con la recuperación de Francia tras la aplastante derrota sufrida a manos de Alemania. Su deseo de alcanzar dicho objetivo le dio una dirección a su vida: la educación.

Su específico punto de inicio fue la introducción del deporte en las escuelas del nivel secundario, que derivó en un análisis general que fundamentalmente cuestionaba el sistema educativo en su totalidad.

La juventud, por tanto, representaba la mayor parte de su trabajo, el que se encontraba constantemente respaldado por sus preocupaciones pedagógicas. La Juventud a la que se dedicó, y de la que fue devoto, le alentaría fervientemente hasta sus últimos años de vida.

Un texto de sus inicios parece centrarse de manera sorprendente en la red de sus ideas: «fortaleceré los cuerpos y el carácter de la juventud débil e introvertida a través de los riesgos inherentes e incluso los excesos del deporte. Ampliaré su visión y comprensión mediante el contacto con los grandes horizontes siderales, planetarios e históricos, especialmente aquellos de la historia universal que, al crear respeto mutuo, se convertirán en un catalizador para la práctica de la paz



internacional. Y todo ello para todos, sin distinción alguna de nacimiento, casta, fortuna, posición o profesión».

Pero, aunque estas líneas sorprendentemente progresistas y visionarias se encuentran en PIERRE DE COUBERTIN, L'EPOPEE OLYMPIQUE, por Marie-Thérèse EYQUEM (1966, p.58), ellas sólo aparecen bajo una referencia única e insuficiente al «*Manuscrits inédits*». A nuestro entender, este manuscrito jamás fue identificado. Sería más sabio, por tanto, aferrarse a las publicaciones incuestionables.

1883- 1886 Varias estadias en Inglaterra rápidamente llevan a COUBERTIN a descubrir «*aquella cosa no prevista y oculta: la educación deportiva [...] un plan íntegro de entrenamiento moral y social al amparo de los deportes escolares*», (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, 1909, p.2). Thomas ARNOLD, veterano Rector del *RUGBY COLLEGE*, no dejó ningún texto, pero COUBERTIN se inspiró en los pensamientos usualmente a él atribuidos. Dió por sentado que el Dr. ARNOLD «*actuó y habló según su convicción, sosteniendo que el adolescente construye su virilidad con los materiales a su disposición, y que bajo ninguna circunstancia se puede hacerlo por él*». (idem, p.2).



- 1886 **1 de noviembre:** COUBERTIN logra la publicación de su primer artículo en «*La Réforme sociale*» administrada por los emuladores de Frédéric LE PLAY que eran sus profesores en la *École Libre des Sciences Politiques* (cf. *DATES D'UNE VIE*). Su título era: *LES COLLEGES ANGLAIS - HARROW SCHOOL*.
- 1888 *L' EDUCATION EN ANGLETERRE. COLLEGES ET UNIVERSITES* (327 páginas) publicadas en marzo por HACHETTE. COUBERTIN concluye, en el primer volumen de su trilogía, escrita y publicada a lo largo de un período de tres años, que «*se ha de encontrar espacio para el deporte en la educación francesa. Esta es mi principal conclusión; puede parecer extraña*» (p.321).
- 29 mayo:** conferencia sobre *LE REMEDE AU SURMENAGE ET LA TRANSFORMATION DES LYCEES DE PARIS* (Una cura para el trabajo excesivo y la transformación de las escuelas secundarias parisinas).
- 1889 *L'EDUCATION ANGLAISE EN FRANCE* (207 páginas).
- 1890 *UNIVERSITES TRANSATLANTIQUES* (281 páginas). Este tercer libro es el resultado de una encuesta llevada a cabo



en América del Norte (Estados Unidos y Canadá), según la misión que le fuera encomendada el día 17 de julio por parte de Armand FALLIERES, Ministro de Educación y futuro Presidente de la República, durante el curso del que participara dentro del Congreso de Educación Física en BOSTON, (a fines de noviembre). Los artículos, iniciativas e intervenciones de COUBERTIN siguieron uno tras otro (cf. EL ORGANIZADOR). Llegó a la idea de una «pedagogía general», que necesitaba «una reforma educativa, y en particular, aquella de la educación de nivel medio que debería ser simultáneamente radical y moderada» (de un artículo publicado el 7 de julio de 1937 en el «*Bulletin [...] des anciens élèves de l'externat de la rue de Madrid*» (cf. *DATES D'UNE VIE*).

- 1901 *NOTES SUR L'EDUCATION PUBLIQUE* (320 páginas).
- 1906 *UN COLLEGE MODELE*, un proyecto diseñado por el Rey Leopoldo II de Bélgica, y reimpresso en formato folleto en 1912 (23 páginas).
- 1910 *NOUVEAUX PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE* (31 páginas), es de gran claridad. Los programas propuestos son, en principio,



las ciencias, comenzando con el estudio del Universo, y por último el estudio de la ley y la defensa, seguidas por las humanidades, que abarcan la historia y, finalmente, las lenguas clásicas y modernas.

1912

L'Education physique (cf. EL DEPORTISTA) publicada en 1905, es el primer volumen de la trilogía titulada *L'EDUCATION*.

DES ADOLESCENTS AU XXEME SIECLE. COUBERTIN luego publicó *L'EDUCATION INTELLECTUELLE: ANALYSE UNIVERSELLE* (155 páginas) que precede a *L'EDUCATION MORALE* publicada en 1915. El preludio al segundo volumen muestra el camino que ha seguido y la profundidad de su reflexión. Para COUBERTIN, que terminó cuestionando las raíces del sistema educativo, la educación secundaria debería ser «*un período de ideas generales que abarquen la totalidad del mundo material y la evolución humana; y que, a través de la cual, todo hombre culto pueda poseer, en el umbral de su vida activa, un panorama general del legado que le ha sido encomendado como beneficiario y guardián de él mismo*» (p.13). La yuxtaposición de los diferentes campos de conocimiento, su acumulación, son mera ilusión. «Se



necesita un cambio radical de método. Ya que «la síntesis», ha fracasado «se debe sustituir por el análisis».

1915 Publicación del informe presentado al Ministro francés de Mejora Educativa y desarrollo de la educación física, *Education Amélioration et développement de l'éducation physique* (35 páginas).

1921 *Leçons de pédagogie sportive* (124 páginas, cf. EL DEPORTISTA).

Inicialmente, COUBERTIN se embarcó en pensar solamente en la juventud de su país. Mientras que en 1909, (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.2) consideró que «desde que tengo memoria recuerdo este sentimiento que aquí, y solamente aquí, se debe encontrar un remedio eficaz: en una educación modificada, transformada, capaz de producir una calma colectiva, sabiduría y fuerza bien concebida», fue fiel a sí mismo y su visión se tornó internacional.

1925 Congresos Olímpicos Técnicos y Pedagógicos en PRAGA. COUBERTIN, que había decidido retirarse de la Presidencia del Comité Olímpico Internacional, utilizó la oportunidad de este excepcional doble Congreso Olímpico. En su discurso inaugural en City Hall, el



29 de mayo, que también se convirtió en su mensaje de despedida, se refirió a su preocupación fundamental: *«Quiero dedicar el resto del tiempo a acelerar, en la medida en que me sea posible, un emprendimiento urgente: el advenimiento del proceso de enseñanza que produce claridad mental y crítica calma».*

1926-1929 COUBERTIN anuncia la creación de la Unión Pedagógica Universal a fines de 1925, y durante los cuatro años siguientes se publican en cuatro importantes *«Journals»*. Fue debido a esta Unión que en 1926, le dio su formato final a lo que llamó LA ANTORCHA DE DIEZ RAMAS. Le agradaba este tipo de diseño intelectual, cuya misión era aclarar el campo general de conocimiento, que fue modificando a medida que desarrollaba sus teorías educativas, limitando el número de lo que dio en llamar «ramas» inicialmente 6, y luego 7.

«Conforme al artículo 3 de su carta fundamental, que proclama la necesidad de sustituir, de aquí en adelante, conceptos por hechos-realidades en la educación secundaria y nivel primario superior [...] la Unión Pedagógica Universal considera como base esencial una educación que todo hombre deberá tener, la adquisición de las



diez nociones (en diferentes niveles, conforme la capacidad individual, el tiempo disponible, etc.), a saber:

-Las cuatro nociones que determinan la propia existencia del individuo: astronómica, geológica, histórica, biológica.

-Las tres nociones de las cuales depende el desarrollo moral y mental: matemática, estética, filosófica.

-Por último, las tres nociones que gobiernan la vida social: económica, legal, étnica y lingüística». (reproducido de ANTHOLOGIE p.173). El trabajo de la U.P.U. concluyó a fines de 1930 (cf. EL ORGANIZADOR) mediante la publicación de un INFORME GENERAL.

En efecto, sería verdad decir que la juventud no fue la única preocupación principal de Pierre de COUBERTIN, sino también el sello de su propio estilo de vida. Cuando COUBERTIN propone, por primera vez, el re-establecimiento de los Juegos Olímpicos, aún no había cumplido 30 años de edad y ya contaba con tantos logros en su haber (cf. EL OLÍMPICO).

En 1918, un cuarto de siglo después, continuaba expresando sus ideas de una forma deslumbrante: *«Para influenciar a los jóvenes uno debe comprender su pasión por la vida» (CE QUE NOUS POUVONS MAINTENANT DEMANDER AU SPORT, discurso dado el 22 de febrero en la Asociación de Liberales Helénicos, LAUSANNE).*



En 1927 uno de sus mensajes principales es el que dirigió desde OLYMPIA el 17 de abril: *A LA JEUNESSE SPORTIVE DE TOUTES LES NATIONS* (cf. EL OLÍMPICO).

1932. Universidad de LAUSANNE. Al finalizar la ceremonia de celebración por sus 70 años, COUBERTIN rechazó la idea de refugiarse en el pasado y se dirigió a sus amigos de la siguiente manera: *«A la juventud le gusta oír hablar del futuro, y cuánta razón tiene! Uno no debe fallar en esto, si tiene la oportunidad de hablarles. Aún más, ya que las voces que provienen del ocaso, sean voces de la edad avanzada o del dolor, tienen el derecho a ser escuchadas dos veces cuando hablan de la confianza. Y esa es precisamente la palabra que quiero pronunciar [...] ¡Coraje, y por lo tanto, esperanza! [...] Manténganse bien montados [...], a la carga con valentía, a través de las nubes, y no tengan miedo. El futuro les pertenece».*

Lo expuesto antes demuestra ampliamente que la juventud y la educación permanecieron en el centro de sus reflexiones hasta el final.

EL HISTORIADOR

«Les he estado predicando deporte e historia durante más de un cuarto de siglo; ustedes han escuchado el llamado de la aptitud física, fuente combinada de fortaleza física y moral [...] pero no han escuchado el llamado de la cultura histórica. No piensen que estoy desanimado. Continuaré proclamando lo mismo hasta



mi último aliento», COUBERTIN escribió de esta manera en una serie de artículos para el diario EXCELSIOR el 4 de octubre de 1915.

Mucho antes, de hecho, su punto de vista y comprensión de los fenómenos eran aquellos de un historiador, y fue dentro de este contexto histórico que surgió la idea del renacimiento de los Juegos Olímpicos. El texto del mensaje que se emite por radio en 1935 (cf. EL OLÍMPICO), dentro del cual, por última vez, coloca juntos, y de manera concentrada, los elementos básicos que para él representan al Olimpismo, y muestra nuevamente qué tan decisivo es este aspecto a sus ojos:

«[...] Espero [...] que la Historia ocupe una posición dominante junto con la Poesía en los eventos intelectuales organizados en torno a y durante los Juegos. Esto es natural porque el Olimpismo es parte de la Historia. Celebrar los Juegos Olímpicos es reclamar la propia inspiración desde la Historia. Además, es la Historia la que mejor asegura la Paz. Pedir que la gente de diferentes naciones sienta amor el uno por el otro es meramente infantil. Pedir que se respeten uno a otro no es una utopía, pero para respetarse el uno al otro se deben conocer. La historia universal, como se enseñará de aquí en adelante, teniendo en cuenta sus exactas proporciones seculares y geográficas, es la verdadera base para la paz».

Que una parte tan importante de sus reflexiones, de su trabajo y de su producción correspondiera a la de un historiador profesional – respaldado por una biblioteca de la cual las obras históricas comprenden más de la



mitad, (como atestigua el CATÁLOGO de la subasta del 19 y 20 de mayo de 1944, llevada a cabo en LAUSANNE) – no debería sorprender a aquellos que no tienen acceso a sus publicaciones.

- 1888** **Septiembre:** en el pequeño pueblo normando de BOLBEC, cerca de MIRVILLE, COUBERTIN dio un discurso sobre *LA FRANCE ET L'EUROPE*.
- 1895** Una serie de CINCO CONFERENCIAS POPULARES SOBRE LA HISTORIA CONTEMPORÁNEA en LE HAVRE, *CINQ CONFERENCES POPULAIRES SUR L'HISTOIRE CONTEMPORAINE*; La Cuestión Oriental, el Imperio Británico, el Mundo Americano, la división de África y el Extremo Oriente.
- 1896** Publicación de *L'EVOLUTION FRANÇAISE SOUS LA TROISIEME REPUBLIQUE* (432 páginas), que agrupa los artículos para «*La Nouvelle Revue*» y que fueron traducidos al inglés en Los Estados Unidos (1897) y en LONDRES (1898).
- 1898** «¿La Vida Cosmopolita conlleva a la Amistad Internacional?» En este artículo publicado en el ejemplar de abril de «*The Review of Reviews*», COUBERTIN distingue, más explícitamente que



anteriormente, dos nociones – cosmopolitanismo e internacionalismo – que solía utilizar, dado que fueron sintomáticos para él de los tiempos modernos.

- 1899** **Noviembre:** COUBERTIN comenzó una serie de 6 artículos sobre EL FUTURO DE EUROPA, en «*L'Indépendance belge*», más tarde publicado en BRUSELAS, en un folleto especial (1900, 48 páginas). En 1900 escribió otros 52 artículos en este diario, dedicados a puntos de vista históricos.
- 1900** Aparece una publicación en NUEVA YORK y en LONDRES de FRANCIA DESDE 1814 (281 páginas), que agrupan siete artículos que habían aparecido en dos ejemplares de «*Fortnightly Review*» en 1899.
- 1900-1906** Publicación anual, bajo su dirección, de *LA CHRONIQUE DE FRANCE*, siete grandes volúmenes de historia contemporánea.
- 1901** De sus *NOTES SUR L'EDUCATION PUBLIQUE* en adelante (cf. EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD) parece esencial el énfasis que coloca en los estudios históricos de sus concepciones sobre la reforma educativa radical.



1916 Para asistir a la campaña «propaganda nacional», COUBERTIN prepara una serie de folletos históricos llamados: *POUR MIEUX COMPRENDRE LA FRANCE (Para una Mejor Comprensión de Francia)*. Los mismos fueron publicados juntos, en 1930, en el volumen *NOTRE FRANCE* (206 páginas).

1917 Fundación del «*Comité pour la Diffusion des Etudes Historiques*» (Comité para la Difusión de los Estudios Históricos) en PARIS, con una Comisión de Proyecto de cinco miembros, incluyendo a Edouard HERRIOT.

SEIS DISCURSOS SOBRE LA HISTORIA DE LA TERCERA REPÚBLICA (1870-1914) en LAUSANNE, Palacio de Rumine, sala Tissot.

1918 En su *NOTICE SUR L'INSTITUT OLYMPIQUE DE LAUSANNE*, COUBERTIN quiso destacar que la historia «[...] *constituye la escuela suprema de la sabiduría para las democracias, porque es la única que enseña las causas comunes que entrelazan los siglos, el valor del tiempo, y por si sola provee a los gobiernos y a los gobernados de la «comprensión de los problemas», que hace a algunos más cautelosos y a otros*



más pacientes. La amplia difusión del conocimiento histórico será una de las necesidades más apremiantes de la nueva era: uno podría aventurarse a decir que el futuro de nuestra civilización, en su totalidad, depende de ello».

1919

COUBERTIN dio una serie de conferencias en la *Maison du Peuple* (un centro comunitario) de LAUSANNE, (repetidas, subsecuentemente en LUXEMBURGO y posteriormente, en 1920, en MULHOUSE), que traicionaron el proyecto de una «*histoire universelle*» (cf. infra), el concepto que ya había comentado en *NOTICE SUR L'INSTITUT OLYMPIQUE* (ver arriba). «*El lugar que debería ocupar la Historia Universal en la escuela moderna (gimnasio) es el mismo que ocupó la filosofía en la arena de la Antigua Grecia. La ignorancia de la historia es la mayor causa de guerra [...]. No obstante, la Historia está al alcance de todos. Una vez que se la despoja de sus crónicas, temas, relatos de batallas, de anécdotas que las han agrupado inútilmente, y reducido los temas esenciales y hechos, se torna clara y fácil de retener*». (extracto de *NOTICE SUR L'INSTITUT OLYMPIQUE*, ya citado con anterioridad).



- 1923** *OU VA L'EUROPE* (folleto de 31 páginas) es una colección de artículos publicados en 1918-1919 en «*La Tribune de Genève*», en los que COUBERTIN escribe sobre las difíciles lecciones aprendidas de la Gran Guerra.
- 1926-1927** Bajo la tutela de la «Sociedad de la Historia Universal» Pierre de COUBERTIN publica su *HISTOIRE UNIVERSELLE* en cuatro volúmenes más un índice, un trabajo que despliega un sentido de erudición y poder de asimilación asombroso. Fue posteriormente apoyado por el Gobierno Francés que después suministró dichos volúmenes a las Escuelas Normales o *Écoles Normales d' Enseignants*. Aplicó el «principio superior» establecido en el prólogo: *«que el respeto a las verdaderas proporciones de tiempo y espacio jamás debería ser sacrificado por consideraciones regionales o de interés personal [...] la historia Universal debería ser la ciencia de «unidades generales»*, las cuatro partes demuestran amplias visiones, la incisividad y un raro sentido de conexiones entre temas que abordan: los Imperios Asiáticos; el drama Mediterráneo; los pueblos Celta, Germánico y Eslavo; la formación y el desarrollo de las democracias modernas.



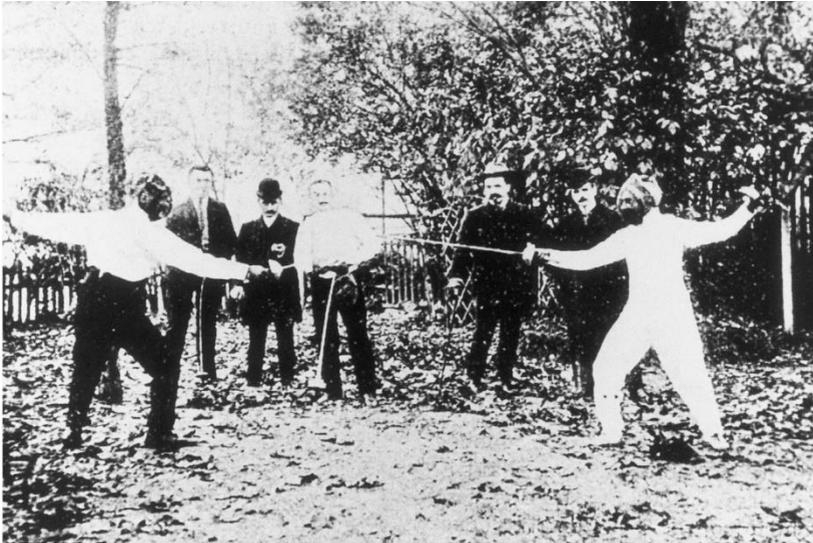
1927 En su comunicación realizada con la Academia de ATENAS el 14 de abril de 1927, Pierre de COUBERTIN habló acerca de la TRANSFORMACIÓN Y DIFUSIÓN DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS. *«Quienquiera que aprenda Historia en su totalidad deberá llegar a las siguientes conclusiones: primero, que la humanidad realiza muy pequeños pasos hacia una mejor vida; segundo, que lo que la humanidad adquiere es extremadamente frágil y quebradizo; tercero, que sólo la continuidad y coordinación del esfuerzo de una generación a la próxima, es capaz de consolidarlo».*

1934 **23 de junio:** Fiel a sí mismo, COUBERTIN nuevamente utilizó el lenguaje de la Historia en su discurso de cierre mientras agradecía a aquellos que habían concurrido para celebrar los CUARENTA AÑOS DEL OLIMPISMO en la Universidad de LAUSANNE: *«En 1919, durante la celebración que mencioné anteriormente, dije, en respuesta al Presidente Gustave ADOR, «Siguen siendo tiempos difíciles; el amanecer que está comenzando llega en la mañana de una tormenta, pero hacia el mediodía, el cielo aclarará y los brazos de los cosechadores estarán repletos, nuevamente, de mazorcas de maíz dorado».* Caballeros, aún



no es el mediodía. Los días de la historia son extensos. Tengamos paciencia y conservemos la confianza».

EL DEPORTISTA



Pierre de Coubertin ha practicado varios deportes, especialmente la natación, equitación, remo, tenis, boxeo, y aquí en la foto le vemos practicando la esgrima. (Colección O. Schantz).

En la época en que COUBERTIN vivió su infancia, los hijos de familias aristocráticas no sentían atracción por el deporte. Él llegó a sentirla cuando nació su vocación educativa. Pero a diferencia de lo que uno puede pensar, COUBERTIN no era un deportista de sillón. Él era, de hecho, un deportista en actividad, algo que, desde dentro, le permitió sentir y comprender lo que el deporte aporta en cuanto al desarrollo individual, que lo conduce a decidir a favor de un



deporte competitivo e «inspiracional».

Lo que le faltaba a la juventud francesa *«era ese jardín para el ejercicio de la voluntad, que es exactamente lo que brinda un deporte organizado [...] Saben cómo me dispuse a introducir el deporte en la educación secundaria francesa: tirando abajo puertas, o mejor aún, permitiendo que los alumnos las derribaran desde el interior»*. (Conferencia sobre OLYMPIA en el salón de Fiestas del Distrito XVI de PARIS, 1929). Ya que *«la educación deportiva, como la concebía Thomas ARNOLD, es la mejor y más efectiva herramienta disponible para los educadores de todo el mundo con vista a la formación moral y física de adolescentes robustos»*. (*UNE CAMPAGNE DE VINGT-ET-UN ANS*, 208 páginas).

En mayo de 1888 COUBERTIN se unió a los pioneros del atletismo francés, aún en sus comienzos: en especial a Georges de SAINT-CLAIR, el destacado Secretario General del Racing Club, desde julio de 1884, y a Jules MARCADET, un estadista desde el comienzo (13 de diciembre de 1883), que fundó, el 18 de enero de 1887, la Unión de Sociedades Francesas de Corredores, (*Union of French Running Societies*), que dos años después se convirtió en la Unión de Clubes Deportivos Franceses (U.S.F.S.A.), el primer ente coordinador de las organizaciones nacionales. El 4 de julio de 1888 organizó el primer encuentro deportivo intercolegial en *VILLE D'AVRAY*, con la única participación de la Escuela MONGE (futuro *Lycée CARNOT*) y la Escuela Alsaciana. No obstante, se convirtió en su primer éxito.



COUBERTIN disfrutaba, además de remar en su esquife «*Tam-Tam*» en el lago ornamental del Château de MIRVILLE, de las sensaciones de una vida deportiva activa. Tenis, ciclismo (su bicicleta se llamaba «*Nini patte-en-l'air*» porque uno de los pedales inevitablemente quedaba arriba mientras el otro bajaba), equitación, esgrima, (cuenta cómo fundó, ya en 1882, «*un pequeño círculo de esgrima con unos pocos amigos, en el club J.B. CHARLES, en aquel entonces situado en 67, rue de Bourgogne, [...]*»). (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.16). Tal vez el boxeo. El boxeo francés, al principio, y más adelante el boxeo inglés. Y al poco tiempo, probó el triciclo de motor.

En **enero de 1891** COUBERTIN demostró que era capaz de correr a través de campo irregular más de diez kilómetros, en compañía del Padre Henri DIDON cuando ambos participaron como «liebres» persiguiendo un papel, según la costumbre de la época. Al poco tiempo se fundó la Asociación Atlética del Colegio ARCUEIL. El **20 de marzo de 1892**, en los jardines de BAGATELL, el árbitro de la primera final del Campeonato de Rugby Francés fue nada menos que [...] Pierre de COUBERTIN, quien atestiguó la victoria del Racing Club de Francia XV sobre el *Stade Français*, por 4 puntos a 3. COUBERTIN diseñó y donó el trofeo (luego incorrectamente llamado «*The Shield of BRENNUS*»). Fue grabado con el lema creado por MARCADET para U.S.F.S.A., «*Ludus pro patria*».



Dispuesto a «llevar todo el material educativo que la educación física pueda ofrecer (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.205) rechazó deliberadamente entrar en disputas acerca del método, *«esta búsqueda hacia una cultura física racional, la nueva piedra filosofal»*. (PEDAGOGIE SPORTIVE, edición 1934, p.155).

«Hay numerosos sistemas que rivalizan, cada uno de ellos con seguidores apasionados. Pero aunque algunos sistemas puedan ser mejores que otros, no creo que haya uno perfecto, tampoco que haya uno verdaderamente malo; en resumen, son tan buenos como aquellos que los aplican». (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.185).

Cansado de las *«disputas internas que padece la educación física»* (NOTES SUR L'EDUCATION PUBLIQUE, p. 216), decidió dejar de lado «a los más jóvenes» a quienes se les aplicará la *«gimnasia general»*; también dejó de lado a los niños en edad de *«entrenamiento militar»*. *LA GYMNASTIQUE UTILITAIRE* (publicado en 1905, 154 páginas) está destinado *«exclusivamente a adolescentes varones normales de catorce años que hayan sido preparados con la gimnasia general utilizada en las instituciones educativas»* (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.185) mientras *«para aquellos que muestran un verdadero instinto deportivo»* debería existir *«la mayor libertad posible»* (NOTES SUR L'EDUCATION PUBLIQUE, p.216). *¿Por qué esta estricta aplicación de la doctrina filosófica, de moda entonces, del*



utilitarismo en la gimnasia? Porque en la lucha por la vida incrementaría las oportunidades de éxito de «los ingeniosos» a quienes les pertenece la era industrial.

1905 Transformación de la Sociedad de Gimnasia Utilitaria, fundada en 1903, en la Sociedad de los Deportes Populares. Organizó una gran fiesta, el 30 de junio de 1907, para otorgar el «*Diplôme des débrouillards*» (Diploma de Inventiva); las pruebas se llevaron a cabo en LORIENT, TOURCOING, ORLEANS, PARIS. Desde 1908 en adelante se otorgó un total de 1.174 diplomas. Su programa es sorprendente, tal como aparece en postales especialmente impresas para la Sociedad: «*Un equipo de fútbol en cada municipio. Un gimnasio y cancha con instalaciones con duchas en cada pueblo. Una piscina en cada ciudad. Eventos individuales de equitación y boxeo siempre que fuese posible. Una sección coral en cada sociedad gimnástica. La menor cantidad de reglas, jerarquías y escudos. Ni política, ni campos ni «líderes» «externos al mundo deportivo».*

1906 Tirada del *Traité d'escrime équestre* (Tratado sobre esgrima a caballo) (8 páginas) preparado con Louis PASCAUD; en vano intentó imponer dicho deporte en el programa de los Juegos Olímpicos.



1908 COUBERTIN formuló su proyecto de un «pentatlón moderno» (incluyendo tiro, aunque hubiese preferido fuese remo, natación, curso de equitación con obstáculos, esgrima y 4.000 metros de carrera cross-country o campo a través), que provocó un sinnúmero de objeciones. Pero lo hizo incluir en el programa de los Juegos Olímpicos de 1912, dotándolo de un trofeo personal. Él consideró esta inclusión como una de las innovaciones más interesantes a los Juegos: *«Desde un punto de vista netamente deportivo, el pentatlón moderno representa la cumbre más alta»* (extracto de LA REVUE OLYMPIQUE, 1912, p.151). Confirmó en 1918 lo apegado que estaba a éste: *«Al fin tenemos todo el atletismo, aunque ciertos eventos no se encuentren incluidos. El desarrollo del eclecticismo en el deporte aún se encuentra en una etapa temprana, su día llegará, porque en este dominio, como en tantos otros, nos estamos empantanando en una especialización estéril [...]»* (Gazette de Lausanne, LETTRE OLYMPIQUE IX, 28 de diciembre).

1913 **Julio:** En un artículo en la LA REVUE OLYMPIQUE no estuvo de acuerdo con una «campana contra los atletas especializados», liderada por aquellos



cuyo slogan (recordada en PEDAGOGIE SPORTIVE, edición 1934, p.54) era el siguiente: *«Ni competiciones ni campeonatos sin agotamiento excesivo y corrupción»*; COUBERTIN declaró, por el contrario, *«por cada cien que hacen deporte, hay veinte que se especializan; por cada veinte que se especializan, cinco muestran un talento excepcional. No se puede ignorar. Todo está conectado y continúa a partir de allí»*. Y concluye su breve texto declarando su convicción que: *«[...] la noción del deporte es tanto hoy, como ayer, la única fuerza efectiva y duradera en la educación física. Si se tratase de ocultar o se hiciera desaparecer, la educación física colapsaría inmediatamente, como un globo pinchado»*.

1915 Informe de 35 páginas (cf. EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD) en *AMELIORATION ET DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION PHYSIQUE*.

1916 *LEÇONS DE GYMNASTIQUE UTILITAIRE*. Salvavidas – defensa – locomoción. Para utilización de instituciones, entrenadores e instructores militares.



1919

COUBERTIN inicialmente había valorado que el deporte era capaz de jugar un papel principal en el entrenamiento de la elite nacional energética y viril. Ahora le vió otra dimensión posible. *«Todo tipo de deportes para todos; ese eslogan será llamado, sin duda alguna, terriblemente utópico. Poco importa. Lo he examinado y sopesado en profundidad; sé que es posible y preciso. Lo que resta de mi fuerza y vida, lo utilizaré para que triunfe»*. (La Gazette de Lausanne, LETTRE OLYMPIQUE, 13 de enero).

Él continuó persiguiendo el mismo objetivo, sea expresándose en *LEÇONS DE PEDAGOGIE SPORTIVE* (1921, 124 páginas), o a través del Bureau de Educación Deportiva, una de sus últimas creaciones. El Bureau redactó, el 30 de septiembre de 1930, la *CHARTRE DE LA REFORME SPORTIVE* que propone, sin ambigüedad alguna, *«el establecimiento de una clara distinción entre la educación física y la educación deportiva por un lado, y la educación deportiva y la competición por el otro»*.

COUBERTIN insistió efectivamente en *«el carácter apasionado del instinto deportivo. Es [...] el término que mejor se adapta. El ejercicio deja de ser deportivo*



cuando no es más apasionado». (La Gazette de Lausanne, LETTRE OLYMPIQUE, 27 de abril). En la edición de 1922 de PEDAGOGIE SPORTIVE (p.64), regresó al mismo tema en un comentario que desarrolla, en un dato real, el lema Olímpico (cf. EL OLÍMPICO): [el deporte] «requiere más velocidad, más estatura, más fuerza. ¡Que así sea! ¡Ése es su inconveniente respecto del equilibrio humano. Pero también es su nobleza y hasta su poesía!».

La primera edición de las *LEÇONS DE PEDAGOGIE SPORTIVE* había aparecido en LAUSANNE en 1921. La misma versión fue reimpressa en Francia en 1922, con el título *PEDAGOGIE SPORTIVE*. Desde un comienzo el prólogo le brindaba al lector la definición del deporte de COUBERTIN: *«El deporte es el culto voluntario y habitual al ejercicio muscular intenso, incitado por el deseo de progresar, y sin temor al riesgo. Existen cinco nociones, por consiguiente: iniciativa, perseverancia, intensidad, búsqueda de la perfección, y desprecio por el peligro final. Estas cinco nociones son esenciales y fundamentales. De ellas surgen tres consecuencias:*

1. El deporte no es natural al hombre.



2. La personalidad deportiva puede estar presente, tanto en cualquier ejercicio muscular, como no estar en absoluto.

3. El deporte, apela a la auto-limitación, al auto-control, a la percepción [...] es una cuestión tanto psicológica como fisiológica y puede incidir en la comprensión, el carácter y la conciencia, por tanto, convirtiéndose en un agente de perfeccionamiento moral y social».

1931

«La libertad del exceso» - que volvió a reclamar en su mensaje radial en 1935 (cf. EL OLÍMPICO) – estableció el tono de las últimas líneas de las MEMOIRES OLYMPIQUES (p.218). «No esperen liberarse de ella sin destruirlo todo. Resígnense, por tanto, todos ustedes, seguidores de la utopía artificial de la moderación, a vernos continuar poniendo en práctica el lema anteriormente dado por el Padre DIDON a sus alumnos y que se convirtió en el lema del Olimpismo: citius, altius, fortius». Es por eso que la elección de COUBERTIN fue utilizar al deporte como polo de atracción, y elemento conductor de todas las formas de la educación física.

1934

También fue el motivo por el cual, COUBERTIN, en su corazón, tomó el bando de los atletas, y no el de aquellos a



cargo de los mismos. «*El atleta [...] ¡lo que no se habrá dicho en su contra! [...] yo continúo culpando por sus errores a los padres, maestros, políticos, prensa, y funcionarios de federaciones, y sorprendiéndome de que no haya muchos más*» (QUARANTE ANNEES D'OLYMPISME, discurso pronunciado en el 40 aniversario de los Juegos modernos en el Aula de la Universidad de LAUSANNE, el 23 de junio de 1934).

1936

Ocho años después *LA CURE D'AVIRON* (artículo publicado en «*Praxis-Revue suisse de médecine*», en julio de 1928), y escasamente un año antes de su fallecimiento, una fotografía lo muestra vistiendo ropa deportiva, sus brazos desnudos, remando en su «*pequeño barco de competición*» en las aguas del Lago LÉMAN.

EL OLÍMPICO

La relativamente extensa sección del presente libro bajo este título no debería alentar la falsa idea de que el pensamiento y el trabajo de Pierre de COUBERTIN se encontraban más o menos limitados a la restauración y al desarrollo de los Juegos Olímpicos. Es especialmente necesario, no obstante:



- definir y ubicar los conceptos de COUBERTIN dentro de su correspondiente contexto.
- señalar que los Juegos modernos efectivamente surgieron, como sucedió con Athena, bien armada, del cerebro de su restaurador.
- mostrar un entusiasmo incansable.
- y por último, poner énfasis en que sus otras múltiples actividades no se vieron obstaculizadas, ni limitadas en tiempo y energía por su dedicación, a lo largo de los años, a los Juegos, aún tras su renuncia a la presidencia activa del Comité Olímpico Internacional. Por el contrario, logró gestionar todo simultáneamente, en verdad, una asombrosa tarea.

El nombre de Pierre de COUBERTIN está unido al resurgimiento de los Juegos Olímpicos. Sin embargo, en su mente, ellos sólo fueron un medio para propagar el ideal del deporte, una parte esencial de su sistema de educación; los Juegos, no obstante, gozaron del beneficio de su compromiso absoluto y lo colocaron por encima de estrechas consideraciones nacionales.

Ciertamente, él no ha sido el primero en tener la idea de restablecer OLYMPIA. El siglo diecinueve estuvo plagado de otros intentos. Si nos remontamos a fines del siglo dieciocho, el Directorio, supuestamente, concibió organizar los Juegos Olímpicos en Champ-de-Mars; aunque, de hecho, ésto solo implicaba unas pocas carreras de atletismo. Los Juegos Olímpicos de febrero de 1832, organizados por los estudiantes del pequeño seminario dominicano de RONDEAU, cerca de GRENOBLE, fueron una historia bastante diferente. Se



llevaron a cabo cada dos años hasta entrado el siglo veinte; Henri DIDON se hizo acreedor al premio en 1846.



Pierre de Coubertin, en el centro, durante una visita a Oxford en 1894 con el equipo de rugby de Racing Club de Francia. (Colección Navacelle).

Otros intentos documentados incluyen:

Los juegos Olímpicos organizados en Scania, en RAMLOSA (Suecia) (1834-1836) por insistencia del Profesor Gustav Johann SCHARTAU. Los Juegos creados en 1849, aparentemente, en MUCH WENLOCK, frontera de Gales, por el Doctor BROOKES, quien recibió cálidamente a COUBERTIN, en octubre de 1890, y cuya Sociedad Olímpica de Wenlock debe contarse entre los asistentes al Congreso de 1894 (cf. infra). También se han llevado a cabo



Juegos en BIRMINGHAM o en WELLINGTON, sin una continuidad notable.

Por último, los Juegos Olímpicos fueron financiados por Evangelhos ZAPPAS en Grecia, en 1859, 1870, 1875, 1888, aunque estrictamente a nivel nacional, y sin un alcance real, básicamente porque el movimiento deportivo no se había expandido suficientemente.

Bajo el pseudónimo de Philippe DARYL, Paschal GROUSSET pregonó al final de un artículo publicado por el diario *Le Temps* en 1888 (en la colección de artículos *LA RENAISSANCE PHYSIQUE*):

«Juegos Olímpicos – ¡ahí los tienen, lo dije! – debemos tener los nuestros». Pero él tuvo la intención de que fueran exclusivamente nacionales.

Con el advenimiento del deporte contemporáneo, el término «Juegos Olímpicos» - glorificados en la antigüedad por el poeta PINDAR, y descriptos minuciosamente por el historiador griego del siglo II, PAUSANIAS – fue la única referencia grabada en la memoria colectiva de la humanidad. Con toda ecuanimidad, COUBERTIN fue, sin lugar a duda, el único individuo cuya tenacidad y capacidad concibió una organización verdaderamente internacional, que permitió el establecimiento de una estructura viable, fundada bajo principios que hicieron posible que perdurara.





El padre dominicano Henri Didon (1840-1900). (Colección N. Müller).

1892

En la tarde del viernes 25 de noviembre, en el antiguo anfiteatro de la Sorbona, durante la celebración de un tanto ficticio quinto aniversario da U.S.F.S.A (cf. EL HOMBRE DEL DEPORTE), Georges BOURDON, futuro embajador en WASHINGTON, y COUBERTIN dieron tres conferencias sobre la historia del deporte en JUSSERAND. COUBERTIN terminó su disertación con las siguientes palabras: *«Alcanza con alentar a vuestro*



humilde servidor para que ahora considere la segunda parte de su programa. Él espera que ustedes lo ayuden, como lo han hecho hasta ahora, y que, con ustedes, pueda continuar y alcanzar este emprendimiento loable y grandioso para restablecer los Juegos Olímpicos».

¿Por qué se tomó este difícil trabajo e hizo la sugerencia, que, debemos admitir, fue recibida con incompreensión, por no decir indiferencia generalizada? Él da una explicación detallada en UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS (p.89): *«Porque, en Francia, sólo lo externo a la emulación es eficiente y tiene un efecto duradero [...] Estos contactos debían ser permitidos con una regularidad y prestigio incuestionables. ¿Instituirlos en estas condiciones no implicaba lo mismo que restaurar el Olimpismo? Este término me era familiar. Nada en la historia antigua me hace soñar más que Olympia».*





“Lausanne, mayo de 1937 (año II, IX Olimpiada). ¿Está la humanidad realmente consciente de todo lo que le debe a la bicicleta? [...] el ciclismo está representado en el programa de los Juegos Olímpicos, como una especie de homenaje de gratitud a la humanidad.” *Pierre de Coubertin.*

1893 **Agosto:** COUBERTIN, siempre obstinado, le presentó al Comité del U.S.F.S.A. un programa preparatorio para el Congreso, respecto de las Cuestiones del Amateurismo, anteriormente concebidas por Adolphe de PALLISSAUX. El artículo final del programa lleva el título: «*VIII. De la posibilidad del Restablecimiento de los Juegos Olímpicos ¿En Qué Condiciones?[...]*».

1894 **15 de enero:** COUBERTIN envía una circular a toda Francia y al exterior acerca



del Congreso Internacional de Atletismo en PARIS. El Segundo párrafo es muy preciso: *«El restablecimiento de los Juegos Olímpicos sobre las bases y condiciones según las necesidades de la vida moderna convocarían a reunir a los representantes de las naciones del mundo cada cuatro años, y uno podría creer que estas competencias pacíficas y caballerescas constituirían la mejor forma de internacionalismo».*

La circular de COUBERTIN no fue recibida con entusiasmo desde un principio, pero él redobló sus esfuerzos enviando numerosas cartas, con su elegante e inclinada letra manuscrita. Como resultado logró el patrocinio, como «miembro honorario», de muchas de las coronas de Europa; el éxito estaba cerca.





Pierre de Coubertin a la edad de 30 años, joven, luchando para reformar el sistema educativo en Francia. (Colección Navacelle).

Junio: El sábado 16, a las 4 de la tarde, aproximadamente dos mil personas se presentaron a la ceremonia inaugural de la Conferencia Internacional de PARIS, para el Restablecimiento de los Juegos Olímpicos, en el gran anfiteatro de la Sorbona. Poco antes, el término «Juegos Olímpicos» se tornó definitivo. COUBERTIN había pensado en cada



detalle y el Congreso se convirtió inmediatamente en un éxito. Asistieron 79 delegados representando a 12 países - Australia, Bélgica, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Holanda, Inglaterra, Irlanda, Italia, Rusia, Suecia - además de 49 sociedades adherentes. El único representante de Alemania había asistido en carácter personal y, por ende, había logrado evitar las protestas nacionalistas de los gimnastas franceses. Las sesiones de trabajo estaban divididas en dos Comisiones: una tratando las cuestiones del amateurismo, la otra, las cuestiones Olímpicas. Estaban acompañadas por un programa social y deportivo, diseñado por el «Pequeño Barón» y financiado con su propio dinero. Durante la última Sesión del Congreso de la Sorbona, el día 23, se proclamó por unanimidad el Restablecimiento de los Juegos Olímpicos.

En el curso de la jornada, COUBERTIN logró llevar adelante las siguientes mociones:

- la adopción del ciclo de cuatro años.
- el carácter moderno de los deportes a ser elegidos.



- la exclusión de niños en edad escolar (algunas personas querían competiciones para niños).
- el principio de designación de una Comisión Internacional de catorce miembros.
- el principio de «Juegos Circulantes».

Para los primeros Juegos de la era moderna, él hubiera preferido la designación de PARIS para la Exhibición Universal de 1900; COUBERTIN quedó atrapado en su propio...juego – los congresistas preferían el año 1896. La pregunta era ¿Dónde? Aparentemente, COUBERTIN, continuó con el apoyo del griego BIKELAS, quien propuso a ATENAS durante la Sesión de la jornada del 19. La propuesta fue aceptada inmediatamente, con aclamación general. En la tarde del 23 de junio de 1894, «la electricidad transmitió la noticia en el mundo entero de que el Olimpismo Helénico había retornado tras una ausencia de varios siglos», como dijo COUBERTIN, en su discurso al final del banquete, en la galería principal del *Jardin d'Acclimatation*. Continuó agradeciendo a los participantes «del Congreso, quienes habían cumplido con los deseos de sus primeros diez años de vida adulta».





Sesión del COI en Atenas, de izquierda a derecha (de pie): Willbald Gebhardt (Alemania), Jiri Guth-Jarkovsky (Bohemia), Ferenc Kemény (Hungría), Viktor Balck (Suecia); (sentados) Pierre de Coubertin (Francia, secretario general), Demetrius Vikelas (Grecia, presidente), Aleksey Boutowski (Rusia). (Foto: A. Meyer, Archivo COI).

Noviembre: Se ganó ampliamente la partida cuando COUBERTIN partió hacia Grecia, con el conocimiento de que el Primer Ministro, TRICOUPIS, era hostil al proyecto por razones económicas; sin embargo, había logrado convencer a gran parte de la opinión política, liderada por DELYANNIS, cabeza de la oposición. COUBERTIN quien el día 12 propuso un programa de competiciones deportivas completo y absolutamente moderno,



pronunció un discurso en la Sociedad Parnassus, en ATENAS, y visitó OLYMPIA. Tras su partida de Francia, el heredero al trono, el Príncipe CONSTANTINO, regente del reino mientras su padre, el Rey, asistía al funeral de Alejandro III en Rusia, se inclinó a favor de los Juegos; un golpe fatal para TRICOUPIS y su gabinete, que fue derrocado al comienzo de 1895.

1896

6 de abril: el Rey Jorge I de Grecia pronunció lo que se convirtió en una frase ritual de las Olimpiadas: *«Proclamo el inicio de los primeros Juegos Olímpicos Internacionales de los tiempos modernos»*. Inmediatamente después sonaban los cañones y liberaban las palomas que llenaban el estadio con un vuelo alegre. Las competiciones fueron la mayor innovación ya que ellas unieron varias categorías de deportes contemporáneos - atletismo, gimnasia, boxeo, lucha, navegación, y ciclismo, todas con la misma importancia, confrontando 81 atletas de 12 países contra 230 atletas de Grecia, en 9 disciplinas y 43 eventos. Los Juegos también incluyeron la maratón, diseñada por el filósofo francés Michel BREAL, poco después del Congreso de 1894.



El protocolo también indicaba que para cada victoria se debía izar la bandera del campeón que flamearía en su honor.

No obstante, los griegos hicieron a un lado a COUBERTIN, ya que, debido al éxito internacional de los Juegos, querían hacer prerrogativas suyas las celebraciones cuadrienales.

Triste pero lúcido, COUBERTIN dejó pasar la tormenta. En la misma tarde de la ceremonia de cierre, el 15 de abril, se dirigió al rey, mediante una carta, cuya copia entregó a la prensa. En ella anunció que asumía la presidencia del Comité Internacional de los Juegos Olímpicos, según el principio inicial que dicha función debía recaer en el país anfitrión de los Juegos. Dos años antes, la primera presidencia había recaído en Demetrios BIKELAS, Delegado de la Sociedad Panhelénica de Gimnasia, en el Congreso de PARIS (donde frecuentemente residía, en la *rue de Babylone*).

«Hace dos años, cuando se iba a iniciar el Congreso de PARIS, Su Majestad me honró con un telegrama de aliento. Hoy me tomo la libertad de recordarles que mis deseos se han cumplido y que se han restablecido los Juegos Olímpicos. Al presidir semejante restablecimiento Su



Majestad me otorgó a mí y a mis colegas el derecho de contar con su bondad en el futuro».

1897

Algunos miembros del Comité Internacional, especialmente BIKELAS, fueron persuadidos de decir lo mínimo en pos de la aspiración de Grecia de convertirse en el lugar definitivo del renacimiento del Olimpismo. Para destacar la *raison d'être* del Comité, mientras le proveían una ocasión para manifestar sus actividades, Pierre de COUBERTIN organizó el Congreso de Higiene y Educación, llevado a cabo a fines de julio y comienzos de agosto en LE HAVRE, un pueblo muy querido para él, y también el lugar de nacimiento y hogar de Felix FAURE, Presidente de la República en ese momento, y que había sido Presidente de la Unión de Sociedades de Gimnasia de Francia. Se logró el objetivo del Congreso con la ayuda de dos grandes figuras, el Padre DIDON, cuyo lema *citius, altius, fortius* había sido explícitamente citado por COUBERTIN en un artículo publicado en abril de 1896, en la revista «Cosmopolis»; y por el inglés, Reverendo de COURCY-LAFFAN, quien jugó un papel esencial al organizar los Juegos de LONDRES en 1908.



- 1900** COUBERTIN se vio forzado a aceptar las así llamadas Competiciones Internacionales de Ejercicios Físicos y Deportes, un programa confuso e incoherente incluido en la Exhibición Universal de 1900, en reemplazo de los segundos Juegos Olímpicos. El término «Juegos Olímpicos» no se mencionó jamás.
- 1901** El 22 de mayo, se llevó a cabo en PARIS una sesión del Comité Olímpico Internacional, cuyos miembros fueron recibidos en el *Elysée* por el Presidente de la República, Emile LOUBET. El Comité adoptó a CHICAGO como sede de los Juegos de 1904. El estadounidense William SLOANE rechazó la Presidencia del COI, por tanto, COUBERTIN aceptó permanecer al frente para asegurar la «*unidad y cohesión deseada*», pero fijó el mandato en diez años a partir de 1897.
- 1904** Los Juegos de la tercera Olimpiada fueron simultáneos con la Feria Mundial de SAINT-LOUIS, Estados Unidos de Norteamérica, la transferencia había sido adoptada en febrero de 1903 por los miembros del COI, COUBERTIN no asistió porque se estaba llevando a cabo una Sesión del Comité Internacional en LONDRES, dentro de la cual se eligió



unánimemente a ROMA, como sede de los Juegos de 1908.

1905 **9 al 14 de junio:** Se lleva a cabo en BRUSELAS el Congreso Internacional de Deportes y Educación Física, con 205 participantes de 21 países. En esta ocasión, se otorgó por primera vez el «Diploma Olímpico» (designado por André SLOM) al Presidente Theodore ROOSEVELT, a Fridjtof NANSEN, a Albert SANTOS-DUMONT y a W.H. GRENFELL, una reconocida figura inglesa del círculo Deportivo, por haber nadado a través de los rápidos del Niágara. Durante la Sesión del COI, se resolvieron las diferencias de opinión con Alemania, y en 1906 se aceptaron los Juegos Internacionales Intermedios de ATENAS.

1906 **Abril:** Durante la sesión llevada a cabo en ATENAS, y debido a las evasivas de la Municipalidad de Roma, el COI transfirió la sede de los Juegos de 1908 a LONDRES. La primera Copa Olímpica fue otorgada al Club de Turismo de Francia. En el artículo «*La Renaissance Olympique*», publicado en «*L'Indépendance belge*» el día 23, COUBERTIN claramente declara que «*la originalidad del Comité Internacional*



yace en su independencia [...]. Esto se debe a su permanencia, a su modalidad de reclutamiento, a la forma en que se concibe su papel. En lugar de estar compuesto por delegados, está compuesto por embajadores [...]. El Comité mismo [...] hace la selección, y elige a sus miembros de manera tal que su competencia, su posición social y su libertad de juicio los protegen de la influencia de los lobbies; una vez que son elegidos se convierten en embajadores del Olimpismo en sus respectivos países». Y además: «La Olimpiada moderna debía, sobre todo, crearse; ahora había que purificarla. Pone en movimiento demasiadas actividades que son ajenas a los deportes, demasiadas ambiciones [...]. sus mecanismos han sido complicados, la puesta del evento, muy costosa».

Mayo: Conferencia Consultiva de las Artes, Letras y Deportes, organizada por COUBERTIN en PARIS (cf. EL ESTETA).

1907

23 de mayo: La Sesión del COI llevada a cabo en LA HAYA, básicamente examina el programa de los próximos Juegos de LONDRES, con la destacada adopción del Sistema métrico. COUBERTIN fue



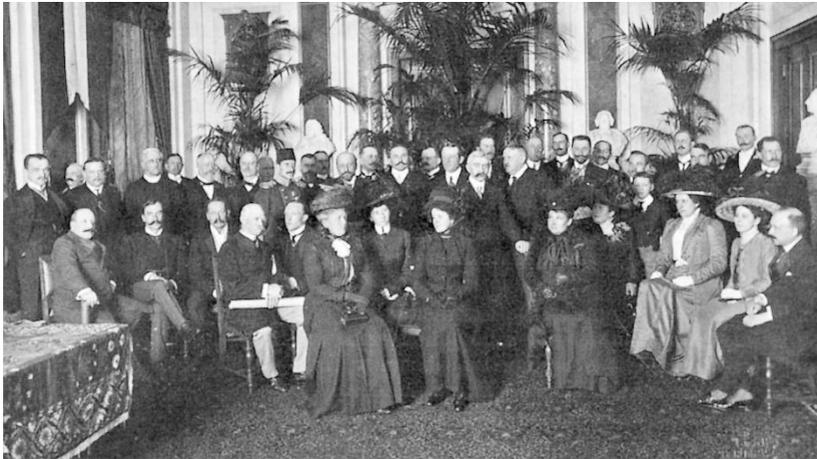
reelegido Presidente por un nuevo mandato de 10 años.

1908

Juegos Olímpicos de LONDRES. A pesar del apoyo de la Exhibición Comercial franco inglesa, fueron los primeros, desde 1900, en llevarse a cabo fuera del contexto de la Feria Mundial. Congregaron a 2.035 atletas de 22 naciones. Durante la cena ofrecida por el Gobierno Británico el 24 de julio, COUBERTIN pronunció un discurso titulado «Apoderados de la Idea Olímpica», durante el cual se refirió a una parte del sermón del obispo norteamericano Ethelbert TALBOT, pronunciado cinco días antes (cf. LOS FUNDAMENTOS).

En su discurso, COUBERTIN confirma que el rol del COI no era el de *«emitir reglamentaciones [...] Somos los «apoderados» de la idea Olímpica [...] es nuestra visión la concepción de una cultura fuerte y muscular basada, en parte, en el espíritu de la caballería o cortesía, que tan atractivamente se dió en llamar «Fair Play», y en parte, en un ideal estético, el culto a la belleza».*





XII Sesión del COI, Berlín, 1909: miembros del COI e invitados durante la ceremonia de inauguración. (Archivo COI).

- 1909** Sesión del COI en BERLIN. Se eligió a ESTOCOLMO como sede de los Juegos de 1912, mientras los alemanes extraoficialmente pospusieron la candidatura de BERLIN para 1916.
- 1910** Sesión del COI en LUXEMBURGO.
- 1911** Sesión del COI en BUDAPEST.
- 1912** ESTOCOLMO marcó definitivamente el establecimiento de los Juegos Olímpicos independientemente de toda Exhibición en la escena internacional, con 2.547 participantes de 28 países. Bajo un doble pseudónimo, COUBERTIN ganó una medalla de oro (cf. EL ESTETA).



RATIONSKOMMITTÉN FÖR
 1884 SPELEN I STOCKHOLM 1892
 d i e.
 COMITÉ
 INTERNATIONAL
 OLYMPIQUE

*Modern
 Pentathlon
 (Pent.)*

20, Rue Cudinet.

Dear Mr. Hellström,

I enclose the draft of the Challenge Cups form. I think it necessary to alter slightly the text as indicated. The one I suggest is safer for various reasons.

As to the Modern Pentathlon I am personally opposed to the admittance of ladies as competitors in the Olympic Games. But as they are this time admitted as tennis players, swimmers etc. I do not see on what ground we should stand to refuse them in the Pentathlon. However I repeat that I greatly regret the fact. Therefore I leave it to you to decide and if you refuse or accept the engagement, I shall agree with you.

Yours truly,

P.C.

It is my intention to arrive early in June.
I hope nothing will stop me from so doing.

Participación de mujeres en pentatlón moderno, Estocolmo 1912. (Archivos Nacionales, Estocolmo).

1913

Mayo: Se lleva a cabo la Sesión del COI en LAUSANNE el 6 y 7, seguida por el «Congreso de Psicología del Deporte», del 8 al 10, durante el cual COUBERTIN, una vez más, actúa como precursor, pero en un campo absolutamente nuevo.



En el ejemplar de agosto de *LA REVUE OLYMPIQUE, COUBERTIN*, en unas líneas no frecuentemente citadas, proporciona al Olimpismo su mayor dimensión en el artículo *«L'emblème et le drapeau de 1914»*. «El Olimpismo no ha reaparecido en el medio de la civilización moderna para jugar un papel local o efímero. La misión que le ha sido encomendada es universal y duradera. Es ambiciosa, requiere de todo el espacio y el tiempo».

1914

El próximo Congreso, llevado a cabo en PARIS, fue marcado simultáneamente por las Celebraciones del XX Aniversario de la Restauración de los Juegos Olímpicos y la primera reunión del COI y los Comités Olímpicos Nacionales. No se publicarían las actas hasta noviembre de 1919. El 17 de junio, en la Sorbona, durante la solemne sesión llevada a cabo con la presencia de Raymond POINCARE, Presidente de la República, COUBERTIN presenta por vez primera la Bandera Olímpica, diseñada por él mismo y producida por la tienda Bon Marché: *«Toda blanca, con cinco aros entrelazados: azul, amarillo, negro, verde, rojo, simbolizando las cinco partes del mundo unidas por el Olimpismo y reproducidas*



en los colores de todas las naciones».
(MEMOIRES OLYMPIQUES, p.144).

1915 **10 de abril:** La sede permanente del COI se transfiere oficialmente a LAUSANNE. El intercambio de firmas se lleva a cabo entre las 11:00 y las 11:30 durante una breve ceremonia en la sala de conferencias de la Municipalidad.

1916 COUBERTIN, que había pensado en retirarse de la presidencia luego del XX aniversario de 1914, considera, una vez que estalló el conflicto, que el «capitán» no podía abandonar el barco. Enlistado en el Ejército francés, le pidió a Godefroy de BLONAY, un miembro suizo del COI asegurar una Presidencia interina, comenzando el 1 de enero.

1917 Al final, del Segundo mandato de diez años de Pierre de COUBERTIN, su presidencia fue «renovada a través del mandato intermedio de M. de BLONAY».

Creación del Instituto Olímpico de LAUSANNE por parte de COUBERTIN. Publicación de «QUÉ ES EL OLIMPISMO», (30 páginas destinadas a Sudamérica), y el ALMANAQUE OLIMPICO para 1918.



1918 Comienzo de una serie de *LETTRES OLYMPIQUES* en *GAZETTE DE LAUSANNE*, (cf. EL PERIODISTA). En la carta fechada el 26 de octubre, declara: *«El Olimpismo rechaza considerar a la educación física como un asunto puramente fisiológico, y a cada forma de deporte como un ejercicio en sí mismo [...]. El Olimpismo derrumba las paredes para dejar entrar el aire y la luz para todos [...]. ¿Se puede llevar a cabo este programa ideal?»* El 22 de noviembre, reitera su creencia: *«El Olimpismo no es un sistema; es un estado mental, capaz de penetrar todas las formas de educación, y no hay raza ni era que pueda reclamar un monopolio exclusivo de éste. El Olimpismo es un estado mental nacido del doble culto al esfuerzo y a la eurítmica. Y de ver cómo la unión de estos elementos es adecuada para la naturaleza humana – el amor al exceso y el amor a la armonía».*

Publicación del ALMANAQUE OLIMPICO para 1919.

1919 Continuación de las *XXI LETTRES OLYMPIQUES*. Celebración en LAUSANNE del XXV aniversario de la Reanudación de los Juegos Olímpicos.

Publicación del CALENDARIO OLIMPICO para 1920.



- 1920** Juegos Olímpicos de ANTWERP. Se toma, por primera vez, el juramento Olímpico, por el esgrimista belga Victor BOIN.
- 1921** Se llevan a cabo en LAUSANNE una serie de Congresos Olímpicos y Conferencias, entre el 26 de mayo y el 7 de junio. El 26 y 27, durante la Conferencia Consultativa de los Deportes Invernales se acepta, a pesar de la fuerte reticencia escandinava, el principio de una Semana Internacional de Deportes Invernales en CHAMONIX, en 1924. De hecho, fue para constituir el comienzo del ciclo de los Juegos Olímpicos de Invierno. Durante el 29 y 30, un ambicioso Congreso de Federaciones Internacionales marcó un grado de reconciliación de las mismas con el COI. La Sesión del COI, presidida por el sueco EDSTROM, se celebró del 2 al 7 de junio. Después de una votación en dos etapas, durante la primera tarde se ratifica el deseo ya expresado por COUBERTIN el 17 de marzo, de atribuir los Juegos de 1924 (30 aniversario) a PARIS, y los de 1928, a AMSTERDAM.
- 1922** Sesión del COI en PARIS. COUBERTIN confirma su deseo de retirarse de la Presidencia luego de los Juegos de 1924. En principio, el mandato del sucesor se



reduce de 10 a 8 años, en otras palabras, la duración de dos Olimpiadas, comenzando a partir de 1925.

1923

Sesión del COI en ROMA. En su Discurso Inaugural COUBERTIN destacó que *«[...] el Olimpismo, tal como lo habíamos concebido y tratado de organizar, no es más que un jardín para el cultivo de la voluntad, [...] nuestro progreso ha sido rápido, y podría agregar, demasiado rápido si no hubiese estado allí la doble garantía de democracia y universalidad, para apoyarnos. Esto es lo que garantiza la fortaleza de la institución en este momento»*. Se selecciona a LOS ANGELES, muy anticipadamente, para la Celebración de los Juegos de la X Olimpiada en 1932.

1924

Febrero: COUBERTIN estuvo presente durante la primera Semana Internacional de los Deportes Invernales en CHAMONIX.

23 de junio: celebración del Trigésimo Aniversario de los Juegos Modernos, en presencia de Gaston DOUMERGUE, Presidente de la República.

En los Juegos de Verano de la VIII Olimpiada en PARIS, con 3.092 atletas, provenientes de 44 naciones,



COUBERTIN pronunció un breve discurso. Incluyó un breve texto en el Informe Oficial titulado *Mens fervida in corpore lacertoso* (Una mente ardiente en un cuerpo robusto) en vez del clásico *mens sana in corpore sano*. «[...] *Los Juegos Olímpicos van a ser como se esperaba, y sólo eso: la celebración cuadrienal de la primavera de la humanidad, una que es regulada y cíclica y cuya savia reside en el servicio al espíritu*».

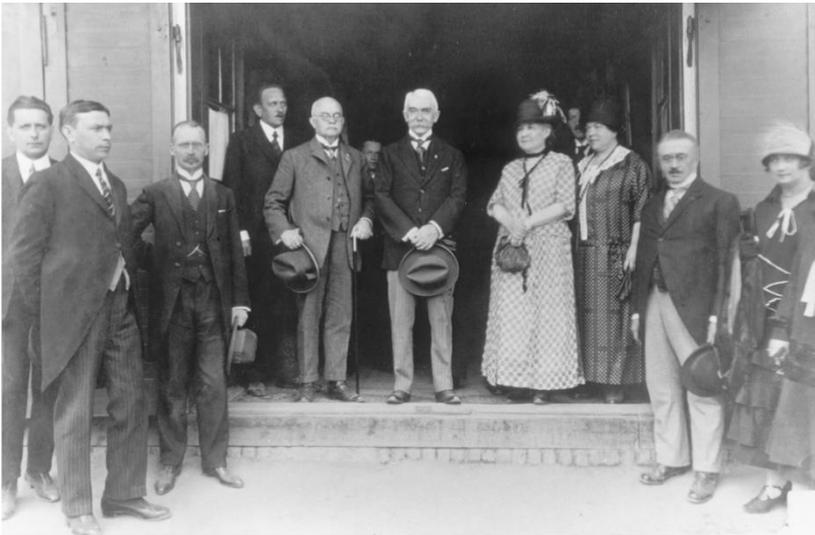
1925

El **26 de mayo**, comienza la Sesión del COI en PRAGA. El **28** se celebran las elecciones presidenciales. No se alcanza la mayoría decisiva en la primera votación porque se emiten una cantidad de votos a favor de COUBERTIN, a pesar de su expreso deseo de retirarse. Sin embargo, en la segunda votación se elige al belga Henri BAILLET-LATOUR, que se convierte en el tercer Presidente del Comité Olímpico Internacional.

El **29 de mayo** se celebra la Conferencia Técnica y Pedagógica en la Municipalidad de PRAGA. El Discurso Inaugural de este doble Congreso Olímpico fue, de hecho, la despedida de COUBERTIN de la Presidencia del Comité Olímpico Internacional y de sus colegas: «*El templo es eterno pero la feria no lo es. Templo o*



feria, los atletas deben hacer su elección. No se puede optar por ambos [...] ¡Por eso deben elegir!» Se distingue a Pierre de COUBERTIN como «Presidente Honorario Vitalicio», título que nadie volvió a recibir. La entrega del poder a su sucesor tuvo lugar en LAUSANNE, el 1 de septiembre de 1925.



Pierre de Coubertin acompañado por Jiri Guth-Jarkovsky (izquierda) y su esposa, en el Congreso Olímpico de Praga en 1925, cuando dejó la presidencia del COI. La baronesa de Coubertin le apoyó siempre con su inteligencia y afecto. (Archivo COI).

1927

COUBERTIN es invitado a Grecia. Estando allí regresa a OLYMPIA por segunda y última vez, y descubre que sus sentimientos son tan intensos como en su primer viaje. *«Treinta y tres años atrás ya*



había hecho este peregrinaje, en una soledad que llevaba a la reflexión [...] llegué a ATENAS una tarde de noviembre de 1894, tras haber interrumpido mi viaje de regreso a Francia vía Italia, dolorosamente consciente de los resultados obtenidos y de las terribles dificultades que enfrentaría. Recuerdo el sendero que me llevaba cuesta arriba de la pequeña montaña, donde se situaban el museo y mi hotel. El aire puro, fragante con el aroma que emanaba de las márgenes del Alpheus. Por un momento, la luna iluminó la bruma que envolvía el paisaje, y luego cayó la noche estrellada sobre los dos mil años que yo había venido a recapturar. Al día siguiente amanecí temprano y me senté al lado de la ventana, esperando ver salir el sol, y tan pronto como los primeros rayos pintaron el valle, me apresuré [...] hacia las ruinas [...].

Es una forma moral de arquitectura cuya lección aún debía aprender, magnificando toda dimensión; medité sobre ello toda la mañana del 16 de abril de 1927, los recuerdos de una visita anterior me invadieron multitudinariamente [...]. Y una vez más se repitió la escena frente a mis ojos: la vigilia frente a la ventana, mirando la luz de una luna fugitiva,



deslizándose sobre las praderas del Alpheus y, al amanecer vagaba por las ruinas en búsqueda de fuertes imágenes de tiempos antiguos» (Mémoires Olympiques, p.205).



Pierre de Coubertin en Olympia en 1927, acompañado por su hija Renée. Era una mujer sumamente inteligente que ayudó a su padre en su trabajo. (Colección Navacelle).



El **17 de abril**, COUBERTIN asiste a la inauguración de una columna de mármol que celebraba la reanudación de los Juegos Olímpicos, y en la que el gobierno griego hizo grabar un tardío homenaje. Lanzó su Llamado a la Juventud Deportiva de las Naciones: *«Mis amigos y yo no hemos trabajado para restaurar los Juegos Olímpicos para convertirlos en una exhibición de museo o en tema de películas; ni es nuestro deseo que los intereses electorales o de negocios los utilicen para su beneficio. [...] En este mundo moderno, con tanto potencial, y sin embargo, amenazado por tantos riesgos de degeneración, el Olimpismo puede ser una escuela de nobleza moral y pureza, como así también de resistencia y energía Olímpica; pero sólo con la condición de que continuamente eleven su concepto de honor y de deporte desinteresado a nivel de vuestra fortaleza física. El futuro depende de ustedes»*.

1928

COUBERTIN no asistió a los Juegos de la IX Olimpiada en AMSTERDAM. Pero sí envió un Mensaje para Todos los Atletas y Participantes de los Juegos Olímpicos: *«[...] me despido de ustedes. Les ruego que mantengan fuerte y fielmente y siempre viva la llama del restaurado espíritu Olímpico y que conserven los necesarios*



principios e instituciones» recordándoles sus componentes y ritos.

1929 OLYMPIA, una importante conferencia dada por COUBERTIN en la *Salle des Fêtes* de la Municipalidad del XVI Distrito.

1931-1932 Publicación de las MEMOIRES OLYMPIQUES (218 páginas). «*Habiendo deseado restaurar el espíritu y no la forma de esta institución milenaria [...] tuve que buscar para reconstruir los poderosos sostenes que la habían apuntalado en la época antigua: el sostén intelectual, el moral y, en cierto grado, el religioso. El mundo moderno ha reforzado esos pilares con los logros técnicos y el internacionalismo democrático»* (p.77-78).

1934 La celebración en LAUSANNE de los Cuarenta Años del Olimpismo «*[...] A esta hora, hace cuarenta años, se proclamó solemnemente en la Sorbona, la Restauración de los Juegos Olímpicos. Resultaron exactamente como los había trabajado y deseado. Declaro esto sin vanagloria, desde la simple necesidad de asentar la verdad, que ha sido travestida por ignorancia o intención»*.





Coubertin en el estudio de Radio Suisse Romande, desde donde fué transmitido el 4 de agosto de 1935 su discurso “Los fundamentos filosóficos del Olimpismo moderno”. (Archivo COI).

1935

COUBERTIN, grabó su Mensaje, *LES ASSISES PHILOSOPHIQUES DE L'OLYMPISME MODERNE* en los estudios de la *RADIO SUISSE ROMANDE*. El Mensaje, que fue posteriormente emitido en BERLIN, resume los mayores elementos de su tarea: «*Cuando me invitaron como fundador y presidente honorario de los Juegos Olímpicos, para dar el primero de los mensajes de radiodifusión y explicar su significancia, acepté este honor con*



diligencia. Creo que no podré responder de mejor forma que comentando mis pensamientos iniciales y fundamentos filosóficos, sobre los cuales he buscado basar mi trabajo [...].

La primera característica esencial del Olimpismo, tanto antiguo como moderno es religiosa. [...] Las formas culturales que se realizan durante las ceremonias de los Juegos Olímpicos modernos tienen sus orígenes aquí.

La segunda [...] es ser una aristocracia, pertenecer a una elite, pero basada en igualdad de oportunidades, ya que es determinada solamente por el potencial físico del individuo, mejorado, en cierta forma, por su decisión de entrenamiento [...].

Pero esto no alcanza para ser una elite; también es necesario ser una orden de caballeros [...].

Otra característica esencial del Olimpismo es la idea de un tiempo de paz que está muy íntimamente unida a la idea del ritmo cíclico [...].

Finalmente, la última característica es la de la Belleza, a través de la participación en los Juegos de Arte y de Pensamiento.



Porque uno ciertamente no puede celebrar el festival de la primavera humana sin invitar al Espíritu [...]».

1936

Mensaje *AUX COUREURS D'OLYMPIE-BERLIN*. Por primera vez se enciende la llama en OLYMPIA y se transporta hasta la sede de los Juegos en 1936. «*Ustedes, atletas, cuyas manos ansiosas por portar la llama simbólica desde OLYMPIA a BERLIN [...] Pidán en nombre mío, a la gente joven allí convocada [...] que acepte el legado de mi trabajo, y que completen lo que yo he comenzado, lo que la pedantería y mentalidad rutinaria no me permitieron alcanzar en su totalidad – para que sellen la unión del músculo y la mente finalmente por el bien del progreso y la dignidad humana».*

Fue apasionado sobre su creación hasta el final, consciente, no obstante, de que el mismo éxito había ensombrecido el resto de su trabajo. Lo expresó claramente en un texto de 1936, el manuscrito que permanece en un formato escrito a máquina (propiedad de la familia de NAVACELLE). De hecho, el texto es el comienzo de lo que tenía la intención de que fuera la quinta parte de sus Memorias, titulado: «*LA SYMPHONIE INACHEVEE*» (Sinfonía Inconclusa).



«Recuerdo haber explicado mi pensamiento en una conferencia dada en el Polytechnicum de ZURICH el 1 de noviembre de 1935 [...] el Olimpismo representa solamente una parte de mi emprendimiento, aproximadamente a la mitad de ella. Por tanto, mi «sinfonía» educativa está compuesta por una parte finalizada, otra que está inconclusa»

Cualquiera pudo haber sido el devenir de los eventos, pero la historia contemporánea de los Juegos Olímpicos ha vivido hasta el presente conforme la concepción del visionario que, en 1931, escribió (MEMOIRES OLYMPIQUES, p.214): *«El Olimpismo [...] permanece bien establecido sobre cimientos sólidos y frente a vastos horizontes. Es por ello que cuando la llama se apague en un lugar, se encenderá en otro; los vientos cambiantes del momento serán suficientes para llevarla alrededor del mundo».*

EL PERIODISTA

La tarjeta emitida por la Asociación de Periodistas Parisinos a nombre de «M. Pierre de COUBERTIN» en 1895, ciertamente, no fue falsa. Desde el primer artículo publicado en noviembre de 1886 hasta el último publicado durante su vida en julio de 1937, hubo casi 1300 artículos, aproximadamente en 70 diarios y



revistas, en Francia y en el exterior. Encontramos un gran número de ellos agrupados en sus libros, y por tanto relativamente accesibles, sin embargo, muchos quedan perdidos.

Escribió informes, artículos de fondo, crónicas, algunas con un toque humorístico: «*Hace aproximadamente diez años, cuando aún me encontraba involucrado en el Olimpismo, no como un Padre honorario eterno sino como un Piloto en actividad [...]*» Esta incesante actividad de la mente y la pluma pudo en efecto haber sido una ocupación a tiempo completo. El hecho de que contribuyera a la publicación de aproximadamente 57 publicaciones dice mucho. Éstas se encuentran debajo en orden cronológico, comenzando con su primera contribución:

Le Correspondant (1887), *La Revue prytanéenne* (1889), *La Grande Revue* (1891), *Revue universitaire* (1892), *Journal des débats politiques et littéraires* (1893), *La Revue de Paris*, *Le Messager d'Athènes* (1894), *La Nouvelle Revue*, *The Review of Reviews*, *Cosmopolis*, *The New York Times*, *Le Temps*, *The Country Illustrated Monthly Magazine* (1896), *Tous les sports*, *The Fortnightly Review* (1897), *Deutsche Revue*, *La Revue Bleue*, *Monthly Building* (1898), *La Revue des Deux Mondes* (1899), *The North American Review* (1900), *Touring-Club de France* (1901), *Le Gaulois* (1904), *Die Zeit* (Vienna) (1905), *La Presse* (1908), *Gli Sports Roma* (1909), *Revue Mensuelle d'Éducation Nationale*, *Le Gymnaste* (1912), *La Revue Hebdomadaire*, *La Petite Gironde* (1914), *Revue suisse*,



American Physical Education Review (1915), *La Revue* (1917), *Tribune de Genève* (1918), *Feuille d'avis de Lausanne*, *Revue des Sports* (Brussels), *La Revue sportive illustrée* (1920), *Journal de Genève* (1921), *La Revue de la Semaine*, *La Revue Mondiale*, *Le Gymnaste suisse* (1922), *Le Droit du Peuple*, *La Suisse* (1923), *La Revue de Genève* (1924), *Le Feu* (1926), *La Revue Sportive Illustrée*, *Praxis*, *Le Sport suisse*, *Prager Presse*, *De Telegraaf*, *Pro Sport* (1928), *Neue Zürcher Zeitung* (1931), *Neue Freie Presse* (Vienna) (1935), *BZ am Mittag (Sportteil)*, *Europäische Revue*, *Schweizer Hochschulzeitung* (1936), *Bulletin de l'Association des Anciens Élèves de l'Externat de la rue de Madrid* (1937).

Con la excepción de «*Le Français*» Pierre de COUBERTIN fue colaborador regular, o editor en jefe de los doce periódicos mencionados a continuación; esto demuestra perfectamente la continuidad de sus actividades periodísticas.

1886 1 de noviembre. Ingreso de COUBERTIN a la arena pública con su artículo sobre «*LES COLLEGES ANGLAIS - HARROW SCHOOL*» para la revista «*La Réforme Sociale*». Con reimpresión en el volumen *L'EDUCATION EN ANGLETERRE - COLLEGES ET UNIVERSITES*, como así también en muchos otros que aparecieron en las mismas columnas con los que él mismo contribuyó hasta 1889.



1887 30 de agosto. En *LE SURMENAGE*, para «*Le Français*», dio un anticipo de la creación de un organismo, que iba a ser el Comité de la Propagación del Ejercicio Físico en la Educación.

1890 **25 de enero:** Primer ejemplar de la revista *LA REVUE ATHLETIQUE*.

COUBERTIN fue tanto Director como Editor en Jefe. En su editorial “Charlatan”, muy amablemente se burla de sí mismo en varias líneas: «*Y yo? [...] ¿debo acaso proveer una impresión fotográfica? Algunos de mis amigos piensan que debo «estar más loco que una cabra». Quizás no estén equivocados, pero hay algo seguro y eso es que la cabra y yo haremos todo lo posible para satisfacerle, y de esta forma asegurar el éxito de la Revue Athlétique*». Escribió prácticamente 64 páginas mensuales desde la A a la Z hasta noviembre de 1891 (2do año, No.11), luego se unió a *LES SPORTS ATHLETIQUES* con el cual contribuyó hasta el 27 de octubre de 1894.

1894-1914 A medida que comienza la gran Aventura del renacimiento Olímpico, COUBERTIN sintió que necesitaba un medio de comunicación. Ésta fue el BULLETIN DU COMITE INTERNATIONAL DES JEUX OLYMPIQUES, unas pocas páginas de



tamaño grande de las cuales tres ediciones aparecieron desde julio 1894 a enero 1895. El Número 1 llevaba en el espacio para el título la dirección: PARIS, 229, rue Saint-Honoré, y el lema impreso en latín, en el orden siguiente: *Citius. Fortius. Altius*. El boletín reapareció como suplemento del Athenian Messenger con fecha 6-18 de abril de 1896, portando el número 15. En enero de 1901, aparece por primera vez, *LA REVUE OLYMPIQUE* que circuló con intervalos irregulares hasta 1905; convirtiéndose en mensual en enero de 1906 con COUBERTIN como director y escritor, una vez más. Escribió sin interrupción en sus páginas hasta el ejemplar 103 en julio de 1914 al empezar la guerra.

1899-1903 Tras la primera serie sobre «*L'Avenir de l'Europe*» (cf. EL HISTORIADOR) en *L'INDEPENDANCE BELGE* (noviembre 1899), COUBERTIN escribió una serie de XLII «*Lettres d'un indépendant*», desde el 14 de enero al 29 de octubre de 1900, un análisis de la política francesa, europea y mundial. La serie nuevamente comenzó del 2 de febrero al 20 de octubre de 1903 (numeradas del XLIV al LVIII).

1902-1906 Con «*Le Dilemme*», el 14 de julio de 1902, COUBERTIN comenzó a contribuir más o



menos con crónicas bimensuales al diario *LE FIGARO*, hasta el 13 de agosto de 1906.

1902-1912 En marzo de 1902, aparece el primer número de *REVUE DU PAYS DE CAUX*; COUBERTIN fue simultáneamente su creador, editor, distribuidor y financista (era gratis). La publicación se interrumpió en noviembre de 1903, pero en enero de 1906, se funda *REVUE POUR LES FRANÇAIS* bajo el mismo principio. Continúa su trabajo con la crítica hasta el 20 de diciembre de 1912.

1906-1908 Desde el 31 de diciembre de 1906 hasta el 15 de octubre de 1908, *L'EDUCATION PHYSIQUE* publica de manera serial «*La Campagne de l'Education physique*»; estos artículos iban a conformar los primeros 19 capítulos (de 22) del libro *UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS*, publicado en 1909, por la «*Librairie de l'éducation physique*».

«Tal vez debería dedicárselo a aquellos cuyos violentos ataques me llevaron a escribirlos. Les debo el placer y las ventajas [...]. Desde el momento en que acepté restablecer la verdad, a causa de ignorancia y verdades travestidas, tuve la obligación de llamar la atención del lector basándome en fechas y citas. De lo



contrario hubiera dejado de lado gran número de hechos».

1914-1916 Hacía tres meses que había comenzado la Guerra cuando el 26 de octubre de 1914 COUBERTIN escribe su primer artículo «*Un appel à tous*» empezando su colaboración con el diario *L'EXCELSIOR*. Más adelante con el artículo del 19 de julio de 1915 «*Notre France*», su colaboración en *EXCELSIOR* continúa con «*Leçons dans le Gymnase*», según se anunció el 12 de julio. Antes de su finalización, el 3 de enero de 1916, se habían publicado XXV, o mejor dicho, 26.

1918-1919 Entre el 14 de octubre de 1918 y el 17 de mayo de 1919, aparecen las XXI «*Lettres Olympiques*» en *LA GAZETTE DE LAUSANNE* (cf. EL DEPORTISTA Y EL OLÍMPICO). Estas «cartas» frecuentemente aclaraban, de la manera más resonante el desarrollo del pensamiento de COUBERTIN.

1924 Publicación en forma de folleto, del discurso dado a la Liga Francesa de LAUSANNE respecto de «*Les Responsabilités et la Réforme de la presse*»: «[...]Nunca he perdido contacto con la prensa y he permanecido un fiel miembro de una de las asociaciones periodísticas principales de mi país. No



obstante, he logrado el proyecto con el que más comúnmente se asocia mi nombre, tanto a través de la prensa como a pesar de ella. Los motivos han sido complejos [...] Admito, sin embargo, que no había buscado esta publicidad para el restablecimiento del Olimpismo, ya que lo percibí más como algo a lo que estar atento en lugar de algo que uno puede considerar una ventaja» (p.5).

1931-1932 Entre el 8 de diciembre de 1931 y el 27 de marzo de 1932, se publican extractos de «25» capítulos de *MEMOIRES OLYMPIQUES* en el diario deportivo L'Auto. Las *MEMOIRES*, publicadas por el Buró Internacional de Pedagogía Deportiva aparecieron en 1932 en la prensa del taller de imprenta de Paul ROUBAUD en *AIX-EN-PROVENCE*. Curiosidades: el copyright data de 1931, y el último capítulo del volumen «*Légendes*» solo lleva el número XXIII.

Queda claro lo importante que fueron para COUBERTIN el periodismo y la prensa hasta el final, aún cuando desconfiara cada vez más del «germen del cáncer contemporáneo que tiene por víctima al arte, las letras, las ciencias, y para quien la prensa no es otra cosa más que un hervidero de cultura, [...] el germen del



sensacionalismo». ¿No consideraba él «la misión [...] como una de las más elevadas» y no deseaba él que «se convirtiera [...] en lo que debía ser, -una preceptoria, casi un sacerdocio?» (Discurso de 1924, p.5 y 15).



Coubertin, a los 40 años de edad, en su oficina. Dejó más de 16.000 páginas escritas, que muestran su incansable creatividad, su visión intelectual del futuro y a su gran talento periodístico. (Colección Navacelle).

EL ESCRITOR

Como analista, educador e historiador, COUBERTIN escribió en un estilo elevado y clásico sustentando sus argumentos metódicos con imágenes y fórmulas por momentos sorprendentes y apropiadas, y en otros



momentos menos comprensibles. Por ejemplo, de vez en cuando disfrutaba con la escritura, en el estilo de *LA BRUYERE*, el satírico del siglo XVII - «El Falso Deportista»: «Calimatías consideraba que, dado que los deportes estaban de moda, él no podía permanecer al margen. Es por eso que se apresuró a adoptar diferentes trajes y a hablar el lenguaje [...]» (en la *REVUE OLYMPIQUE*, Mayo de 1910). Del mismo modo que le gustó titular una conferencia que dio en Marzo de 1925 en el Casino Municipal de AIX-EN-PROVENCE «Alejandro Magno - quien Detenta del Record de la Hora». Lo que comúnmente se pasa por alto, sin embargo, es que COUBERTIN se entregó por completo al género literario. ¿Fue esto para relajarse de su trabajo habitual, o porque no podía resistir la tentación de escribir? En cualquier caso, fue probablemente para evitar la mezcla de géneros y el riesgo de malentendidos que ocultó tales esfuerzos, dignos de nuestra atención, detrás de un simple o doble seudónimo.

1899

Entre el 15 de febrero y el 1 de abril, «*La Nouvelle Revue*» publicó, en cinco episodios, un trabajo firmado Georges *HOHROD*, *LE ROMAN D'UN RALLIE*. El trabajo no fue ciertamente de la misma calidad que MAUPASSANT o ZOLA, pero, sin embargo, despertó sorpresa e interés, particularmente por ser en gran medida autobiográfico y, por esa misma razón constituye una lectura esclarecedora. Etienne de CRUSSENE se va a los



Estados Unidos; luego regresa al castillo bretón de KERARVRO en las estribaciones de las Montañas Negras, una curiosa transposición de MIRVILLE en Normandía. Después, se va a París, donde vive en una mansión familiar, situada entre la rue de Grenelle y la rue de Varenne. Finalmente se reúne con el presidente CARNOT, tal como lo hiciera el propio COUBERTIN en la vida real, y cuando terminaba la audiencia, el Presidente simplemente le dice: *«Sé que amáis a Francia. Es un amor que no se puede fingir»*. *El regresa a los páramos rojos [...] Aquellos que no son celtas [...] creen que sólo el hombre es capaz de hablar. Pero los celtas saben que la naturaleza es muy diferente, y que todo en ella habla y canta»*. En las líneas finales del volumen que reúne a las cinco partes serializadas (322 páginas publicadas por LANIER en AUXERRE, en 1902), *LE ROMAN D'UN RALLIE*, Pierre de COUBERTIN expresa el significado más profundo que él encontró en la lucha de la vida (cf. TRES CITAS ENTRE MUCHAS).

1912

COUBERTIN fue un prosista, pero fue como poeta que participó en La Competición Olímpica Literaria de los Juegos de ESTOCOLMO. Su *ODE AU SPORT* bilingüe, sin embargo, fue firmada



bajo el doble pseudónimo «Georges HOHROD y M. ESBACH». Los nueve versos del poema, yuxtaponiendo una versión alemana y una francesa, de una manera muy audaz para esa época, fueron premiados con medalla de oro por el Jurado. Su anonimato fue, al parecer, respetado. Así Pierre de COUBERTIN se convirtió, para su gran satisfacción, en el verdadero ganador del premio de los mismos Juegos que él había restaurado.

«Oh Deporte, placer de los dioses, esencia de la vida, de repente apareciste [...]. Y las cimas de las montañas fueron tocadas por un amanecer de dedos rosados, y rayos de sol iluminaron el suelo del bosque sombrío».

EL ESTETA

En el plan de estudios del sistema educativo reformado diseñado por COUBERTIN, la estética está presente. *«Si uno tuviera que definir el arte, desde el único punto de vista de su papel en la educación, diría que, ante todo, es un sentido de la belleza. Despertar en las almas juveniles el sentido de belleza, es embellecer sus vidas y perfeccionar su vida social. [...] ¿No es eso suficiente para justificar todos los esfuerzos que implican su creación y desarrollo?»* (NOTES SUR L'EDUCATION PUBLIQUE, 1901, p.307).



La última página del apéndice general de su asombrosa *HISTOIRE UNIVERSELLE* (1926-1927), luego del índice alfabético, destaca los seis temas del trabajo: Uno de esos temas aparece bajo el título «Arte, Cultura, Literatura» demostrando ampliamente la importancia de la espiritualidad en esta audaz visión de la historia mundial y la civilización. Al mismo tiempo, una lectura más detallada nos muestra la amplitud de la cultura artística de COUBERTIN. Proporciona exitosamente una visión inteligente de las siguientes áreas de la historia del arte: inglés, árabe, asirio, bizantino, chino, egipcio, español, flamenco, francés, helénico, hindú e indo-griego, italiano y veneciano, japonés, persa, fenicio y romano!

Abordamos, por lo tanto, una dimensión, un componente de la personalidad y el pensamiento de COUBERTIN que van más allá de la mera consecuencia de una educación aristocrática impartida en un ambiente acomodado. Su padre, Charles FREDY de COUBERTIN, siendo un pintor «oficial», que era relativamente bien cotizado, quizás influyó en las inclinaciones artísticas del joven Pierre. Sus dibujos en tinta, que ilustran las portadas de los primeros números de *REVUE DU PAYS DE CAUX* (1902) y bosquejos en sus cuadernos de viajes prueban que tenía un talento *amateur* aceptable. COUBERTIN tenía también inclinaciones musicales. De joven, solía sentarse frente al piano y animar muchas «*soirées*» en la *rue OUDINOT*. Estética y Arte, por lo tanto, ocuparon un lugar en sus conceptos y acciones, que deben ser definidos.





PARIS, 10, Boulevard Flandrin

Avril 1906.

Monsieur

J'ai l'honneur de vous prier, au nom du Comité International Olympique, de bien vouloir prendre part à la Conférence consultative qui se réunira à la Comédie-Française (Foyer du public), les Mercredi 23, Jeudi 24 et Vendredi 25 Mai 1906, sous la présidence d'honneur de M. DUJARDIN-BEAUMETZ, Sous-Secrétaire d'Etat des Beaux-Arts et de M. Jules CLARETIE, Administrateur de la Comédie-Française, à l'effet d'étudier **dans quelle mesure et sous quelle forme les Arts et les Lettres pourraient participer à la célébration des Olympiades modernes et, en général, s'associer à la pratique des Sports pour en bénéficier et les ennoblir.**

Vous trouverez ci-joint le programme de cette Conférence à laquelle nous serons particulièrement heureux de vous voir apporter le précieux concours de votre compétence et de votre autorité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le Président du Comité International Olympique,

M.....

T. S. V. P.

**Invitó artistas a la Conferencia Consultiva en 1906 en París.
(Archivo COI).**



1897 Sus *SOUVENIRS D'AMERIQUE ET DE GRECE* (1897), fueron publicados el año siguiente de los primeros Juegos Olímpicos renovados. COUBERTIN habla sobre la música: «*Las modas han cambiado tan a menudo en los últimos dos mil años: la música continúa siendo el mejor medio para expresar las emociones de una multitud, y el mejor acompañamiento para un gran espectáculo*». Además, uno de los momentos más intensos de la sesión de apertura del decisivo Congreso de junio de 1894 fue, sin duda, cuando se cantó el «Himno a Apolo». El himno había sido recientemente descubierto durante las excavaciones llevadas a cabo por la Escuela Francesa en DELPHI, y la transcripción y adaptación al lenguaje musical contemporáneo la habían realizado Théodore REINACH y Gabriel FAURE. «*Una especie de emoción matizada se apoderó, como si fuese el eco de la antigua eurítmica resonando a través del tiempo*». (MEMOIRES OLYMPIQUES, p.18).

1906 El 23 de mayo la *CONFERENCE CONSULTATIVE DES ARTS, DES LETTRES ET DES SPORTS* se celebró en el *Foyer de la Comédie Française*. COUBERTIN desde hacía tiempo venía planeando esta conferencia, como explicó:



«En los días del esplendor de OLYMPIA [...] las Letras y las Artes, combinadas armoniosamente con el Deporte, aseguraban la grandeza de los Juegos Olímpicos» (de *LE FIGARO*, 1904, reimpresso nuevamente en *UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS*, p.192). Él había dedicado particular atención a su preparación, ya que consideraba que era el momento oportuno para introducir este nuevo aspecto del Olimpismo moderno. Tenía un doble propósito: *«por un lado, organizar la total integración de Artes y Letras en los restaurados Juegos Olímpicos modernos»*, y por el otro, *«incluirlas diariamente de una forma modesta, sin pretensiones, en eventos deportivos locales»*. La Conferencia, que terminó con un gran «Festival de Deporte y Arte» en el gran anfiteatro de la Sorbonne, fue, de hecho, el punto de partida de las Competiciones Olímpicas de Arte - incluyendo arquitectura, escultura, pintura y música - y Literatura. Ante su insistencia, estas fueron debidamente incorporadas al programa de los Juegos que tendrían lugar en ESTOCOLMO en 1912 y en LONDRES en 1948, otorgando medallas del mismo nivel que en las competiciones de atletismo. Pero a pesar de los brillantes Informes Oficiales de los sucesivos



Comités organizadores, la verdad es que nunca lograron ser una parte establecida de los Juegos, sin duda, debido a las dificultades materiales involucradas, pero especialmente, porque todos los grandes artistas y escritores se niegan, por principio, a participar en cualquier tipo de competiciones donde el tema les sea impuesto. Y, por último, pero no menos importante, ¿Con qué criterios serían juzgados? En sus SUGERENCIAS A LOS COMPETIDORES (La Revue Olympique, 1911), COUBERTIN mismo había señalado que *«el arte, independientemente de lo que uno haga, nunca será gobernado como el deporte»*.

1910

COUBERTIN lanzó una «Competición Internacional de Arquitectura» como parte del proyecto de *UNE OLYMPIE MODERNE* en mente, el verdadero título de un pequeño volumen (24 páginas) en el que afirma que «la antigua OLYMPIA era una ciudad de atletismo, arte y oración». En **mayo de 1911**, los arquitectos del cantón Suizo de Vaud, Eugène MONOD y Alphonse LAVERRIERE, los ganadores, fueron agasajados en una fiesta vespertina, organizada en el patio interior de la Sorbona. El programa para la noche incluyó demostraciones de gimnasia, lucha, esgrima, bailes, música coral de las



obras de PALESTRINA y RAMEAU, como también efectos de luces, todo lo cual produjo una impresión memorable en la audiencia. La fiesta vespertina de 1894, para 500 personas en el *Croix-Catelan* (Racing Club de France) ya se había celebrado con el mismo espíritu, y también lo haría el «Festival de Deporte y Arte» en el Palacio de Trocadero el **18 de junio de 1914**, con motivo de la Celebración del XX aniversario del Restablecimiento de los Juegos; y la «Gran Fiesta» organizada por el *Athletics College* de REIMS, en honor del Congreso Olímpico Internacional el **24 de junio de 1914**.

1911-1912 Poco tiempo antes de los Juegos de ESTOCOLMO, donde las Competiciones de Arte y Literatura aparecieron por primera vez en una Olimpiada, COUBERTIN incrementó su esfuerzo en esta parte del programa, publicando una serie de artículos en *LA REVUE OLYMPIQUE*. Los artículos son luego recopilados en 1912, bajo los auspicios de la Sociedad de Deportes Populares: DECORACIONES, PIROTECNIA, ARMONÍAS, MARCHAS. - «*Essai de Ruskinianisme sportif à l'usage des Sociétés de Gymnastique et de Sports*». El título se refiere explícitamente a la influencia del crítico de arte y filósofo



social inglés del siglo XIX, John RUSKIN; más tarde, dos obras serían incluidas en su biblioteca personal: «*Répertoire chronologique de l'Histoire Universelle des Beaux-Arts*», de Roger PEYRE y la monumental «*Histoire de l'Art*» de Elie FAURES, publicada en 5 volúmenes entre 1921 y 1927.

- 1913** La fiesta vespertina, organizada por COUBERTIN el día 8 de Mayo, día de apertura del Congreso de Psicología del Deporte, en la terraza de la Abbaye de l'Arc en LAUSANNE, fue un gran éxito.
- 1916** En la serie *POUR MIEUX COMPRENDRE LA FRANCE*, se publicaron dos cuadernillos dedicados a las Grandes Épocas del Arte Francés. 1. Desde sus Orígenes hasta Fin del Siglo XVI. 2. Desde el siglo XVII hasta hoy.
- 1919** COUBERTIN, que consideraba que el deporte podía proporcionar al arte «la poesía del movimiento» (de LA REVUE HEBDOMADAIRE, 20 de junio de 1914), dedicó a «Arte y Deporte» el último capítulo de *PEDAGOGIE SPORTIVE*. En éste él afirma claramente que «*el deporte debería considerarse productor de Arte, y a veces, ocasión para el Arte. Produce belleza porque engendra al atleta que es una escultura viva. Es una ocasión para la*



belleza en los edificios dedicados a éste, y en las Fiestas que crea».

Pero este último aspecto de las cosas, al que se refirió en su ensayo sobre «*Ruskinism deportivo*», iba a ser olvidado con demasiada frecuencia.

1935

La Unión Pedagógica Universal de COUBERTIN, fiel al símbolo de la antorcha de diez ramas, tuvo cuidado de no olvidar «*La noción estética de la Belleza hacia la cual el hombre es impulsado [...] por algún instinto sin nombre*». Del mismo modo, en su emisión de radio sobre el tema de LES ASSISES FILOSOFÍQUES DE L'OLYMPISME MODERNE (cf. THE OLYMPIAN), COUBERTIN insistiría una vez más en la importancia de «*la belleza a través de la participación en los Juegos de Arte e Intellecto*».

La eurítmica, un equilibrio armonioso, asociando simultáneamente el disfrute de diferentes tipos, fue el concepto al que COUBERTIN más adhirió. Para él, la eurítmica estaba indisolublemente asociada a la Antigua Grecia: «*Una más o menos perfecta, pero indiscutible armonía, existía entre el paisaje y la arquitectura, entre la arquitectura y el hombre. Ahí radica el verdadero secreto [...], hoy la más perfecta incoherencia existe entre estos*

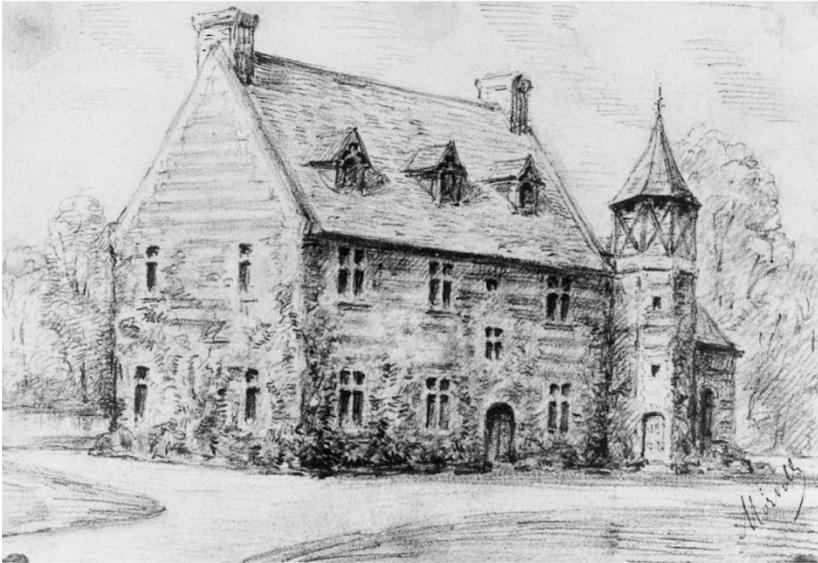


tres elementos», («El Regreso a la Ciudad Griega», de LA REVUE OLYMPIQUE, febrero de 1907, reimpresión en ESSAIS DE PSYCHOLOGIE SPORTIVE, 1913). Este concepto inspiró las serenas y proféticas líneas publicadas, durante los años difíciles, en el periódico EXCELSIOR (1915): *«Sí, la magnífica fábrica de eurítmica, que funcionó en otros tiempos bajo el cielo puro de Hellades puede ser reconstituida en nuevas formas, y sin duda un día lo será. Si ya no estoy allí para verlo, al menos tendré la satisfacción de haber trabajado durante treinta años para lograrlo»*.

¿Cómo puede uno dudar de su sensibilidad cultural y artística y cómo se la puede ignorar en la construcción de su intelecto y de su obra? Él, que, en su HISTOIRE UNIVERSELLE («Les Capetiens», en la parte 3, pág. 92) describió la Catedral de la siguiente manera: *«la Catedral ojival, tan pronto como se encontró la forma de ganar en altura y luminosidad, surgió desde el suelo con un inspirado impulso. Más y más inmaterial y abierta, era iluminada por la fantástica policromía de sus vitrales [...] en ninguno de los edificios pasados o presentes la unidad y complejidad del plano, la independencia y coordinación de las líneas, el contraste y la*



fusión de los efectos de luces y sombras habían estado asociados de tal manera como para producir simultáneamente tanta paz y tanta exaltación».



Este diseño hecho por Pierre de Coubertin es del pequeño Castillo de Mirville en Normandía (Francia) alrededor de 1840. El estilo arquitectónico es típico de residencias de esta región del siglo XVI. Pierre de Coubertin, una persona con dotes artísticas era también un excelente músico. Heredó estos talentos de su padre quien en su época era un pintor de renombre. (Colección Navacelle).

EL HUMANISTA

Pierre de COUBERTIN siguió los movimientos y descubrimientos científicos con gran atención, pero las bases de su educación y su estilo son, sobre todo, las de un «hombre de letras». Sus aspiraciones, sus gustos y



sus obras, muestran una mente abierta. De hecho, él sería uno de los últimos grandes descendientes de los Enciclopedistas del siglo XVIII, por la mera extensión de su conocimiento y la variedad de su producción escrita. Por esa razón, por ejemplo, su Clase de apertura de la IV sesión del Instituto Olímpico, el 8 de octubre de 1919, se focalizó en: «*LES ETAPES DE L'ASTRONOMIE, L'Unité mécanique et l'Unité chimique du monde, La Vie des astres*». Su talento debió haber sido el de un divulgador, en el mejor sentido de la palabra - el que tiene la habilidad de impartir conocimiento al público en general.

Sensibilidad, inteligencia, modos de expresión: COUBERTIN es un humanista.

Es también un humanista porque deseaba que los seres humanos y las naciones se entendieran entre sí. Esto, en su forma de pensar, representaba la única garantía de relaciones pacíficas. El Olimpismo se encuentra directamente dentro de esa perspectiva.

Por último, es un humanista por su concepto de que el deporte es accesible a muchos y por su vocación de luchar por la apertura de las puertas del conocimiento. «Crear luz desde el inicio, esa es la necesidad apremiante de las democracias modernas, dado que en gran parte el odio social entre adultos nace y se mantiene por la discordia intelectual inculcada desde la juventud». (L'ANALYZE UNIVERSELLE, 1912, prelude, p.36).



1890 Hacia fines de octubre, principios de noviembre, le propuso a unas veinte personas incluyendo a Jules SIEGFRIED, Ferdinand BUISSON, LAVISSE, LYAUTEY, JAURES, el Padre DIDON, el Reverendo WAGNER, UN LLAMAMIENTO PARA LA CREACIÓN DE UNA UNIVERSIDAD PARA TRABAJADORES. Porque «existen signos claros [...] de que viene «el cuarto Estado», si no es entre los gobiernos de las naciones, al menos en la vida política [...] y no estamos preparados para su venida». Con este fin en mente, COUBERTIN todavía se preguntaba si debería seguir el ejemplo inglés, como demostraba el experimento de Toynbee Hall en 1887 en los barrios humildes de Whitechapel en LONDRES. Pero aún no había llegado el tiempo y esa iniciativa no se continuó.

1892 El nacimiento del Olimpismo se basa en una visión pacifista. Antes de pedir ayuda para llevar a cabo «*la segunda parte de su programa*» (cf. EL OLÍMPICO) abrió la introducción a la Conferencia del 25 de noviembre con las siguientes palabras: «*¡Exportemos remeros, corredores, esgrimistas! Ahí yace el libre intercambio del futuro, y el día que éste se introduzca en las costumbres de la vieja Europa, la causa de la paz habrá recibido un nuevo y*



poderoso apoyo». (UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS, p.90).

1894 Cuando en la Conferencia del 16 de noviembre en la *Parnassus Society*, COUBERTIN intentó ganar el apoyo de los Atenienses, él insistió muy claramente que *«[...] cada cuatro años los restaurados Juegos Olímpicos deben dar a la juventud universal la oportunidad de un encuentro feliz y fraterno que contribuya gradualmente a eliminar la ignorancia de las naciones acerca de sus intereses comunes: una ignorancia que alienta viejos resentimientos, acumula malos entendidos y precipita eventos hacia un conflicto salvaje»*. (SELECTED WRITINGS, 1986, Vol.II, p.370).

1896 Después de que el proyecto para la renovación de los Juegos Olímpicos había tenido éxito, a pesar de todas las predicciones, y que las competiciones en Atenas habían terminado, COUBERTIN preparó el texto destinado al Informe Oficial. En éste vuelve orgullosamente sobre sus pasos a este punto: *«Normalmente es bastante difícil saber por qué y cómo nace una idea, se desprende del torrente de otras ideas que esperan cumplimiento [...] y se convierte en un hecho. Pero éste no es el caso de los Juegos*



Oímpicos. La idea de su restablecimiento no fue una fantasía: fue la conclusión lógica de un gran movimiento. [...] Yo reclamo abiertamente la paternidad, y aquí querría agradecer nuevamente a quienes me ayudaron a concretar esta empresa; a los que creyeron como yo que el atletismo se convertirá en más grande y noble y que la juventud internacional obtendrá de este un amor por la paz y respeto por la vida». (LES JEUX OLYMPIQUES 776 A.C. -1896, p.58).

Cuando estalló la Gran Guerra, COUBERTIN pidió ser alistado. Pero, aunque cumplió su deber como patriota, él que había expresado anteriormente en la *REVUE MENSUELLE D'EDUCATION NATIONALE* de la Sociedad de Propaganda Nacional: «Cómo deben, los jóvenes franceses que deseen prepararse para servir bien a su patria, interpretar el monograma R.F. de la República: Réfléchi, Robuste, Rapide, Franc, Fidèle et Fier» él no se dejó llevar por el cerrado belicismo. *LE DECALOGUE* de 1915, dirigido a los «Jóvenes Franceses», contiene «ni odio ni violencia hacia ninguna otra la raza, ni civilización. El odio y la violencia son los recursos de los débiles. Todo lo que se sugiere aquí es leal y legítimo. Es preparación para una lucha internacional de la forma más saludable, digna y moral». Regla VIII, por lo tanto, no aviva las llamas: «Pondría todo mi honor para conocer bien la historia de mi país y la de otros pueblos, para comprender el papel



de Francia y el principio de sana emulación internacional».



Aunque pasó la edad para ir a luchar en 1914, Pierre de Coubertin se alistó y fué designado para estar en el Servicio Nacional de Propaganda. Durante este tiempo Coubertin designó al barón G. De Blonay como presidente interino del COI. (Colección Navacelle).



¿Tenía esta ligera utopía la mínima posibilidad de ganar credibilidad en un mundo desgarrado por confrontaciones violentas? *«Lo sé. Conozco este desdén y esta ironía. Cuando quise restablecer los Juegos Olímpicos fui considerado un loco»* (ENTRE DEUX BATAILLES, 1922). Y ésta es la razón por la cual COUBERTIN no dudó en zambullirse de cabeza en la tarea. Él había definido sus objetivos en los primeros días de su misión, y sin desanimarse se propuso lograrlos después del fin de la Gran Guerra.

1918

Después de cuatro años de guerra, Pierre de COUBERTIN hizo un balance de la situación, incluyendo la propia y rompió ciertos lazos. Poco tiempo después, se estableció en Suiza, y al tener una más amplia comprensión de los eventos, decididamente tomó en cuenta consideraciones globales y desarrollos políticos, alejándose aún más de su entorno original: *«Sucedió que se formó un movimiento irresistible que llevó la Democracia hacia el poder. Fue la fuerza de los números, y los números se convirtieron en fuerza [...] Luego vino la guerra. La democracia demostró que tenía no solo los grandes números, sino también el coraje, la abnegación y la resistencia. Porque sin denigrar a quienes los dirigieron y comandaron, la admiración de la Historia será especialmente para la masa de oscuros combatientes, [...] La*



Democracia, a su vez, debe aprender las lecciones de los siglos de la historia y unirse a la Ciencia pura. Está mucho más preparada que lo que uno pudiese pensar. El aire puro de las grandes corrientes históricas, la revelación de profundidades cósmicas, el aliento creativo del arte iluminará su laboriosa marcha. ¡Abran las puertas del Templo! Ya es hora. El futuro de la humanidad lo exige». (Publicado por el Instituto Olímpico, 1918; reimpresso en ANTHOLOGIE, 1933, p,121-122).

1919

El intelecto de COUBERTIN es coherente y consecuente. *«Lo cierto es que nada se decidirá sin el consentimiento de la gente. A partir de ahora, las masas tendrán el destino en sus manos. [...] Lo que podría razonablemente conseguirse por medio de universidades populares, (yo) propongo emprenderlo mejor pronto que muy tarde [...]. No me refiero solo al aspecto cerebral; está también el aspecto físico [...] «Todos los deportes para todos». Eso es lo que queremos organizar ahora con la ayuda de las municipalidades progresistas y las principales asociaciones de trabajadores. Algunos lo han llamado: «Olimpismo proletario». No les temo a las etiquetas».* (LE DILEMME, Tribune de GENEVE, 8 de diciembre, 1919).



1922

LES UNIVERSITES POPULAIRES de 1919 se convirtieron en *LES UNIVERSITES OUVRIERES* en 1921. COUBERTIN sabía que estaba dejando la vieja batalla por una nueva. «*Mis amigos parecen sorprenderse de que, habiendo tenido la suerte de ganar la batalla Olímpica, y de forma más contundente de lo que ellos hubieran previsto, no me contenté, a partir de ahora, con consolidar los resultados obtenidos, y que me esté apresurando a comenzar otra batalla en terreno dudoso, con tropas mal organizadas, en el ominoso amanecer de una agitación social; mientras que, de hecho, no es una iniciativa improvisada ni apresurada, pero una acción preparada durante mucho tiempo, los eventos recientes, solamente apuraron el paso y la urgencia. [...] Espero mucho de la clase trabajadora. Posee una fuerza magnífica y creo que es capaz de hacer grandes cosas [...]. De esta idea surgió un plan para la creación de universidades de trabajadores. [...] con administraciones completamente en manos de los trabajadores*». (ENTRE DEUX BATAILLES. De l'Olympisme à l'université ouvrière, LA REVUE DE LA SEMAINE, 20 de enero).



1923

Con su usual tenacidad, COUBERTIN profundizó su análisis, dándole forma al proyecto. *«Nadie negaría que al proletariado le ha sido sistemáticamente negado el libre acceso a la cultura general, la clase propietaria [...] que no ha hecho más que otorgar de manera tardía y reacia el acceso a la educación profesional, más o menos avanzada; y eso en la medida que aumentaba el rendimiento productivo del trabajador [...]. El conocimiento se parece a un vasto sistema montañoso, hacia el cual nuestros antepasados salieron al amanecer con linternas en sus manos. Desde lejos vieron el contorno vago de la cadena, pero al acercarse la imagen del conjunto se fragmentó y se perdió. Se dividieron en equipos y comenzaron la ascensión por valles separados [...] Por la luz de los fuegos de la guerra parecía que las rutas no habían convergido y que la verdadera cumbre estaba todavía lejos [...] Hay aquí una representación del ciudadano que es capaz de construir la nueva ciudad, en cuyo espíritu brillará, siempre claro y presente, lo que uno podría llamar las cinco nociones fundamentales: la noción de astronomía, expresando el inconmensurable universo dentro del cual se mueve nuestra propia estrella; la noción terrestre, abarcando las leyes de física, química y electricidad que gobiernan este*



planeta; la noción histórica, la de sesenta siglos de trabajos acumulados cuyo inventario a partir de ahora está en nuestras manos; la noción corporal, la de la máquina humana [...]; la noción filosófica, la búsqueda del ideal, justicia, luz y la vida después de la muerte que siempre ha atormentado al hombre y siempre lo atormentará, distinguiéndolo del animal». (MEMOIRE CONCERNANT L'INSTRUCTION SUPERIEURE DES TRAVAILLEURS MANUELS et l'organisation des universités ouvrières, 11 páginas).

El alcance de sus ideas, su crítica fundamental de las clases adineradas, serían cada vez más notables: *«El bienestar de muchos eleva la moral general. El lujo de pocos, tiende, por el contrario, a bajarla. [...] Se habla de «servicio público», y es un concepto vago, que pocos comprenden. Se debería decir: «servicio de trabajadores», lo cual significa un período obligatorio de aprendizaje en el taller, la fábrica, la obra en construcción; un curso de entrenamiento cuya duración y forma puede variar de acuerdo a las necesidades de la comunidad, pero el principio del mismo será tan inmutable como el del servicio militar actualmente».* (OU VA L'EUROPE?). Hasta el final, COUBERTIN continuaría la lucha, como mostró el tema de su penúltimo artículo- que apareció durante su vida, *«Les Universités, le Sport et le Devoir social?»* (Schweizer Hochschulzeitung, ZURICH, diciembre 1936).



El auténtico papel del deporte y del Olimpismo, como fuerzas sociales, fue definido muy claramente por COUBERTIN: *«Nosotros no desarrollamos espontáneamente una tendencia al esfuerzo ni la práctica habitual de eurítmica. Se necesita iniciación y entrenamiento. [...] Es a través de la práctica que estas virtudes penetran nuestra naturaleza y echan raíces. Y la superioridad de la actividad deportiva organizada es precisamente esa. Le impone moderación y exceso a quien se dedique a ella».* (LETTRE OLYMPIQUE, GAZETTE DE LAUSANNE, 22 de mayo de 1918).

La comprensión de COUBERTIN sobre el Olimpismo iba más allá de la mera proeza física. Apuntaba a la realización del individuo, alcanzando o al menos esforzándose para lograr el frágil equilibrio de opuestos. Lo que contaba para él, a partir de entonces, era la posibilidad de un acceso igual para todos y la fraternidad entre los individuos, siendo éstos los puntos más importantes en el continuo desarrollo de su pensamiento.

Las ideas de Pierre de COUBERTIN muestran su mayor dimensión en las siguientes palabras: *«[...] Junio de 1914. En ese momento parecía que estábamos celebrando el logro completo del (Olimpismo). Hoy, sin embargo, siento como si estuviera presenciando su nacimiento por segunda vez. Esto es porque, a partir de ahora, no se logrará nada donde la preocupación sean las pequeñas cifras solamente. Antes, podrían haber sido suficientes, hoy, no [...] es aconsejable [...] que el ejercicio físico, que es una fuente de alegría, energía, calma y pureza, sean accesibles a los ciudadanos más*



humildes, en la amplia variedad de formas desarrolladas por la tecnología moderna. Este es el Olimpismo completo y democrático, la primera piedra de las cuales estamos colocando hoy». (Discurso del XXV aniversario de los Juegos Olímpicos, LAUSANNE, abril de 1919). De esta forma, el antiguo gimnasio griego debería convertirse en «el gimnasio en la Ciudad», un importante centro con apoyo municipal y que contribuya a las «bases de la ciudad del futuro».

Libre ahora de la mayoría de los lazos sociales y materiales, aunque a causa de una desdicha, COUBERTIN, un pensador incansable y en constante desarrollo, nunca abandonó su búsqueda. Quizás, por lo tanto, no sea casualidad que el florecimiento de sus principales ideas fueran expresadas en el texto adoptado en 1926 por la Conferencia Internacional de OUCHY (cf. EL ORGANIZADOR) dirigido por la Unión Pedagógica Universal (ANTHOLOGIE, 1933, p.185):

El Derecho al Deporte y el Derecho al Acceso a la Cultura en General

«Todo individuo tiene Derecho al deporte y es obligación de la Ciudad, sin buscar un beneficio ni imponer ninguna obligación de formar parte de ningún tipo de grupo, proporcionar a los ciudadanos adultos los medios para lograr y mantener una aptitud física por medio del deporte. Un adulto, que no puede, debido a la falta de tiempo libre, o suficientes recursos económicos, participar de la vida superior de la mente, tiene derecho a esperar que la Ciudad le garantice el acceso a una educación general e imparcial, no para entregarse a



cada aspecto de la cultura, sino para tener una idea de su conjunto, libre de preocupaciones utilitarias y relacionadas con el trabajo».

*à propos de la Charte de la Reforme
Sportive*

On s'est sans doute un peu trop pressé de conclure sur la « charte de la réforme sportive ». Il est dans les habitudes du jour de traiter en vitema aussi bien les idées que les kilomètres. C'est pourquoi les contemporains de la précieuse heure, en différents pays, ont négligé d'apercevoir l'angle primordial sous lequel il conviendrait d'observer le document. Ce n'est ni l'angle d'une région déterminée ni celui d'une date précise. Ceux qui, depuis long-temps, ont cru devoir faire appel à moi pour que je leur donne un programme de « redressement », savaient bien que je ne le formulerais pas, ce programme, en promouvant mes regards autour de mon clocher natal ni en les tenant fixés sur le calendrier. Le mouvement sportif est un mouvement mondial et si l'on veut en apprécier les caractéristiques profondes, aussi bien que les orientations probables ou les besoins prochains, il faut avant tout tenir compte de l'espace et du temps, tout comme s'il s'agissait de juger sainement les événements de l'histoire universelle. C'est de cette pièce que, le premier jour, j'ai appliqué cette norme ^{du point de vue} à l'olympisme renoué à Venise et prospère. Appuyé sur la seule France, il fut porté au bureau. C'est à Paris, au soir de la seule Europe, il fut exposé dans l'adalarca. Rép. précisant en 1924 dans la Revue de Genève les lieux de Paris, j'écrivais lui: « la critique européenne est intéressante tout fait au point de vue documentaire. Deux plus essentielles à noter est l'idée qu'on se fait de l'olympisme à Manille, à Tokyo, dans l'Inde ou bien dans les cités australiennes ou sud-américaines ».

Página escrita por Coubertin a finales de 1930 o 1931 en referencia a la Carta para la Reforma de Deportes, en la cual defiende y argumenta sus beneficios dando las críticas por infundadas. (Archivo COI).



TIEMPO PARA PREGUNTAS

Un humanista de amplio alcance y generosa visión; un patriota convertido en ciudadano del mundo; un aristócrata convencido de la legitimidad de la mayoría; ¿son tales puntos de vista de Pierre de COUBERTIN solamente ilusiones?

El mundo ha cambiado desde el 2 de septiembre de 1937. ¿De qué manera podría haber cambiado la percepción y el análisis público de la obra de COUBERTIN? Antes que nada, hay muchos viejos clichés que se mantienen y se transmiten, de tal forma que en algunos casos los cambios o mejoras se tornan imposibles. Otra actitud es simplemente olvidarlo o negarle intencionalmente la importancia u originalidad de su contribución. Lo peor estaba aún por venir, sin embargo, con la llegada a escena de quienes cuestionaban violentamente su ética, rechazando totalmente la imagen idílica del restaurador ilustrado, del pensador liberal; COUBERTIN ahora se había convertido en el más burgués de los reaccionarios cuya máscara debía caer.

En lugar de dejar de lado tales dudas y acusaciones, sería más honesto abordarlas directamente y tratar de responder a cada una de ellas, por más virulentas que fuesen.

Porque estamos todos demasiado familiarizados con el culto a la personalidad del siglo XX, donde el líder es objeto de abuso sistemático, para tratar de evitar tales confrontaciones.



Para comenzar, sería un error, si no una falsificación, pintar una imagen de COUBERTIN como un hombre que triunfó en todo lo que emprendió. Nada podría estar más alejado de la verdad. De acuerdo con el adagio que dice «nadie es profeta en su tierra», los jefes de las organizaciones deportivas francesas, discutieron sus políticas, estaban celosos de él, y hasta trataron de excluirlo. En las páginas del manuscrito que datan de sus últimos años (citado por Yves-Pierre BOULONGNE, p.461, como en los archivos de COI. – cf. GETTING ACQUAINTED WITH COUBERTIN, BIBLIOGRAPHIES - pero de hecho, propiedad de la familia NAVACELLE) escribió: *«Quizás si hubiera previsto la traición, los celos, la deslealtad que iba a encontrar en el camino, me habría descorazonado, pero no los había previsto, al menos hasta ese punto»*.

Desde 1894 en adelante, ciertamente dedicó una parte cada vez mayor de su tiempo a la causa Olímpica, al tiempo que acordó mantener el título de Secretario General de la U.S.F.S.A. En noviembre de 1898, sin embargo, la Unión votó un orden del día *«reservando su apoyo exclusivo a las organizaciones municipales y estatales oficiales»*, así, implícitamente desaprobando al Comité privado LA ROCHEFOUCAULD al cual COUBERTIN había confiado la preparación de los segundos Juegos Olímpicos, previstos para PARIS en 1900. Inmediatamente, se recibieron las cartas de renuncia de: Vizconde Léon de JANZE, a quien había elegido para la Presidencia en 1891; de Jules MARCADET, en una muestra de solidaridad; y del propio Pierre de COUBERTIN. Los tres fueron listados



como miembros de honor en el anuario de la Unión para el año 1900. Un movimiento idéntico se puso en marcha cuando COUBERTIN anunció, en L'AUTO, el 13 de enero de 1907, la formación de un Comité «*para asegurar la participación de Francia en los Juegos Olímpicos de LONDRES*». La subsiguiente hostilidad de las organizaciones deportivas oficiales del país hacia COUBERTIN, a quien consideraban un intruso molesto independiente, originó la fundación del *Comité National des Sports*. Fue recién en el Congreso y en las celebraciones de 1914 cuando el Conde Justinien CLARY, presidente conjunto de la C.N.S. y del Comité Olímpico Francés, en ese momento solamente una organización filial de la C.N.S., prometió lealtad (por así decirlo) a COUBERTIN, haciéndolo nuevamente, en 1924 durante los Juegos de la VIII Olimpiada. COUBERTIN vivía entonces en LAUSANNE, y debido a la distancia entre ésta y PARIS, les resultaba menos irritante; pero fue gradualmente olvidado. Sin embargo, todavía es sorprendente encontrar apenas un rastro de su recepción en el Palacio del Elíseo el 22 de enero de 1929 por el Presidente de la República, Gaston DOUMERGUE. Y no menos sorprendente es saber que, en esa ocasión, Henri de BAILLET-LATOUR, acompañado por CLARY, obsequió al renovador de los Juegos un libro de visitas excepcionalmente fino firmado con hermosa caligrafía por sus colegas del COI.

Es menos sorprendente ver que una edición de una *ANTHOLOGIE*, conteniendo muchos de sus textos y artículos, le fue ofrecida en su septuagésimo año dedicada por los Comités Olímpicos de GRECIA,



SUIZA, EGIPTO, PORTUGAL y LATVIA y otros organismos. También recibió telegramas de capitales de todo el mundo, con la excepción de PARIS y del Comité Olímpico Francés. Estaba profundamente herido por la actitud de sus compatriotas. «*La indiferencia y la frialdad de los demás me han dolido. Sin embargo, no guardo rencor*», confesó simplemente en sus diarios privados que escribió durante sus últimos años sin intención de hacerlos públicos.

A partir de esto, se debe plantear un segundo tema. Además de su reinención de los Juegos Olímpicos, ¿tuvo éxito en cualquiera de los otros campos donde aplicó su mente fértil? ¿No fue considerado un aficionado, incluso un diletante, no solo por los líderes de las organizaciones deportivas, sino también por los reconocidos educadores e historiadores del *Establishment*?

¿Su trabajo de Sísifo, su trabajo interminable y desinteresado como educador, tuvo alguna real influencia? Su falta de títulos universitarios oficiales, su no inserción dentro de las estructuras reconocidas y circuitos “normales” le impidió disfrutar del estatus y de la posición en estos entornos, independientemente de que uno estuviera de acuerdo con sus ideas o no.

Además, cuando casi medio siglo después de su muerte, se llevó a cabo un simposio internacional en 1986 sobre «LA IMPORTANCIA DE PIERRE DE COUBERTIN HOY» y Fernand LANDRY, con acceso a cuatro bases de datos, examinó el lugar del hombre y su pensamiento pedagógico «*como un tema científico de trabajo*



académico, de ensayos e investigación científica» en América del Norte, no había prácticamente ningún trabajo de investigación.

COUBERTIN tuvo el apoyo, y frecuentemente, la amistad de los británicos y los estadounidenses al comienzo de su tarea. Entre ellos se incluyen Charles HERBERT, Secretario de la Asociación Atlética Amateur, COURCY-LAFFAN, GRENFELL (futuro Lord DESBOROUGH), William Milligan SLOANE, profesor de PRINCETON UNIVERSITY (algunos de cuyos estudiantes constituyeron una gran parte del equipo de Estados Unidos, presente en ATENAS en 1896) y Theodore ROOSEVELT. A pesar de este apoyo, sin embargo, y del hecho de que dedicó gran esfuerzo para que Francia fuera apreciada del otro lado del Atlántico, su buena voluntad no era necesariamente recíproca.

¿No podría ser algo irritante para los Anglo-Sajones, a quienes el mundo deportivo reconoce su deuda, que fuera uno de esos franceses chauvinistas quien convirtiera los Juegos Olímpicos en un evento permanente? Por lo tanto, algunos querrían demostrar que COUBERTIN debe todo a los «cristianos musculosos» ingleses: Thomas HUGHES, cuya novela *TOM BROWN'S SCHOOL DAYS* (1853, traducida en Francia en 1875) incluía una descripción de Thomas ARNOLD, Director del *RUGBY College* de 1828 a 1842, y del Rev. Charles KINGSLEY. Otros afirman sin remordimiento que fue *«el último y no el primero en una larga lista de hombres, que todos contribuyeron al*



restablecimiento de los Juegos», hasta llamarle usurpador a COUBERTIN. Otros todavía, en la incesante batalla geopolítica por la supremacía lingüística, han estado tratando de alejarse de él; a tal punto que su nombre ha desaparecido de la fórmula actualmente en uso, durante la ceremonia de apertura de los Juegos.

Pero aparte de las disputas partidistas, los hechos están claros para todos. Nos dicen que la elevada visión, el coraje inteligente, y la perseverancia de COUBERTIN, han asegurado que los Juegos Olímpicos sean una de las grandes instituciones modernas.

Con el rigor científico necesario, algunos historiadores, entre ellos Richard MANDELL, *SPORT - UNA HISTORIA CULTURAL*, 1984 - varios sociólogos, y el antropólogo John MACALON, autor de la excelente monografía *ESTE GRAN SÍMBOLO*, 1981 - se elevaron sobre la controversia y el sectarismo, haciendo justicia a ciertos análisis algo exagerados.

Hay un estereotipo que se aplica a COUBERTIN, constantemente y más que ningún otro, especialmente en el ambiente del deporte, y es el de apóstol del amateurismo. ¿Los que emplean este epíteto no conocen a COUBERTIN sino por rumores o se contentan repitiendo las fórmulas hechas sin consultar sus fuentes? ¿No lo acusan y lo condenan sin apelación, como un defensor riguroso e inflexible de este mismo amateurismo dogmático y de mente estrecha? Uno puede entender bien las razones de esta afirmación corta y tajante. ¿No es este aristócrata, que se inspiró



en Inglaterra y quería hacer del deporte una herramienta formativa para la adolescencia de la clase adinerada, la personificación perfecta de los conceptos rechazados y anticuados, condenado al ridículo retrospectivo a través de la imagen del chivo expiatorio que lo representa?



Pierre de Coubertin con su familia en 1907 en la mansión de sus suegros en Luttenbach, cerca de Munster en Alsacia. Coubertin tiene a su hija Renée (1902-1968), a su lado está su mujer Marie (1861-1963) con su hijo Jacques (1896-1952), y al lado de ellos su suegra, la Señora Rotham. (Colección Navacelle).

Sin embargo, ¿cómo es que el Mensaje final de *LES ASSISES PHILOSOPHIQUES DE L'OLYMPISME MODERNE*, no menciona el amateurismo? Porque, desde el inicio, su combate fue contra las mentiras, más que ninguna otra cosa. COUBERTIN se apartó, desde



el principio de la definición del término «amateur (aficionado)», usado en Inglaterra desde 1866. Esta era una definición estrictamente limitada a «caballeros», en contraposición no solo a quienes recibían dinero a través del deporte, sino también a los trabajadores, artesanos y obreros. COUBERTIN, en verdad, nunca hizo de este tema la principal línea de sus actividades, aunque no consideraba al deporte como una profesión en sí. En su discurso de despedida en PRAGA en 1925, expresó: *«Sin duda estarían asombrados, Caballeros, si pasara por alto el famoso tema del Amateurismo en silencio. Anteriormente, no era tan insoluble como pensaríamos hoy [...] Ahora lo vemos bajo una mira diferente, el alto costo de vida ha cambiado todo el panorama, y la opinión pública no está dispuesta a dejar que el deporte se convierta en un pasatiempo de los ricos [...] El deporte se ha desarrollado en una sociedad en la cual la búsqueda de dinero amenaza con podrirse hasta médula. Es el deber de los clubes deportivos [...] dar un buen ejemplo y volver al código de honor y de sinceridad».*

Siete años después, el undécimo capítulo de *MEMOIRES OLYMPIQUES* llevaba el título *«L'amateurisme»*, pero comienza sin la menor ambigüedad: *«¡Aquí vamos otra vez! ¡El mismo tema de siempre! [...] Personalmente, nunca me ha preocupado realmente. Ahora, puedo admitir que el tema en realidad nunca me molestó. [...] Ahora que he llegado, e incluso traspasado la edad en la que uno puede practicar las propias herejías y hasta proclamarlas libremente, ya no tengo ninguna duda sobre este punto*



de vista que [...] las distinciones de clase no deberían existir en los deportes, ya no vivimos en una época en la que los atletas deben pagar gastos de viaje y alojamiento, que la categoría del aficionado no tiene nada que ver con las reglas de ningún grupo deportivo [...]».

En septiembre de 1936, cuando un periodista del periódico *L'AUTO* (edición del 4 de septiembre) lo entrevistó sobre el tema, respondió con vehemencia: «*Se me ha acusado invariable y erróneamente de la llamada hipocresía del juramento olímpico. Pero sigan y lean el famoso juramento del cual yo soy el padre feliz y orgulloso. ¿Dónde consta que los atletas que entran al estadio olímpico deban defender el amateurismo absoluto, que soy el primero en reconocer como imposible? Solo pido una cosa con este juramento: lealtad deportiva*». Lo que le interesó en este juramento, cuando lo concibió en 1906, no era la letra, sino el respeto por el espíritu con el que se pensaba.

Sin embargo, una forma mucho más radical de crítica, era superar la vehemencia de quienes operaban dentro de los límites del ámbito deportivo. Comenzó a tomar forma en mayo de 1968, cuando prácticamente todos los sectores de la sociedad, incluidos los Juegos Olímpicos y los deportes competitivos en general, fueron atacados por quienes rechazaron esa sociedad y sus valores. COUBERTIN, ahora representado como una figura de referencia, fue una de las víctimas de una generación que se vio impulsada a adoptar el estereotipo de la moda: el *anti-establishment* contra el *establishment*.



Jean-Marie BROHM es responsable de traer las armas más grandes para atacar a COUBERTIN y al Olimpismo con su *LE MYTH OLYMPIQUE* (479 páginas, 1981, Christian BOURGOIS Ed.). Ciertamente, dice lo que piensa, especialmente en las páginas 323-471. *«El trabajo de COUBERTIN se aprueba por unanimidad, salvo raras excepciones y, a menudo, en los detalles. [...] esta unanimidad me parece sospechosa por más de una razón [...]. El homenaje unánime a COUBERTIN es de confusión y oscurantismo. De hecho, es la confusión de declarar a COUBERTIN un gran humanista cuando sus textos escritos o sus declaraciones citadas son claramente las de un reaccionario ciego para cualquier persona que sabe leerlos: elitismo, sexismo, el racismo «iluminado», el fascismo «moderado», el culto al orden, a la disciplina, a la [...] jerarquía social, una apología del esfuerzo, del colonialismo en la buena y antigua tradición francesa, el puritanismo reprimido, el paternalismo conservador con respecto a los trabajadores, el conservadurismo feroz opuesto a cualquier perspectiva revolucionaria, asimilada con la decadencia de la civilización, la amistad con LYAUTEY y Carl DIEM, el organizador de los juegos nazis en el 36, la admiración por el Sr. HITLER - «¡Una impresionante lista de distinciones, obviamente!»* Las puertas se habían abierto para este desencadenamiento de recriminaciones por un texto de Bernard YANEZ (en la revista *«Quel Corps»* abril de 1977) que lleva el explícito título, *«Deux Visages du fascisme: COUBERTIN ET HITLER»* (Dos caras del fascismo: Coubertin y Hitler). Era casi cómico, pero los partidarios de COUBERTIN, indignados y



profundamente angustiados, negaron en bloque estos análisis virulentos, rechazando considerar que su autor había estudiado las fuentes y leído a COUBERTIN, incluso desenterrando los textos hasta ahora desconocidos, tales como el prefacio de 1932 de COUBERTIN a «*Chasses et Voyages au Congo*» por Maurice PESCATORE, miembro del COI después de la sesión de 1910. Sea como fuere, esta interpretación muy particular de COUBERTIN ha ganado seguidores especialmente entre los adversarios de los deportes de competición de alto nivel; en lugar de pretender ignorarlo encogiendo los hombros, ¿no sería mejor examinar más minuciosamente para formarse un juicio más claro sobre su contenido?

Hay, de hecho, un área donde COUBERTIN, que había sido un precursor con tanta frecuencia, fue influenciado por el entorno de su educación a la que permaneció fiel desde sus años de formación en adelante: el papel de la mujer en la sociedad, y sobre todo en el deporte competitivo. El tiempo no hizo nada para cambiar esto.

«Con respecto a los muchachos, la competición [...] deportiva es vital [...] con todas sus consecuencias y todos sus riesgos. Feminizada se convierte en algo monstruoso. La experiencia AMSTERDAM parece haber legitimado mi reticencia a la admisión de las mujeres en los Juegos Olímpicos. Los informes recibidos de una gran mayoría de testigos del evento son hasta ahora hostiles a la renovación del espectáculo proporcionado por una competición femenina en la celebración de la IX Olimpiada. Si algunas mujeres



quieren boxear o jugar al fútbol, son libres de hacerlo, siempre que lo hagan sin espectadores, pues los espectadores que se reúnen en este tipo de competiciones no van a ver el deporte». (Folleto publicado por «Le Sport suisse» noviembre de 1928).

No es necesario un análisis de izquierdas para darse cuenta de que al querer limitar a la mujer al papel de graciosa portadora de ramos de flores y trofeos, y al no permitir con la mayor reticencia que ella participe en competiciones, por temor a presentar a esta criatura vulnerable a la degradante reacción del público, COUBERTIN se había arrinconado defendiendo vigorosamente *«Sigo pensando que [...] el atletismo femenino [...] es malo y que estos atletismos deberían ser excluidos del programa olímpico - que las Olimpiadas fueron restauradas para la rara y solemne glorificación del individuo [adulto masculino]»* (QUARANTE ANNEES D'OLYMPISME, 1934).

Y ahora, ¿qué pasa con las concepciones «colonialistas» de COUBERTIN? ¿Es falso afirmar que el que defendió la igualdad «en teoría, de razas y naciones no dejó de preconizar su desigualdad natural», cuando podemos sostener esto con el siguiente comentario hecho por COUBERTIN en un Congreso Internacional de Sociología Colonial, celebrado durante la Exposición Universal de 1900: «el congreso ha dado el golpe de gracia a estas teorías de la igualdad de las razas y de progreso absoluto, estúpidamente difundidas por la Revolución y culpables de tantos errores y faltas» (*La Chronique de France*, Tomo II). Estas fórmulas,



impregnadas por las ideas coloniales, que eran, conscientemente, las de Coubertin, el patriota, que buscan a través de la expansión exterior los medios para revivir a Francia bajo la 3ª República, un país en proceso de volver a ponerse de pie tras el desastre de 1871, son realmente suficientes para dejarnos sin aliento. Pero el propio COUBERTIN respondió a sus detractores, (y aquí se debe hacer hincapié en lo importante que son, hasta la fecha sus citas, precisamente, con el fin de situarlas en el desarrollo constante de su pensamiento), cuando revisa el fracaso para establecer los “Juegos Africanos”. Había concebido el proyecto y anunciado, en presencia del Rey Víctor Emmanuel, durante la sesión de ROMA de 1923, pero nada se concretó, ni en ARGEL en 1925, ni en ALEJANDRÍA en 1927, ni tampoco, en 1929. Sus sentimientos se expresan en la página 188 de las *MEMOIRES OLYMPIQUES*, donde estigmatiza «el conflicto esencial, que es el centro de la lucha del espíritu colonial contra la tendencia a emancipar los nativos, una tendencia llena de peligros a los ojos del personal administrativo de la metrópolis» empleando argumentos «Que pertenecen al pasado muerto». A estos atletas negros, a esta África deportiva, que seguramente se organizará a sí misma, a pesar de todo, lega una medalla y un lema latino *Athletae proprium est se ipsum nocere, ducere et vincere* (la característica distintiva del atleta es conocerse a sí mismo, controlarse y conquistarse a sí mismo). Es fácil entender que cuando afirma que «el deporte es una prerrogativa de todas las razas» (*MEMOIRES OLYMPIQUES*, p.213), lo hace de manera consecuente, y que no hay desequilibrio con



respecto a su comprensión del progreso de la humanidad.

COUBERTIN no renegó de los Juegos Olímpicos de 1936, ni tampoco de la «Figura extraña» de HITLER. Agradeció al Führer que «le proporcionó el lema de su determinación, *wir wollen bauen* (queremos construir) para el evento», y su «brillante y entusiasta amigo Carl DIEM», que tuvo la idea de lanzar los relevos de la antorcha olímpica, llevando la llama encendida de OLYMPIA a BERLIN. En la entrevista para «*L'Auto*» del 4 de septiembre de 1936, comentó sobre sus sentimientos con respecto a los Juegos: «*En Berlín nos conmovió un ideal que no nos corresponde a nosotros juzgar, pero que representa el apasionado estímulo que busco constantemente*». ¿Es esto suficiente para llamar a COUBERTIN fascista, nazi? ¿Hay que hacer de él un partidario de las filosofías y los regímenes totalitarios que encadenaron y persiguieron a los seres humanos, a quienes dedicó su trabajo, su espíritu y su letra para hacerles mejores personas? De hecho, tal amalgama parece una caricatura inaceptable de la verdad.

La pregunta fundamental continúa. ¿Era COUBERTIN simplemente un representante de una clase, «uno de los pensadores burgueses más audaces y consecuentes» (BROHM, p.458)? Fue criticado porque su pensamiento político era el de un hombre que quería una “paz social”, clasificándolo entre aquellos que, de una forma u otra, trabajan para mantener el orden establecido. Para llegar a tal conclusión, uno debería ignorar o negar sus objetivos y cómo se esforzó por alcanzarlos. El 14 de



noviembre de 1887, dio una conferencia ante miembros de la Sociedad Nacional Francesa en LONDRES. Se titulaba “UN PROGRAMA: *LE PLAY*” en el que afirmaba sin ambigüedad: «*La desigualdad es más que una ley, ¡es un hecho!*» COUBERTIN, como cualquiera de nosotros, no fue producto de generación espontánea. El caldo de cultivo, o punto de partida para sus procesos intelectuales, se encuentra en Auguste COMTE, Alexis de TOCQUEVILLE, Hippolyte TAINÉ, Frédéric LE PLAY, Emile DURCKHEIM. Pero, del estrecho paternalismo del que es acusado y con el que a algunos les gustaría verlo etiquetado, debe recordarse que había recorrido un largo camino desde aquellas primeras influencias. La prueba de esto se evidencia en su discurso en el XX Aniversario del Restablecimiento de los Juegos, en 1914; afirmó que «*el deporte aparece como una especie de encarnación de la democracia*», desarrollando su opinión de que «*el progreso del deporte irrita a los partidarios de la guerra de clases e intereses [...] a quienes colocan sus esperanzas en medios más gentiles para lograr los cambios deseados por ellos en la organización de la sociedad*» (*Le Sport et la question sociale* REVUE OLYMPIQUE, agosto de 1913). Esta última frase confirma su aversión por las trifulcas revolucionarias que juzgó peligrosas para el patrimonio lentamente adquirido de la humanidad. En 1919, y nuevamente en 1923, agregó: «*La sociedad de antaño se basaba en la injusticia. Se trata de saber si se hubiera podido vivir de otra manera [...] Pero negar esa base de injusticia es negar la evidencia*» (PAGES DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE, p.7). «*Uno tiene que superar el antiguo prejuicio según el cual el trabajo*



manual se coloca en una situación constantemente humillante con respecto a la inteligencia y la cultura» (OU VA L'EUROPE?).

De ahora en adelante, convencido del egoísmo de las clases media y alta, elevó el debate a un nivel superior. Progresivamente alejándose de su entorno original y marchando al ritmo de su propio tambor, mostró una generosidad de corazón y de espíritu de los que no se puede dudar. Por lo tanto, ya no se le puede clasificar como defensor del privilegio adquirido.

COUBERTIN Y EL MUNDO ANGLO PARLANTE

El hecho de que un francés haya creado los Juegos Olímpicos modernos y que el idioma francés haya sido originalmente el lenguaje para litigar en cualquier disputa sobre las reglas de los Juegos Olímpicos puede ser una fuente de enojo para los miembros del mundo de habla inglesa (cf. abajo). Sin duda, no ignoran cuánto debía COUBERTIN a los modelos británicos y estadounidenses, y cuán franco era al reconocer su deuda. Aquí están los hechos básicos de sus viajes, tanto reales como intelectuales, a través de una civilización simultáneamente familiar y extraña:

1883 Si bien parece probable que en 1875 a la edad de 12 años descubrió la encantadora novela de Thomas Hughes «*Tom Brown's Schooldays*» con su apología del Rugby



College, y, un poco más tarde, el perspicaz «*Notes sur l'Angleterre*» de Hippolyte TAINÉ, aunque no es del todo imposible - según Donald ANTHONY, quien se propone crear una A a la Z de la red de legado olímpico británico en su muy inteligente y delgado volumen «MENTES, CUERPOS Y ALMAS» (1995), y una cronología más útil en relación con «COUBERTIN, GRAN BRETAÑA Y LOS BRITÁNICOS» - que podría haber hecho un primer viaje a Inglaterra, ya en 1881, sin embargo, podemos estar seguros de que en 1883 navegó desde LE HAVRE con el objetivo de visitar amigos en BEAUMONT COLLEGE, cerca de WINDSOR. A los 20 años de edad, en que cruzó el Canal, no tenía ninguna predisposición particularmente favorable hacia los británicos, pero encontraría una realidad que le interesó y le impresionó hasta el punto de convertirse en un asunto de fe para él, en lo educativo, un credo que decidió introducir en las escuelas francesas en un intento por reanimar un sistema educativo árido y restrictivo (cf. EL PEDAGOGO).

1888

A partir de 1886, sus compromisos y sus primeros artículos se refieren explícitamente a lo que vio del otro lado del Canal y al rol principal que, en su opinión,



debería jugar el deporte. De hecho, su libro «*L'EDUCATION EN ANGLETERRE*» (*Collèges et Universités*), en forma de diario de viaje, reúne sus ideas, dándonos, al tiempo, un itinerario preciso de sus diversos viajes. Su ojo humorístico y su mente analítica van a las Escuelas Públicas de ETON (donde conoció al joven AMPHILL, entonces capitán de barcos y futuro remero azul de OXFORD), HARROW, RUGBY, WELLINGTON, WINCHESTER, MARLBOROUGH, COOPER'S HILL (que estaba destinado a formar ingenieros), y posteriormente en WESTMINSTER y CHRIST'S HOSPITAL; y de allí a las instituciones católicas de EDGBASTON (Birmingham) y OSCOTT; y luego a los colegios jesuitas de BEAUMONT (a partir de julio 1883) y en STONYHURST en FORT-AUGUSTUS (en el norte de Escocia, cerca del Loch Ness); las universidades de Oxford (agosto de 1884, noviembre de 1886 y junio de 1887), CAMBRIDGE (mediados de junio de 1886), donde el arqueólogo Charles WALDSTEIN le hizo una visita guiada de KING'S COLLEGE, en DUBLIN (noviembre de 1886), EDIMBURGO; en particular, TOYNBEE HALL, una institución creada para ayudar a las clases trabajadoras en el medio de los barrios pobres de WHITECHAPEL en Londres, le causó una



profunda y duradera impresión. En el mismo año de 1888, la regata HENLEY, y la manera en que se organizó, fueron de particular interés para él. Cinco años más tarde, cuando a los equipos franceses se les permitió competir en el evento, COUBERTIN asistió con gran placer.

1889

Después de haberse unido, como sabemos, a las filas de los partidarios franceses del deporte «de estilo inglés» (cf EL DEPORTISTA), COUBERTIN seguía ya su camino, publicando una colección de nuevos estudios bajo el título *«L'EDUCATION ANGLAISE EN FRANCE»*.

Su gran encuesta, por correspondencia, del Imperio Británico y América del Norte, que emprendió en este momento, confirmaría y fortalecería sus propios análisis, que, el 15 de junio, resumió en su informe al *«Congrès International»* en París (cf. EL ORGANIZADOR). Otro fruto de sus investigaciones fue una detallada respuesta escrita del Doctor William Penny BROOKES, que marcó el comienzo de una larga amistad.

Septiembre: Siguiendo las instrucciones del Ministro de Instrucción Pública con fecha 17 de julio de 1889, COUBERTIN una vez más, zarpó de Le Havre para los



Estados Unidos y Canadá en una «*Misión para visitar colegios y universidades y estudiar la organización y la función de las asociaciones atléticas establecidas por los jóvenes en estos dos países*». Sus observaciones serían, a su regreso, cotejadas en la forma de un tercer libro: «*UNIVERSITES TRANSATLANTIQUES*» (1890). Durante sus viajes de otoño e invierno, visitó: PRINCETON (con su amigo, el Profesor William Milligan SLOANE), COLUMBIA, BERKELEY, WEST POINT; en Nueva Inglaterra, HARVARD, WELLESLEY COLLEGE (para señoritas), *The Young Men's Christian Association of BOSTON, AMHERST, GROTON*; en Canadá, las universidades de MACGILL en MONTREAL, LAVAL en QUEBEC, OTTAWA (un establecimiento católico inglés), TORONTO; «de norte a sur», CORNELL, ANN HARBOUR (Michigan), CHICAGO, SAINT-LOUIS; en Louisiana, Virginia y Florida, TULANE (Nueva Orleans), VIRGINIA (Charlottesville), LEXINGTON; la universidad (católica) de WASHINGTON, GEORGETOWN, JOHNS HOPKINS (Baltimore), y YALE en Connecticut. Durante su viaje desde PHILADELPHIA, se detuvo en NEW YORK y describió el alboroto de un partido de «fútbol» entre PRINCETON y YALE en



el BERKELEY OVAL, antes de continuar su viaje hasta BOSTON para asistir al «Congreso de Educación Física» llevado a cabo en el *Institute of Technology*. Sus propias investigaciones, lo mismo que las sesiones del Congreso, confirmaron su preferencia: ni los «sistemas» gimnásticos desarrollados en el estilo alemán, ni los ejercicios ingeniosos del estilo sueco podrían, en última instancia, compararse con la iniciación de la democracia por medio del deporte.

1890-1894 Durante estos años decisivos, en los cuales sus planes para una versión moderna e internacional de los Juegos Olímpicos comenzó a tomar forma y sustancia, COUBERTIN continuamente hacía referencia a lo que estaba ocurriendo del otro lado del Canal y del Atlántico. En octubre de 1890 (cf. EL OLÍMPICO), fue recibido cálidamente en MUCH WENLOCK por el doctor BROOKES - a quien tributaría homenaje póstumo en 1895 en el «*Review of Reviews*» en New York. Ayudó a organizar un partido de rugby, el 18 de abril de 1892, en el Club Coursing de LEVALLOIS, en Paris, en el cual los jugadores de Rosslyn Park F.C. lograron un contundente triunfo sobre el equipo del Stade Français (12 puntos, 5 tries, a 0). Acompañó a varios equipos



franceses a Inglaterra, y en el primer «Comité Internacional para los Juegos Olímpicos», naturalmente incluyó a Lord AMPHILL y Charles HERBERT (Gran Bretaña) y William M. SLOANE (Estados Unidos).

Su relación con el último se fortaleció en el curso de otro viaje al otro lado del Atlántico a fines de 1893 y principios de 1894, que describió en la primera parte de sus «*SOUVENIRS D'AMERIQUE ET DE GRECE*» (183 páginas, 1897). En estas notas, que también se refieren a un viaje realizado en 1896, con sus ojos bien abiertos y revelando una obvia apreciación por el dinamismo y la generosidad del Nuevo Mundo, Pierre de COUBERTIN, describe: CHICAGO y la «Feria Mundial», la inauguración de la cual presencié el 9 de octubre de 1893, desde el techo del Club Atlético, en compañía del escritor Paul BOURGET y de «Sam» POZZI, y que para él representaba la unificación definitiva de los Estados Unidos, veinte años después de la Guerra Civil; el Oeste Americano, cuando cruzó el continente desde New York hasta San Francisco en un coche Pullman de «*Southern Pacific*» pasando por Colorado (Denver), Louisiana y Texas, antes de llegar a California y dejar descripciones de MONTEREY y SANTA BARBARA, igual que de SAN FRANCISCO mismo (donde informa sobre «conciertos y gimnasia» en el Club Olímpico) y aún prestando atención a las universidades durante el viaje, STANFORD, en PALO ALTO, y CALIFORNIA, cerca de OAKLAND; pero antes de terminar su gira con el «*Barefoot Mission*» que



fue sugerida con mucho coraje en New York por el joven Tello d'APERY, COUBERTIN tuvo el placer de describir sus impresiones del 150 aniversario de la Universidad de PRINCETON a la que asistió en septiembre de 1896 describiendo la belleza del campus, el apoyo de los «alumni» para el Alma Mater, y varias competiciones deportivas. Al final de sus notas, nos cuenta que desde 1895 él había otorgado tres premios en PRINCETON, NEW ORLEANS y SAN FRANCISCO a los debates anuales sobre la política contemporánea francesa (cf. infra).

Estos enlaces con el mundo anglo-parlante se ven luego en los numerosos artículos aparecidos en los periódicos en lengua inglesa y varios trabajos escritos. Ya sea traducidos al inglés - como «*THE EVOLUTION OF FRANCE UNDER THE THIRD REPUBLIC*», publicado inicialmente en NEW YORK/BOSTON en 1897, y luego en LONDRES en 1898 - o bien formando una colección de textos en inglés - «*FRANCE SINCE 1814*» (281 páginas, Londres, 1900) compila todos sus artículos del «*Fortnightly Review*» publicado en 1899.

La relación de gran estima mutua que tuvo con el Reverendo COURCY-LAFFAN, director de CHELTENHAM, quien estuvo en la conferencia de LE HAVRE en 1897, y quien rápidamente asumió un papel de liderazgo; el difícil cambio de ubicación de los Juegos Olímpicos de 1904 de CHICAGO a SAINT-LOUIS; la organización de los Juegos Olímpicos de LONDRES de 1908 y los Juegos de 1932, atribuidos con anticipación a



LOS ÁNGELES; todo esto ahora pertenece a la historia olímpica (cf. EL OLÍMPICO).

Pero, el texto poco conocido del «PREFACIO» al primer volumen de «*THE CHRONICLE OF FRANCE*» referido al año 1900, proyecto que COUBERTIN perseguiría hasta el final de 1906 (cf. EL HISTORIADOR), podría tener la última palabra. Con la mayor claridad, aquí explica las razones para emprender el proyecto en primer lugar: «*Hace siete años, mientras visitaba las universidades de los Estados Unidos, que ya había visitado anteriormente, me sorprendió ver como iba desapareciendo la influencia del pensamiento francés. Nuestros trabajos eran tratados con creciente indiferencia, nuestros escritores no se leían más, y la gente se estaba acostumbrando a la idea de nuestra decadencia intelectual [...] En las Sociedades de Debate, [...], la preocupación por los temas de Francia era escasa; tuve la idea de implementar premios para atraer la atención de los oradores bien intencionados a mi país*». Estas medallas adornadas con la imagen de la República Francesa y con los nombres ilustres de PASTEUR, TOCQUEVILLE, CARNOT se fundaron también en HARVARD, JOHNS HOPKINS y BERKELEY. Y fue para proporcionar a los competidores información confiable, «[independiente e imparcial] sobre el progreso de las ideas y los temas en Francia», desde todos los ángulos posibles, políticos, sociales, literarios y económicos, que COUBERTIN lanzó su crónica anual. Habiendo percibido una demanda similar en otros países, y con el deseo de «*hablar sobre Francia y ganar simpatizantes*» en los



círculos universitarios internacionales, COUBERTIN se enfrentó pronto con dificultades lingüísticas. Había deseado inicialmente publicar la crónica en inglés, «*ya que solo se dirigió incidentalmente a los franceses [...] su objetivo principal era iluminar a los extranjeros*», finalmente, optó por el idioma francés, que en ese momento, le pareció que era el más útil y «*accesible en general*», «*por falta de medios, al menos temporalmente, para publicarlo en varios idiomas*».



Pierre de Coubertin remando en el lago Lemán en su canoa “Yale” a sus 72 años de edad. El remo era su deporte preferido y lo consideraba una de las disciplinas más completas. (Colección Navacelle).

Luego, y más particularmente tras la Primera Guerra Mundial, COUBERTIN tendría dificultades para financiar su esquema de medallas, por ejemplo, en 1931



decidió dejar de lado el premio para los estudiantes de la Universidad de California, en BERKELEY. Sin embargo, esto no debería restar importancia al hecho de que su comprensión de la mente estadounidense era perspicaz y positiva. Lo que vio del otro lado del Atlántico, y lo que le costó explicar a sus connacionales, por ejemplo en la clase que dio el 18 de abril de 1898 en la Ecole des Sciences Politiques de PARIS, titulada «La Filosofía de la Historia de los Estados Unidos», amplió y profundizó sus puntos de vista sobre los colegios secundarios de Gran Bretaña, y las múltiples facetas de la mentalidad de ese país. Nunca dejó de recurrir a estas fuentes anglo-sajonas, tanto en temas de deporte, sobre todo el Olimpismo, como en la educación.

Durante el último cuarto de siglo, un número cada vez mayor de investigadores anglo parlantes, han tratado de revalorizar el trabajo Olímpico de Pierre de COUBERTIN, por ejemplo, Peter G. McIntosh en su libro evocativo publicado en 1963 «*SPIRIT AND SOCIETY*» (p. 1, 90 a 93, 188, publicado por C.A. Watts). Igualmente, John LUCAS (Estados Unidos) estaba ansioso por mostrar los reclamos anteriores de los llamados «Cristianos musculosos», mientras su compatriota David C. YOUNG mostraba cómo un poema del griego Panagiotis SOUTSOS (1833) había impulsado un movimiento que llevaría a cabo el proyecto financiado por Evangelhlias ZAPPAS, mientras pasaba por Gran Bretaña con la contribución esencial del Doctor BROOKES, precediendo a COUBERTIN, y quien no había tenido la idea «original». Pero, todos están de acuerdo en que fue COUBERTIN quien



conció la idea de los Juegos Olímpicos Internacionales itinerantes. BROOKES, en sus últimas cartas a COUBERTIN, había rendido homenaje a este concepto, que el pensaba era mejor que el suyo propio, el de organizar los Juegos siempre en Grecia.

Fernand LANDRY, de la Université LAVAL de QUEBEC, por su lado, estaba interesado en re-evaluar el resultado de la educación superior, en Norte América, dedicada a COUBERTIN y al movimiento Olímpico en general. El libro de John J. MACALON «*THIS GREAT SYMBOL*», publicado en 1981 en CHICAGO, fue un honesto intento de crear un balance provisorio del carácter y de las hazañas del restaurador de los Juegos; Don ANTHONY, miembro de la Asociación Olímpica Británica, y líder durante mucho tiempo de su agenda educativa, resumió el interés principal y la importancia del libro en el análisis siguiente: *«El texto más impactante sobre Pierre de COUBERTIN en idioma inglés. Este estudio biográfico es fruto de una investigación excelente e intelectualmente exigente. Se relata el trasfondo cultural del joven, su formación, sus viajes al exterior y su ingreso a lo internacional, la influencia de Thomas Arnold, de Rugby y William Penny Brookes, de Much Wenlock. El desarrollo del sueño de revivir el Olimpismo, y los Juegos y la subyacente filosofía de Coubertin, sus objetivos y sus metas son sujeto de análisis de antropología. El Olimpismo como una educación completa será comprendido por cualquier lector, que permanezca con este texto desde el principio hasta el fin»*.





Pierre de Coubertin casi al final de su vida, con su hija Renée, con la cual tuvo la costumbre de trabajar. (Colección Navacelle).

TRES CITACIONES ENTRE MUCHAS

Tantas ideas... Tantas iniciativas que han triunfado más o menos... Tantas batallas inconclusas...

Entre sus muchos dichos, hay ciertos faros, que nos dicen quién fue y nos iluminan la ruta.

«La vida es simple, porque la lucha es simple. El buen luchador retrocede, no abandona la lucha en lo más mínimo: se rinde, pero jamás se da por vencido [...] La vida requiere solidaridad, porque la lucha requiere solidaridad [...] La vida es bella, porque la lucha es bella [...] la lucha de las almas en búsqueda de la verdad, de la luz y de la justicia» (de: LE ROMAN D'UN RALLIE, edición de 1902 (p.321-322).

«El esfuerzo es la suprema alegría. El éxito no es un fin, es un medio para apuntar más alto. El individuo no tiene valor, salvo dentro del contexto de humanidad [...]» (De COSMOPOLIS, vol. V, Marzo 1897 (?). Reimpreso en ANTHOLOGIE 1933, (p.161).

«Mira lejos, habla con franqueza, actúa con firmeza». Pierre de COUBERTIN eligió estas 8 palabras para los *exlibris* estampados en los volúmenes de su biblioteca.

Deberíamos aclarar a los lectores que esta biblioteca fue irrecuperablemente desintegrada durante la subasta del viernes 19 y el sábado 20 de mayo de 1944, por el Book Guild de LAUSANNE. Aún otro episodio irónico, pero significativo, en una existencia terrenal llena de altibajos, COUBERTIN solía preferir la soledad.



Sus escritos, que nunca habían estado demasiado disponibles durante su vida, desaparecieron casi completamente de los estantes tras su muerte. Su única iniciativa, aparentemente sobreviviente, los Juegos Olímpicos modernos, fue malinterpretada por quienes los vieron como meras competiciones y actuaciones deportivas.



Pierre de Coubertin, un verdadero bibliófilo, tenía la costumbre de incluir su propio ex libris personalizado en las páginas de portada de sus libros, para indicar su propiedad. Creado y diseñado por el propio Coubertin, consistía de un lema totalmente característico del personaje: “Voir loin, Parler franc, Agir ferme” (“Ver más lejos, Hablar con franqueza, Actuar con firmeza”). El escudo de armas de la familia de Coubertin consiste de nueve conchas sobre un fondo azul marino. El monumento de aspecto Griego se encuentra en realidad en Alsacia, cerca del lugar donde vivía la familia de la mujer de Coubertin. (Colección Navacelle).



No importa mucho, para la estatura moral e intelectual de este hombre delgado, que ha dejado su huella en la historia; la historia del deporte, indudablemente, pero también en la historia del pensamiento, y en la interminable lucha por mejorar la condición humana.

¿Es en vano creer que sus ideas perseguirán su curso, aunque vayan, a veces, contra la corriente, o más bien, empujadas por ella? La respuesta está en los términos mismos de la versión original de la fórmula de cierre oficial de COUBERTIN para los Juegos Olímpicos, que usó por primera vez en 1920, en ANTWERP «*A través de los siglos, por el bien de una humanidad cada vez más ardiente, más valiente y más pura. Así debería ser*».

CONOCER A COUBERTIN

¿Cuáles son los libros esenciales de COUBERTIN?

¿Cuáles son las organizaciones que facilitan y actualizan constantemente nuestro conocimiento sobre estos trabajos?

A - COUBERTIN A TRAVÉS DE SUS OBRA

Llegar a conocer a COUBERTIN significa, antes que nada, tener acceso a su obra escrita. Fue más difícil en el pasado, pues se había tornado casi imposible encontrarla. Desde 1986, no obstante, la situación comenzó a cambiar - ¿pero en qué medida?



Ya sea a través de una biblioteca, una librería, o por un golpe de suerte, se podría limitar el inicio a tres libros, dos de los cuales contienen un punto de vista autobiográfico, el tercero revela una cantidad de temas que trataba COUBERTIN.

UNE CAMPAGNE DE VINGT ET UN ANS (1887-1908)

220 páginas. *Librairie de l'éducation physique*. 1909.

MEMOIRES OLYMPIQUES

219 páginas. *Bureau international de pédagogie sportive*.

ANTHOLOGIE

184 páginas. Impreso por Paul Roubaud. 1933.

En Francia, ¡dos volúmenes, y no más, se republicaron en el último cuarto de siglo!

PEDAGOGIE SPORTIVE

157 páginas. VRIN, 1972.

Esta es una reimpression de la «nueva edición» de 1934, con un prefacio agregado de Georges ROUX.

ESSAIS DE PSYCHOLOGIE SPORTIVE

200 páginas. Jérôme Millon, 1992.

Con motivo del Congreso de LAUSANNE en 1913, los artículos que COUBERTIN había aportado a la *REVUE OLYMPIQUE* desde 1906, fueron publicados por PAYOT. La selección de artículos y su organización, al igual que la introducción, fueron obra de Roger DEPAGNIAT, uno de los diligentes, jóvenes y modestos



colaboradores de COUBERTIN. La introducción de DEPAGNIAT, firmada en marzo de 1913, fue reemplazada en la presente edición por un prefacio del historiador Jean-Pierre RIOUX: «[...] *decididamente, me gustan las vivaces y valientes paradojas de Monsieur de COUBERTIN*».

Durante muchos años, tratar de encontrar un volumen con la obra de COUBERTIN era como encontrar un aljibe en el desierto. Fue una tarea particularmente dificultosa en lo que respecta a los textos breves, artículos, disertaciones, repartidas en docenas de publicaciones por todo el mundo entre 1886 y 1937.

Hubo que recurrir a Alemania, cuando el *CARL-DIEM INSTITUT* del *Deutsche Sporthochschule de COLOGNE*, fundado en 1964, publicó dos años después, en 1966, su primera publicación, *L'IDEE OLYMPIQUE* (149 páginas). Fue ésta una colección de ensayos y conferencias de COUBERTIN, editadas en tres idiomas - alemán, inglés y francés - cubriendo el período del 25 de noviembre de 1892 a 1936. Los franceses deberían estar agradecidos por esta edición proveniente del otro lado el Rin, pues, si bien contenía inevitablemente algunos errores de impresión, cuarenta y siete pasajes pudieron ser «legibles» en todo el sentido de la palabra.

La publicación de esta obra, con una introducción por Mrs. Liselott DIEM no carecía de segundas intenciones, pues unos meses más tarde, se publicó un segundo libro. Su título fue: *CARL DIEM: L'IDEE OLYMPIQUE* y su presentación formal fue rigurosamente idéntica a la de su predecesor. A pesar de lo que se pueda haber dicho,



publicar a COUBERTIN fue de gran utilidad en ese período.

Los franceses deben haber estado consternados, y con razón, puesto que en la tierra natal de COUBERTIN ningún editor estaba interesado ni podía publicarlo, ni había un investigador dispuesto a hacer una edición crítica de sus extensos trabajos escritos. Por lo tanto, sería adecuado, y con toda humildad, dejar de lado toda consideración nacional y agradecer al Instituto. Fue allí que se consolidó una investigación central sobre los textos compilados con tanto esfuerzo. Fue también en el Instituto donde tomó forma un ambicioso proyecto, bajo la dirección del Comité Olímpico Internacional, y con el aliento del Presidente Juan Antonio SAMARANCH, de publicar una gran parte que apareció en 1986. El crédito va para el grupo de trabajo, pero más especialmente, para el coordinador de la edición y director de la investigación, Norbert MÜLLER, ayudado notablemente por Otto SCHANTZ. Con fervor juvenil, el profesor francés, Georges RIOUX asumió el papel de consejero pedagógico, y escribir la introducción general al Primer Volumen titulado «*Pierre de COUBERTIN, éducateur*».

TEXTES CHOISIS

TOME I REVELATION	666 p.
TOME II OLIMPISME	760 p.
TOME III PRACTIQUE ESPORTIVE	836 p.

El trabajo, incluyendo un índice general y temático, es la primera referencia científica y confiable que logró que



tantos trabajos escritos por COUBERTIN puedan estar a disposición de los lectores. Poco importa que el principio de una clasificación y un diseño «inteligentes» sean algo subjetivos, y que consultar las diferentes secciones no sea tan fácil como uno imaginaría al principio, pero otra vez, todo sistema queda abierto al debate. Si hubo una observación real con respecto a su trabajo de alta calidad es la siguiente: las más o menos 2000 páginas publicadas representan aproximadamente un séptimo de la obra sumamente prolífica de COUBERTIN - ¿qué pasará con el resto?

B - BIBLIOGRAFÍAS

La única bibliografía que se elaboró durante la vida de COUBERTIN fue *REPertoire des ECRITS, DISCOURS ET CONFERENCES*. Sus catorce páginas fueron publicadas por Paul ROUBAUD en 1933, al mismo tiempo que se compilaban las diferentes partes de ANTHOLOGIE.

Luego, debimos esperar la publicación del *Carl Diem Institute*, en 1966 de *L'IDEE OLYMPIQUE*, mencionada anteriormente, para lograr una bibliografía cronológica de 8 páginas y 226 referencias que incluyeron algunas cartas manuscritas.

Dos años después, el Comité Olímpico Internacional agregó 52 referencias a las del trabajo anterior en *BIBLIOGRAPHIE DES OEUVRES DU BARON PIERRE DE COUBERTIN*, 278 referencias, COI 1968.



Fue Bernard GILLET, antiguo y destacado miembro de *Le Stade françois*, valorado autor de HISTORIA DEL DEPORTE, publicada en la colección «*Que sais - je?*», y un discreto y modesto investigador que realmente amplió el tema con *BIBLIOGRAPHIE DES OEUVRES DE PIERRE DE COUBERTIN*, donde encontramos no menos de 625 referencias, Bernard GILLET, 1971. La edición roneotipada, sin embargo, no tuvo la circulación que merecía.

Yves-Pierre BOULONGNE utilizó la investigación de GILLET en su tesis Doctoral Superior en la Universidad de CAEN (cf. Infra), que completó con sus propios hallazgos: TEXTES INEDITS DECOUVERTS (páginas 395-396) y CATALOGUE DES OEUVRES (páginas 397-439), publicadas en su LA VIE ET L'OEUVRE PEDAGOGIQUE DE PIERRE DE COUBERTIN, LEMEAC Ediciones (Ottawa), 1975.

El empeño enérgico de Norbert MÜLLER, ayudado por Otto SCHANTZ, les permitió desarrollar el trabajo conducido por la edición de los «Textos selectos», un decisivo paso más. Gracias a ellos, tenemos hoy a nuestra disposición una bibliografía estructurada que según sus autores: «Cubre aproximadamente el 95% de los escritos de COUBERTIN»: **BIBLIOGRAPHIE, PIERRE DE COUBERTIN - 175 páginas, COMITE INTERNATIONAL PIERRE DE COUBERTIN, 1991.**

Cualquiera que sean los descubrimientos que puedan hacerse aún, serán los toques finales de un cuadro cuyo armado ha llevado una década de ardua investigación y verificación. Aún puede haber algunas sorpresas, pero



podemos considerar con seguridad, que serán solo elementos adicionales completando lo que ya se ha conseguido.

C - INVESTIGACIÓN SOBRE LA VIDA Y OBRA DE COUBERTIN

En las páginas siguientes, el lector encontrará, en primer lugar, los trabajos en francés.

El hecho de que un trabajo único se haya dedicado a COUBERTIN durante su vida, y solo otros tres entre su muerte en 1937 y 1980, parece ser sintomático de la incomprensión, ciertamente de la indiferencia, a la cual estuvo sujeto durante mucho tiempo en su propio país. Los cuatro trabajos en cuestión, sin embargo, son de interés variado, como imaginará el lector en los breves comentarios que siguen dedicados a ellos.

Ernest SEILLIERE. UN ARTISAN D'ENERGIE FRANÇAISE. PIERRE DE COUBERTIN, 160 Páginas, Henri DIDIER, 1917. Esta monografía, el primer trabajo de todos sobre COUBERTIN, fue escrita por el Barón SEILLIERE, miembro de la Academia de Ciencias Morales y Políticas. El mismo título indica que la perspectiva y los límites de este estudio fueron analizados dentro del contexto extremadamente particular de la Gran Guerra.

Las generaciones sucesivas que buscaron material sobre COUBERTIN se encontraron deambulando en un desierto documental, sus libros habían desaparecido de los estantes mucho tiempo atrás. Hubo que esperar casi



cuarenta años hasta la aparición de una biografía conjunta compilada por **André SENAY y Robert HERVET - MONSIEUR DE COUBERTIN, 191 Páginas, S.E.S. PARIS, 1956.** Un breve prefacio de Edouard HERRIOT precede estas páginas que tratan lo esencial, e incluyen una lista cronológica detallada y también su bibliografía. Si bien llenó un vacío en ese momento, dejando de lado ciertos errores, el enfoque sigue siendo algo frustrante pues no se proporcionan las fuentes de la mayoría de las citas.

Marie-Thérèse EYQUEM. PIERRE DE COUBERTIN - L'EPOPEE OLYMPIQUE. 300 páginas, Calman-Levy, 1966. Fue recién en 1966 cuando apareció la primera biografía de alcance real, y de un solo golpe, desempolvó la imagen de COUBERTIN, y lo devolvió a la vida en todas sus dimensiones, transformando la estrecha percepción de que muchos puedan haber tenido del hombre y de su existencia. Este libro afectuoso fue obra de la mujer a quien las autoridades, el Secretario de Estado de Juventud y Deportes, asignaron la tarea de preparar el centenario del nacimiento de COUBERTIN ... ¡con un año de retraso! No solamente la autora supo recrear con talento su vida, su entorno y su época, reunió también a una cantidad de testigos y desenterró fuentes que hasta ese momento no se habían descubierto. Pudo también recurrir a publicaciones de aquel momento (a las cuales nadie se había referido hasta entonces), artículos que demostraban incuestionablemente la creciente hostilidad de los líderes de las Organizaciones Deportivas Francesas hacia el Barón, y sus varios Comités, que seguían



solamente su autoridad. Por otro lado, la obra literaria de Marie-Thérèse EYQUEM mezcla deliberadamente ciertos documentos creados para este propósito, con las citas reales, y en el caso de algunas de las más interesantes, agrega la nota - «manuscrito no publicado». Lo cual es algo insatisfactorio, y si bien el trabajo es de innegable calidad, en el análisis final tiene más de hagiografía que de trabajo de investigación auténtico.

Yves-Pierre BOULONGNE. LA VIE ET L'OEUVRE DE PIERRE DE COUBERTIN. 484 páginas, LEMEAC (OTTAWA). 1975. Fue en Canadá, el año anterior a los Juegos Olímpicos de Verano de la XXI Olimpiada en MONTREAL, donde Yves-Pierre BOULONGNE encontró un editor para su tesis Doctoral Superior (cf. BIBLIOGRAPHIES). El trabajo es notable por muchas razones. En primer lugar, su construcción sólida está sostenida por citas con referencias precisas en sus dos partes principales. Luego, está el tratamiento del autor del ángulo «Normandía» pues BOULONGNE, con raíces en la ciudad normanda de SAINT-MARGUERITE SUR MER, evoca con éxito y sugestivamente las numerosas estadías de COUBERTIN en MIRVILLE hasta la Gran Guerra, y de la misma manera, desentierra publicaciones desconocidas como la REVUE DU PAYS DE CAUX, proporcionando el todo con un sistema científico de notas y anexos. Finalmente, este libro, muy bien documentado es notable, pues, sobre todo, el autor logró mostrar el clima intelectual en el cual se forjó el pensamiento de COUBERTIN, y que nunca deja de



volver al tema central: la vocación educativa de Pierre de COUBERTIN.

De una década a otra, meses más, meses menos, 1986, se destaca como un año crucial. En octubre, al mismo tiempo, la Sesión del COI designó a BARCELONA y ALBERTVILLE como sedes para los Juegos de Verano e Invierno de la XXV Olimpiada, publicó la edición de 3 volúmenes de «Textos selectos» (cf. BIBLIOGRAPHIE). Los tres volúmenes iban acompañados por un folleto titulado - **PIERRE DE COUBERTIN - SA VIE PAR L'IMAGE**, Geoffroy de NAVACELLE, 96 páginas, COI 1986. El pequeño volumen es una colección de fotos, compiladas con paciencia y gusto por uno de los dos nietos de Marie de MADRE (hermana de COUBERTIN), Geoffroy de NAVACELLE, que volvió a comprar el legado de la familia, el castillo y la tierra de MIRVILLE que Paul de COUBERTIN se había visto obligado a vender en 1930. Muchas de las fotos del pequeño volumen de NAVACELLE nunca se habían visto antes.

Siete meses antes, del 18 al 20 de marzo, el primer SYMPOSIUM Internacional jamás organizado sobre COUBERTIN se llevó a cabo en la Universidad de LAUSANNE patrocinado por el Comité Internacional Pierre de COUBERTIN, y con el apoyo del COI, con la asistencia de cincuenta oradores y expertos. ¡Habían pasado 49 años desde su muerte! Pocos meses después, gracias a la diligencia y eficiencia del Profesor Norbert MÜLLER de la Universidad de MAYENCE, las actas se publicaron bajo el título de- **L'ACTUALITE DE PIERRE**



DE COUBERTIN, 313 páginas. Director de la edición: **Norbert MÜLLER**, 1986. Somos conscientes, una vez más, de cuanto se le debe al Profesor MÜLLER, por esta reseña científica de COUBERTIN. La educación, la filosofía, la sociología, el movimiento Olímpico, las ciencias políticas, la estética: dieciséis conferencias y sus comentarios en francés e inglés, arrojan luz, incluso por los «agujeros negros» que revelan, sobre cómo se perciben las ideas de COUBERTIN en el mundo entero. También se debería mencionar la biografía **PIERRE DE COUBERTIN. 273 PÁGINAS. Fayard. 1988**. El autor, **Louis CALLEBAT**, por pedido de NAVACELLE, debió corregir el diseño de los «*Textes Choisis*» en 1986. Aprovechó la oportunidad para crear su propia obra, ocho poderosos capítulos, principalmente, material conocido, extraído de los textos que había disponibles. De todos modos, su tratamiento de la juventud de COUBERTIN merece atención, por ejemplo, las memorias muy detalladas de COUBERTIN de la ROMA de 1869, momento del Primer Concilio Vaticano - y su descripción de los «gurúes intelectuales» de la Ecole des Sciences Politiques, Albert SOREL, Anatole y Paul LEROY-BEAULIEU.

La monografía de grado de **Christian GILLIERON**, presentada en la Facultad de Artes de la Universidad de LAUSANNE, en marzo de 1992, publicada bajo el título de: **LES RELATIONS DE LAUSANNE ET DU MOUVEMENT OLYMPIQUE A L'EPOQUE DE PIERRE DE COUBERTIN (1894- 1939)**, 221 páginas. 1993 es un modelo de investigación histórica aún hasta los más mínimos detalles. Por medio del tratamiento



escrupuloso de los archivos, los de la Municipalidad de LAUSANNE, y los del COI para comenzar, se proporciona información de primera mano sobre las contradicciones aparentes - que son las de cualquier persona que lucha contra las dificultades de la vida,- entre la escala de los proyectos a largo plazo de COUBERTIN y sus actividades y preocupaciones diarias. También arroja cierta luz sobre las poco conocidas circunstancias materiales en las que pasó los últimos veinte años de su vida, en particular los que siguieron a su retiro de la Presidencia activa del Comité Olímpico Internacional. También se abre un camino para futuros investigadores que se esforzarán por avanzar aún más que sus predecesores.

El lector habrá notado que el total de trabajos en francés mencionados en las páginas anteriores no alcanza ni siquiera a diez. Esta cifra hubiese sido mayor si hubiera yo traspasado los límites auto impuestos de EL VERDADERO PIERRE DE COUBERTIN, e incluido algunos folletos, algunos artículos de distinto grado de importancia, sin mencionar las obras dedicadas a los Juegos Olímpicos.

Sin embargo, se deben mencionar, aunque sucintamente los siguientes:

-Tres suizos, **Louis MEYLAN**, autor de dos pequeños libros: en 1941 «L'Humanisme intégral de Pierre de Coubertin», y en 1944 «Pierre de COUBERTIN, pedagogo y sociólogo»; y los eternamente fieles **Francis-Marius MESSERLI** y **Otto MAYER**.



-Los varios ponentes de la Academia Olímpica Internacional durante varias sesiones desde 1961.

El breve discurso de René MAHEU, Director General de UNESCO, el 28 de octubre de 1963, durante la Conferencia Internacional de PARIS, por el Consejo Internacional para la Educación Física y el Deporte (C.I.E.P.S. por sus siglas en inglés) con motivo del centenario del nacimiento de COUBERTIN, cuya filosofía perpetuó y actualizó magistralmente (en LE COURRIER DE L'UNESCO, 1964, Número 1).

En lo que atañe a mi propia obra, querría señalar:

Jean DURRY, OLYMPISE ET EDUCATION, 20 páginas, más notas, Conferencia de MOSCÚ, Congreso Mundial de Ciencia y Deporte, 28 de noviembre de 1974 (Los extractos se encuentran en «Education physique et Sport», no. 135, Sept-Oct 1975).

Jean DURRY, LES BATAILLES DE PIERRE DE COUBERTIN (Capítulo 8 de LE CORPS EN MOUVEMENT, editado por Pierre ARNAUD, Privat, 1981).

Jean DURRY, PIERRE DE COUBERTIN VIVANT (Presentación pública el 10 de febrero de 1989, en la Sorbonne, del trabajo- «TEXTES CHOISIS». Editado por el COMITÉ PIERRE DE COUBERTIN, FRANCIA, 1989).

Jean DURRY, NAISSANCE DE L'OLYMPISE (Capítulo 6 de L'HISTOIRE EN MOUVEMENTS por



Ronald HUBSCHER, Jean DURRY, Bernard JEU), Armand COLIN, 1992.

-En la víspera de los Juegos Olímpicos de Invierno organizados por ALBERTVILLE, SAVOY, siete miembros del **COMITÉ FRANCÉS PIERRE DE COUBERTIN** - Yves-Pierre BOULONGNE, Jean-François BRISSON, Jean DURRY, Jacques MARCHAND, Geoffroy de NAVACELLE, Jean PAULHAC, Jean RODENFUSER - respectivamente firmaron 14 hojas con el prefacio de Nelson PAILLOU, compiladas en un documento: **MIEUX CONNAITRE PIERRE DE COUBERTIN**.

D - TRAS LOS PASOS DE COUBERTIN

A fin de avanzar con la causa de COUBERTIN, quien luchó en soledad durante tantos años, y para propagar su obra, se crearon o se están desarrollando o surgiendo varios grupos. Dos de ellos cuentan con un indudable derecho de prioridad sobre los otros.

COMITÉ FRANCÉS PIERRE DE COUBERTIN

El **12 de agosto de 1950**, Alfred ROSIER, Jean-François BRISSON, Pierre ROSTINI, fundaron el «Comité Pierre de COUBERTIN». Su primer presidente fue el Profesor Paul CHAILLEY-BERT, a quien siguieron Henri BOURDEAU de FONTENAY, Louis BONTEMPS, Wilfrid BAUMGARTNER, Louis BONTEMPS nuevamente, Alfred ROSIER, Pierre COMTE-OFFENBACH. Durante la presidencia del último, el



Comité recibió el nombre de «Comité Francés Pierre de COUBERTIN».

Tras la muerte de Pierre COMTE-OFFENBACH, el 30 de noviembre de 1990, **Pierre ROSTINI**, uno de los tres fundadores, y una de las fuerzas impulsoras de los deportes universitarios en Francia, fue votado por unanimidad como presidente del directorio, que constaba de 22 miembros activos, el día 17 de junio de 1991.

Los objetivos del COMITÉ FRANCÉS PIERRE DE COUBERTIN, tal su título actual, son: dar a conocer la obra de COUBERTIN, en su totalidad, destacar y propagar sus enseñanzas; fomentar el desarrollo del deporte y de las actividades físicas y al aire libre; reflexionar y hacer sugerencias sobre estos temas, de acuerdo con los ideales definidos por COUBERTIN.

Por medio de su posición doctrinal y de sus varias publicaciones y folletos, el Comité Francés juega un papel importante, perpetuando el trabajo y las ideas de COUBERTIN, redefiniéndolas constantemente para el mundo moderno.

Dirección: MAISON DU SPORT FRANÇAIS
1, avenue Pierre de Coubertin F-75640
PARIS-CEDEX 13
TEL: (16.1) 40.78.28.47.
FAX: (16.1) 40.78.28.86



COMITÉ INTERNACIONAL PIERRE DE COUBERTIN

Dado que el trabajo de Pierre de COUBERTIN es universal, en su esencia, algunas personalidades suizas y francesas tomaron la iniciativa de fundar el Comité Internacional en 1978, en LAUSANNE, con el deseo de otorgar a su misión una dimensión mundial, y ofrecer fórmulas desde las mismas fuentes de pensamiento de COUBERTIN que podrían proponer respuestas a los problemas de nuestro tiempo.

Presidido originalmente por Paul MARTIN (Suiza), medallista de plata en los 800 metros en los Juegos Olímpicos de 1924, antes de ser un conocido cirujano, el presidente siguiente del Comité fue el sobrino nieto de COUBERTIN, Geoffroy de NAVACELLE (Francia). A este último le siguió Conrado DURANTEZ (España), Presidente de la Academia Olímpica Española.

El Comité tiene el objetivo esencial de estudiar, hacer conocer y promocionar «*el humanismo integral*» de Pierre de COUBERTIN y colaborar con los entes nacionales e internacionales que han asumido la tarea de propagar el espíritu Olímpico, y profundizar el patrimonio intelectual de COUBERTIN, en estrecha relación con el Comité Olímpico Internacional y su Presidente Juan Antonio SAMARANCH como Presidente de Honor.

Por medio de sus publicaciones, sus varios folletos y sus iniciativas, inclusive su participación en la publicación de los SELECTED WRITINGS, la organización del



SYMPOSIO, y la preparación del material bibliográfico, etc. demostraron su eficacia.

EL COMITÉ OLÍMPICO INTERNACIONAL

El Comité Olímpico Internacional es el curador natural de los archivos que fueron constituidos por COUBERTIN en el curso de su vida, y que ha sido siempre el corazón de la documentación original sobre su creador.

Dirección: COMITE INTERNATIONAL
OLYMPIQUE
Château de Vidy
CH-1007 LAUSANNE. TEL:
(19.41.21)625.32.71
FAX: (19.41.21) 621.62 16

EL MUSEO OLÍMPICO, inaugurado el 23 de junio de 1993, día del 99 aniversario del anuncio de la renovación de los Juegos Olímpicos modernos, y de la creación del Comité Olímpico Internacional, rinde un justo homenaje dentro de sus galerías de exposiciones y por medio de la conservación de los efectos personales de COUBERTIN, al fundador del movimiento Olímpico.

Dirección: MUSEE OLYMPIQUE
1, quai d'Ouchy C.P.1001 LAUSANNE
TEL: (19.41.21)621.65.11
FAX: (19.41.21) 621.65.12

Podemos estar seguros de que existan otras colecciones de archivos cuya importancia aún no ha sido evaluada,



especialmente las que se encuentran en posesión de la familia.

Además de LAUSANNE, la SPORHOCHSCHULE de Cologne (Alemania) ha reunido gran cantidad de documentos.

EL MUSEO NACIONAL DEL DEPORTE de Francia, fundado por Maurice HERZOG, en ese momento secretario de estado para la juventud y el deporte, junto con el ministro de asuntos culturales, André MALRAUX, y el ministro para la preparación olímpica y director del deporte futuro, Marceau CRESPIAN, se encuentra en la tierra natal de la persona que pasó a ser un ciudadano del mundo, siempre manteniendo un amor arraigado por su país de origen.

Tuve la suerte y el honor de ser el fundador de este museo, con el apoyo de Georges-Henri RIVIÈRE, presidente de ICOM, e 'inventor' del Museo de Artes y Tradiciones Populares, y de administrarlo entre 1963 y 2001. Durante ese tiempo pude compilar y preservar 137 documentos y manuscritos originales de Pierre de COUBERTIN, contribuyendo así a la influencia y perpetuación de su obra y su pensamiento.

El museo se encuentra en la siguiente dirección: 6 Boulevard des Jardiniers, 06000, Niza (Francia).
04.71.52.76.24

Dirección: 24, rue du Commandant Guilbaud F-
75016 PARIS
TEL: (00.33.1) 40.45.99.12
FAX: (00.33.1) 46.51.65.54



DOS DÉCADAS SEMBRANDO Y COSECHANDO

Cuando finalmente me senté delante de una pila de papeles en blanco para compilar la información y escribir el Coubertin de Poche (El libro de bolsillo sobre COUBERTIN, Pierre de Coubertin the Visionary), que hasta ese momento faltaba, estábamos ya en 1994, el año del Congreso del Centenario del Movimiento Olímpico, en La Défense, Paris.

Han pasado ya dos décadas desde la segunda edición (1996), y el panorama ha cambiado significativamente.

En consecuencia, la parte final, 'POUR UNE CONNAISSANCE DE COUBERTIN' Conociendo a COUBERTIN), necesitaba una actualización. Por lo tanto, los lectores, encontrarán, a continuación, una exhaustiva visión general de los eventos y trabajos que han contribuido para iluminar, ampliar el rango y proporcionar el mejor acceso posible al trabajo de COUBERTIN.

COUBERTIN A TRAVÉS DE SU TRABAJO

- CONFÉRENCE, 25 DE NOVIEMBRE DE 1892

Inicialmente fui reacio a mencionar este texto pues había sido publicado bajo un título apócrifo y por lo tanto, engañoso. No obstante, el MANIFIESTO OLÍMPICO (80 páginas, 30 x 22 cm), publicado a fines de 1994, por LES ÉDITIONS DU GRAND PONT (*Lausanne*), recibió crédito en su momento por



recuperar el manuscrito de la conferencia (que se creía perdido y fue encontrado por François d'AMAT), sobre *Les exercices physiques dans le monde moderne* (Ejercicios físicos en el mundo moderno) presentado en la Sorbonne por COUBERTIN para el jubileo (el quinto aniversario, algo ficticio) de la Unión Francesa de Sociedades Deportivas Atléticas y reproducir las 14 páginas textualmente. Hasta ese momento, solamente se conocían las siete líneas del párrafo final, repetidas por COUBERTIN en *Une campagne de vingt-et-un ans* (Una campaña de veintiún años), que formulaban de manera efectiva y por primera vez, su promesa de centrarse desde entonces y en adelante, de acuerdo con las últimas diez palabras, en «esta tarea grandiosa y saludable, la restauración de los Juegos Olímpicos».

- COUBERTIN AUTOGRAPHE (COUBERTIN AUTÓGRAFO), con texto por Jean DURRY, 356 páginas, 30 x 23.5 cm, COI, Éditions CABEDITA, 2003.

Una vez más, nos podemos maravillar ante la energía creativa e incansable con la que COUBERTIN triunfó a lo largo de su vida en la persecución de sus muchas actividades. Además de su trabajo impreso, mantuvo incalculable correspondencia y escribió a mano miles y miles de páginas. Seis años de trabajo, a pedido, y alentado por Juan Antonio SAMARANCH, me permitieron descifrar y re-transcribir línea tras línea, palabra por palabra (incluyendo las eliminaciones) unas 3.000 de esas páginas, y elegir y comentar una selección de 150 ejemplares encontrados en todo el mundo, que otorgan a COUBERTIN su total autenticidad, y ponen



el centro de atención una vez más en este primer tomo, que cubre el período de 1889 a abril de 1915, sobre las circunstancias y personalidades desde los primeros días del deporte, y del Olimpismo contemporáneo.

- MÉMOIRES DE JEUNESSE (Memorias de Juventud), 160 páginas, NOUVEAU MONDE Éditions, 2008.

Con una introducción de Patrick CLASTRES (ver debajo, TRAVAUX SUR COUBERTIN, Trabajo sobre COUBERTIN]), estas páginas se encuentran entre los documentos que pertenecen a sus descendientes: su sobrino nieto Geoffroy de NAVACELLE, quien autorizó su publicación. Se evocan memorias tempranas, desde la Exposición Universal de París, de 1867, (el joven Pierre sólo contaba con cuatro años y medio en ese momento) hasta la que se llevó a cabo en 1889. Se puede apreciar su interés, aunque la introducción previene a los lectores sobre las ‘tretas’, o casi ‘trampas’ de estas memorias autobiográficas.

PUBLICACIONES SOBRE LA VIDA Y LA OBRA DE PIERRE DE COUBERTIN

Entre los estudios que han proporcionado nuevos puntos de vista, es de notar la tesis doctoral enviada en 2000 a la Universidad de Cologne por Stephan WASSONG, sobre los contactos establecidos por COUBERTIN durante sus viajes a los Estados Unidos (en 1889 y 1893), y publicados en 2002 (ERGON-VERLAG, WÖRTZBURG), Pierre de Coubertin *US-amerikanische Studien und ihre Bedeutung für die*



Analyse seiner früher Erziehungskämpfe (Pierre de Coubertin, Estudios americanos de EEUU y su significado para el análisis de sus luchas educativas anteriores).

- Daniel BERMOND. Pierre de COUBERTIN, 431 páginas, Éditions PERRIN, 2008.

En base a un exhaustivo (aunque quizás no siempre totalmente asimilado) enfoque bibliográfico, la obra de Daniel BERMOND, lanzada por un editor familiar para los historiadores, comenta lo que se puede establecer sobre el viaje de un hombre que es un «estorbo», pues en sus peleas “hace algo inesperado para sus adversarios”. A un prólogo que describe las dificultades de su propio país para comprenderle, le siguen tres partes: el nacimiento de una utopía (familia, educación, en las laderas de la Acrópolis); la máquina Olímpica (de Atenas 1896, a Berlín 1936); y Coubertin alejado de los Juegos Olímpicos (el pedagogo y la persona que experimentó todas las contradicciones de la política francesa).

- Obra de Patrick CLASTRES

Un verdadero investigador, meticuloso a la hora de poner los hechos en perspectiva, y de refutar las ideas preconcebidas contrastándolas con una amplia gama de archivos, acercándose con interés y tratando una variedad de temas, Patrick CLASTRES, profesor asociado de historia, ha dedicado gran parte de su trabajo a COUBERTIN. Sus sesenta y tantas páginas de trabajo realizadas con Paul DIETSCHY y Serge



LAGET, *La France et l'Olympisme* (Francia y el Olimpismo) (210 páginas, 2004), escritas en relación con una exposición organizada por el ministro de relaciones exteriores, representan las bases de los elementos que eligió y desarrolló en 2008 en su introducción a las *Mémoires de jeunesse* (ver arriba) y la mayor parte de *Jeux Olympiques: Un siècle de passion* (Juegos Olímpicos, un siglo de pasión) (124 páginas, *Les Quatre Chemins*), y una cantidad de artículos. Defendió su tesis doctoral titulada *Le chevalier des Sportsmen, Pierre de Coubertin (1863-1937)* (El caballero de los deportistas, Pierre de Coubertin) en diciembre de 2011 en el *Institut d'études politiques de Paris*, sabiamente agrandando el campo de investigación, haciendo referencia al deporte como objeto de historia política, social, económica y cultural. Las tres partes: 'La foi dans le retour du roi (1863-1887)' (La fe en el retorno del rey), 'Pour la patrie par le sport (1887-1896)' (Por la patria por medio del deporte) y 'L'invention de la tradition olympique (1896-1964)' (La invención de la tradición olímpica), examinan los escritos y la vida de COUBERTIN, destacando sus redes, y afirman que desde 1896, cuando podría haber creído que había triunfado, se fue aislando progresiva e inexorablemente. Argumentando claramente contra todos los biógrafos de COUBERTIN, la publicación esperada de lo que se concibió como una «biografía exhaustiva», podría indicar una nueva manera de enfocar al hombre y al destino de su trabajo.





BARON PIERRE DE COUBERTIN

*Que la Paix et la joie
Olympiques soient avec vous
Pierre de Coubertin*

Copia en alemán de Memorias Olímpicas, Coubertin acentúa el mensaje pacifista del Olimpismo, inclusive durante la última fase de su vida, “Que la paz y la alegría Olímpicas estén contigo”. (Colección N. Müller).



SOBRE COUBERTIN

Durante los últimos años, ¿qué acciones principales han llevado a cabo las organizaciones directamente relacionadas?

COMITÉ FRANCÉS PIERRE DE COUBERTIN

El presidente del CFPC hasta 2007 fue Pierre ROSTINI, fallecido en 2010 a los 90 años. Le sucedió el ex campeón de patinaje artístico y ministro de juventud y deporte Alain CALMAT, y luego, en 2017, André LECLERC, ex presidente de la Academia Olímpica (Francia). Si bien el principal objetivo del CFPC era la reflexión continua sobre la evaluación del fenómeno deportivo, una parte clave de sus actividades continúa enfocándose en las actividades y en la diseminación del pensamiento de COUBERTIN. Es por esa razón, que en particular, por iniciativa de Claude PIARD, se han realizado debates universitarios cada dos años desde 2003 en ROUEN, REIMS, PARIS-Sénat, GRENOBLE, BORDEAUX-PESAC, LILLE y POITIERS (noviembre de 2015), o sea, en siete oportunidades. También en siete oportunidades, Jean DURRY ha sido anfitrión de la sesión de apertura, de este modo, haciendo referencia, en cercana conexión con el tema general, a nuevos temas, inclusive ‘Pierre de COUBERTIN, *écologiste avant la lettre*?’ (Pierre de COUBERTIN, ¿un ecologista anticipando su tiempo?) (2011); ‘Pierre de COUBERTIN et la Santé’ (Pierre de COUBERTIN y la salud) (2013); o tomando, de manera significativamente diferente y ante los alumnos, participantes y un público siempre renovado ‘*L’éducation, ce fil rouge d’une vie et*



d'une œuvre (La educación, el tema común de una vida y de una obra) (2015). Todas las presentaciones se pueden encontrar en las ACTAS publicadas, en principio, después de cada evento.

COMITÉ INTERNACIONAL PIERRE DE COUBERTIN

- Con total ecuanimidad, es reconfortante saber que un «equipo» de voluntarios puede lograr resultados tan concretos de todo tipo. Esto es lo que había hecho el CIPC. Al Profesor Norbert MÜLLER, presidente de este comité desde 2002, le sucedió en enero de 2018, el Profesor Stephan WASSONG, Director del Centro de Estudios Olímpicos de la *Sporthochschule de Cologne*.

CONGRESOS Y SIMPOSIOS

- LE HAVRE 1997: 'PIERRE DE COUBERTIN Y EL OLIMPISMO. PREGUNTAS PARA EL FUTURO'.

En base a una idea de Don ANTHONY, este CONGRESO se hizo eco del segundo Congreso del Comité Olímpico Internacional, llevado a cabo en la misma ciudad, 100 años antes. Entre el 17 el 20 de septiembre, 150 representantes de 40 países escucharon a 21 oradores, entre ellos, a Kéba MBAYE, Luc FERRY ('Olimpismo, humanismo y democracia'), Alain-Gérard SLAMA y Luis MONREAL, evocan por primera vez a los principales miembros pioneros del COI, se remontan al congreso de 1897, comparan la ética deportiva, el OLIMPISMO y la realidad, y consideran al OLIMPISMO en términos de educación para el futuro.



Norbert MÜLLER escribió ACTES (ACTAS) (304 páginas, CIPC, 1998). Al mismo tiempo, se llevaba a cabo el primer Foro Internacional Pierre de Coubertin, involucrando a más de 100 jóvenes varones y mujeres de 16 a 18 años (ver más abajo).

- CANTERBURY, 3 de agosto de 2012. En la Universidad de Christchurch este simposio organizado por Norbert MÜLLER y Dikaia CHATZIEFSTATHIOU, hizo posible que 80 participantes provenientes de 25 países asistieran a 34 presentaciones en dos sesiones paralelas, testimoniando la aparición de nuevos investigadores.

- LAUSANNE 2014

El 24 y 25 de enero en el Museo Olímpico, el SIMPOSIO sobre 'PIERRE DE COUBERTIN Y EL FUTURO', de contexto idéntico al del congreso de Le Havre de 1997, pero 17 años más tarde, tras la conocida explosión de la comunicación mundial, permitió a 102 participantes de 25 países, y cuatro continentes examinar las áreas tratadas. Confirmaron, sin dogmatismos, que muchas de las ideas de COUBERTIN continúan facilitando que el Movimiento Olímpico encuentre nuevas direcciones, que el deporte sea una vía para la libertad de los atletas, y que la competición sea fundamentalmente el más alegre de los festivales. Stephan WASSONG tuvo a su cargo la transcripción de las actas.



EXPOSICIONES

- ATENAS 2004: 'PIERRE DE COUBERTIN Y EL MILAGRO GRIEGO'

Esta exposición fue concebida y organizada por Jean DURRY, a pedido del CIPC, establecido con la ayuda de Christian WACKER y en el último momento por Inés NIKOLAUS y Bernard PONCEBLANC. Tuvo lugar entre el 16 de junio y el 30 de septiembre en TECHNOLIS, durante el período de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos, inaugurado por Dora BAKOYANIS, Alcaldesa de Atenas, y el embajador de Francia, y fue un verdadero evento. Claramente, iluminó el éxito imprevisible de los primeros Juegos Olímpicos de la era moderna, en 1896 y la relación entre los griegos y Pierre de COUBERTIN a lo largo de su vida. El catálogo (254 páginas, CIPC, 2005), mostrando no menos de 275 piezas y documentos originales, la mayoría de ellos puestos a disposición por el coleccionista griego Giorgios DOLIANITIS, junto con sus explicaciones detalladas, proporciona un registro en francés, inglés y griego.

- COLOGNE, diciembre de 2007, 'PIERRE DE COUBERTIN Y LAS ARTES'

La apertura de esta exposición, organizada en base a un proyecto de Yvan de NAVACELLE (sobrino nieto de COUBERTIN, hijo de Christian de NAVACELLE, el hermano mayor de Geoffroy), por Christian WACKER, en ese momento, director del Museo Olímpico y Deportivo de Cologne, con el total apoyo del CIPC. La



exposición viajó a la Sorbonne en PARIS, a TARTU en Estonia, y a VARSOVIA en Polonia. Reuniendo las obras y algunas reproducciones del abuelo, Julien BONAVENTURA, y una de las dos sobrinas de COUBERTIN, Marie-Marcelle de COUBERTIN, así como algunos dibujos del propio COUBERTIN, volvió a concentrar la atención en los lienzos de Charles de COUBERTIN, pintor de profesión y padre de Pierre. El catálogo (114 páginas, CIPC, 2008) exploró correctamente el desarrollo y luego, la acción de Pierre de COUBERTIN.

PUBLICACIONES

Este es el sector en el cual, la acción del CIPC transformó verdaderamente la situación, primero por medio de la participación sumamente directa y perseverante de Norbert MÜLLER, quien se comprometió con esta enorme misión. La publicación en el año 1986 de los tres tomos de Escritos Selectos por WEIDMANN (Zurich), bajo la égida del COI, eliminó el primer obstáculo que bloqueaba el acceso y el trabajo para los lectores futuros. La situación ha cambiado totalmente, a un ritmo cada vez más acelerado, desde la aparición de una edición en inglés en el año de los Juegos Olímpicos de SIDNEY: OLIMPISMO: Escritos Selectos (864 páginas, 2000), además, esta vez, elegantemente ilustradas por Geoffroy de NAVACELLE.

Luego, a un ritmo creciente, con el apoyo inquebrantable del COI, llegó la edición China en 2008, año de los Juegos Olímpicos de Beijing, momento a



partir del cual los siguientes fueron también traducidos al chino y publicados por el CIPC: *Las Mémoires Olympiques* (Memorias Olímpicas) de COUBERTIN, *la Vie de COUBERTIN par l'image* (Vida de COUBERTIN en imágenes) por Geoffroy de NAVACELLE, y el presente *Vrai Pierre de Coubertin* (El Verdadero Pierre de COUBERTIN. Una edición española, OLIMPISMO – Selección de textos (871 páginas, 2011), se publicó con la ayuda de Daniel POYÁN DÍAZ. Y aún más recientemente, se publicó una versión árabe gracias a la activa contribución de Christian WACKER. Para los Juegos Olímpicos de Río, en 2016, edición portuguesa fue cada vez más solicitada, y ahora se encuentra disponible con la participación de Nelson TODT.

Sin embargo, fue necesario ir aún más allá, pues, al inicio del siglo XXI, el papel ya no es el único material de lectura, ni los libros son el único medio de comunicación. El impresionante cambio tecnológico ha llevado a la realización de un sueño que parecía imposible hasta hace muy poco. El 8 de enero de 2013, a principios del año del 150 ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE COUBERTIN, Norbert MÜLLER, coronando tres o cuatro décadas de trabajo llevado a cabo en la fiel y activa compañía de Otto SCHANTZ, pudo así presentar oficialmente en PARÍS, en las oficinas centrales del Comité Olímpico Nacional Francés, el DVD conteniendo UNAS 16.000 PÁGINAS CON LAS OBRAS COMPLETAS de Pierre de COUBERTIN. Finalmente, compiladas, accesibles para todos, e inmediatamente enviadas a las universidades



de todo el mundo. Esto solamente para mostrar cuán lejos hemos llegado...

Sin embargo, el momentum de las publicaciones impresas continúa. Uno de los Premios de Pierre de COUBERTIN (otorgado por el CIPC desde 2009) a la mejor tesis de 2011, totalmente merecida por el notable estudio de Sylvain BOUCHET, *Symbolique, mise en scène et dramaturgie des cérémonies des Jeux Olympiques* (Simbolismo, producción y dramaturgia de las ceremonias de los Juegos Olímpicos), toma la forma de un volumen publicado por Éditions JACOB-DUVERNET con la ayuda del Mutuelle des Sportifs y del Comité Francés Pierre de Coubertin, titulado LA MISE EN SCÈNE EST DE PIERRE DE COUBERTIN (La Puesta en Escena es de Pierre de COUBERTIN) (192 páginas, 2013).

También vale la pena mencionar, aún durante el año aniversario en 2013, la publicación inteligente de Jean-Loup CHAPPELET con una ruta que comprende ocho lugares emblemáticos: SIGUIENDO LOS PASOS DE PIERRE DE COUBERTIN EN LAUSANNE.

También en 2013, el CIPC publicó en otro medio, la versión actualizada de la película de Michaël DITTRICH, producida inicialmente en 2004 para SWR Media GmbH de Alemania. PIERRE DE COUBERTIN GESTERN UND HEUTE (Hier et aujourd'hui, Ayer y Hoy) con versiones en español (con Conrado DURÁNTEZ), chino y japonés (con Junko TAHARA).



LOS FOROS DE LA JUVENTUD Y LA RED DE ESCUELAS DE PIERRE DE COUBERTIN

Pasar el relevo transmitiendo a los protagonistas del futuro inmediato y más distante, la esencia del mensaje de un COUBERTIN intensamente vivo, es una preocupación fundamental. Ahora, es importante pensar en el futuro.

En 1997 (ver arriba), el congreso de Le HAVRE sobre 'Pierre de Coubertin y el Olimpismo. Preguntas para el futuro', organizado por Jean DURRY e Yves-Pierre BOULOGNE, por medio del apoyo personal proporcionado por Norbert MÜLLER, fue la ocasión para el primer FORO DE LA JUVENTUD PIERRE DE COUBERTIN. Desde entonces, cada dos años, han tenido lugar las siguientes ediciones: después de MUCH WENLOCK (1999) fue LAUSANNE, GENOA-Arenzano, RADSTADT (Austria), TABOR (República Checa), OLIMPIA, BEIJING, LILLEHAMMER (Noruega 2013), PIESTANY (Eslovaquia 2015) y ÜLENURME (Estonia 2017). Los jóvenes, provenientes de diferentes continentes, cada vez más capacitados en sus respectivos países, experimentan una semana inolvidable que implica para cada uno una actividad social, una prueba del conocimiento Olímpico, cinco pruebas deportivas, una actuación cultural, y su participación activa en debates de grupo sobre los valores olímpicos. Ines NIKOLAUS, el corazón y el alma de los foros, creó la RED DE ESCUELAS PIERRE DE COUBERTIN, de donde provienen los equipos de



participantes. Esta red global está en continuo crecimiento.

Esta aplicación práctica, esta experiencia, única en su tipo, en la cual coinciden las concepciones polivalentes de COUBERTIN, no pudo evitar atraer la atención de los sucesivos presidentes del Comité Olímpico Internacional, Juan-Antonio SAMARANCH, Jacques ROGGE y Thomas BACH, quienes alientan y apoyan fervientemente el trabajo del CIPC. El 1 de enero de 2013, Jacques ROGGE, creador de los Juegos Olímpicos de la Juventud, abrió su 12º y último año en su función con el siguiente mensaje: «EL LEGADO DEL FUNDADOR DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS MODERNOS, VIVE AÚN», destacando, «en la tarea herculina que enfrentó Coubertin cuando revivió, casi sin ayuda, los Juegos Olímpicos a fines del siglo XIX», concluyendo con la siguiente frase decisiva: «En este Día de Año Nuevo, el Movimiento Olímpico se saca el sombrero ante el hombre que comenzó todo».

Thomas BACH asumió como presidente del Comité Olímpico Internacional el 10 de septiembre de 2013 y con miras hacia el futuro, ha recordado su legado espiritual en numerosas ocasiones. Pierre de COUBERTIN continúa marcándonos el camino...



INDICE

PREFACIO	3
PREFACIO DE LA EDICIÓN INGLESA 1996.....	5
UN PRIMER ENFOQUE	8
LOS FUNDAMENTOS	11
PUNTOS PROMINENTES DE UNA VIDA	15
I. NUEVE FACETAS	24
EL ORGANIZADOR	24
EL PEDAGOGO Y LA JUVENTUD	32
EL HISTORIADOR.....	40
EL DEPORTISTA	48
EL OLÍMPICO	58
EL PERIODISTA	93
EL ESCRITOR.....	101
EL ESTETA	104
EL HUMANISTA.....	114
TIEMPO PARA PREGUNTAS	128
COUBERTIN Y EL MUNDO ANGLO PARLANTE	143
TRES CITACIONES ENTRE MUCHAS.....	156
CONOCER A COUBERTIN.....	158
A - COUBERTIN A TRAVÉS DE SUS OBRA	158
B - BIBLIOGRAFÍAS	162
C - INVESTIGACIÓN SOBRE LA VIDA Y OBRA DE COUBERTIN	164
D - TRAS LOS PASOS DE COUBERTIN	171
DOS DÉCADAS SEMBRANDO Y COSECHANDO	176
COUBERTIN A TRAVÉS DE SU TRABAJO	176
PUBLICACIONES SOBRE LA VIDA Y LA OBRA DE PIERRE DE COUBERTIN.....	178





La tumba con lápida honorífica de Pierre de Coubertin se encuentra en el cementerio principal de Lausanne, Bois-de-Vaux, próximo a la sede del COI en Vidy. (Colección C. Wacker).



El autor de este libro agradece al Prof. Dr. Nelson Todt, del Grupo de Investigación en Estudios Olímpicos de la Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul y a sus estudiantes, Carolline Bruce do Nascimento y Tiago Machado da Costa por su valiosa colaboración.

IMPRESIÓN

Editorial Medrano – Buenos Aires, Argentina - 2018

